

Évangile de Jean

Prologue

1 ¹ (1a) ρῆτεροϋεῖτε νεϋωοπ ἴδιπωαχε ἀγω πωαχε νεϋωοπ ἴνα ρῆπνοϋτε ἀγω νεϋνοϋτεπε πωαχε· ² παῖ ρῆτεροϋεῖτε νεϋωοπ ρατῆπνοϋτε· ³ ἴταπτηρϋ ωωπε εβολ ριτοοτῆ ἀγω ἀχῆτῆ ἴπελααϋ ωωπε· πενταϋωωπε ρραῖ ἴρητῆπε πωνη· ⁴ ἀγω πωνηπε ποϋοῖν ἴρρωμε· ⁵ ἀγω ποϋοῖν ϋρωοῖν (1b) ρῆπκακε ἀγω ἴπεπκακε ταροϋ· ⁶ ἀϋωωπε ἴδιοϋρρωμε εαϋτῆνοοϋϋ εβολ ριτῆπνοϋτε επεϋρανπε ἴωρἄννηϋ· ⁷ παῖ ἀϋεῖ εϋἠτῆἠτρε χεεϋεῖρῆἠτρε ετβεποϋοειν χεκαϋ ερεοϋον ἠμ πιϋτεϋε εβολ ριτοοτϋ· ⁸ νεπετῆἠαϋ ἀἠπε ποϋοῖν· ἀλλα χεκαϋ ἴτοϋ εϋεῖρῆἠτρε ετβεποϋοῖν· ⁹ ποϋοῖν ἴμεε ετρωϋ(2a)οῖν ερωμε ἠμπε εϋἠἠϋ επκοϋνοϋ· ¹⁰ νεϋρῆπκοϋνοϋπε ἀγω ἴταπκοϋνοϋ ωωπε εβολ ριτοοτῆ ἀγω ἴπεπκοϋνοϋ ϋοϋωνῆ· ¹¹ ἀϋῖ ωἄνετενοϋϋνε ἀγω ἴπενετενοϋϋνε χιτῆ· ¹² πενταϋχιτῆδε ἀϋῖἠαϋ ἴτεροϋϋια ετρεϋωωπε ἴωἠρε ἴτεπνοϋτε νετπιϋτεϋε επεϋραν· ¹³ ναῖ εἠρηεβολ (2b) ἀἠνε ἴοϋωω ἴϋνοϋ ριϋαρϋ οϋδε εβολ ρῆποϋωω ἴρρωμε ἀλλα ἴταϋχποοϋ εβολ ρῆπνοϋτε· ¹⁴ ἀγω πωαχε ἀϋρϋαρϋ ἀϋοϋω ρῆἠἠ ἀγω ἀἠἠαϋ επεϋεοοϋ ἴθε ἴπεοοϋ ἴοϋωἠρε ἴοϋωτ εβολ ριτῆπεϋεῖωτ εϋχἠκ εβολ ἴχαριϋ ριμε· ¹⁵ ἴωρἄννηϋ ϋῖἠτρε ετβἠἠτῆ ἀγω ϋἄωκακ (3a) εβολ εϋχω ἴνοϋ χεπαῖπε ἴταχροοϋ ετβἠἠτῆ χεπετἠἠϋ ἠἴἴϋωεῖ ἀϋωωπε ραταρη χενεϋο ἴωορἠ εροῖπε ¹⁶ χεεβολ ρῆπεϋωκ ἀνοἠ τηρῆ ἴτανχι ἴοϋωνη ἀγω οϋχαριϋ εἠἠἠ ἴοϋχαριϋ· ¹⁷ χεπἠνοϋ ἴταϋτααϋ εβολ ριτῆἠωϋϋνοϋ· τεχαριϋ ρωωϋ ἀγω τἠε ἴταϋωωπε εβολ ριτῆῖ πε(3b)χϋ· ¹⁸ πνοϋτε ἴπελααϋ ἠαϋ εροϋ εἠεϋ· πνοϋτε πωἠρε ἴοϋωτ πετωοπ ρῆκοϋἠῆ ἴπεϋεῖωτ πετῆἠαϋπε ἴταϋωαχε εροϋ·

Le témoignage de Jean

¹⁹ ἀγω ταῖτε τηῖτῆἠτρε ἴωρἄννηϋ ἴτερεἴοϋἄἄῖ τῆπνοοϋ ωαροϋ εβολ ρῆῖεροϋϋαἠἠ ἴρηνοϋἠἠἠ ἠῖρηἠεϋεῖτἠϋ χεκαϋ εϋεχνοϋϋ χεἠτῆἠἠἠ ²⁰ ἀγω ἀϋροἠολο(4a)ἠ ἀγω ἠῖϋαρἠἠ χεἠνοκ ἀἠπε πεχϋ· ²¹ ἀϋχνοϋϋδε χεἠτοκπε ρἠιαϋ ἀγω πεχαϋ χεἠἠἠνοκ ἀἠπε· ἴτοκπε πεπροφἠτἠϋ ἀγω ἀϋοϋωωῖ χεἠἠἠ· ²² πεχαϋ χεἠτοκδε ἴτῆἠἠ χεκαϋ εἠεχἠποϋω ἴἠεἠταϋταοϋον· εϋχω ἴνοϋ χεοϋ ετβἠἠτῆ· ²³ πεχαϋ· χεἠνοκτε τεϋἠἠ ἠπετωω εβολ ρῆχαῖε χεϋοοϋτῆ ἴτερη ἴπχοειϋ κα(4b)ταθε εἠταϋχροοϋ ἴδἠἠαῖϋ πεπροφἠτἠϋ· ²⁴ ἀγω ἀϋτῆἠεϋροῖἠε ωαροϋ εβολ ρῆνεφαριϋαῖοϋ ἀϋχνοϋϋ· ²⁵ χεετβεοϋδε κβαπτῖε εωχεἠτοκ ἀἠπε πεχϋ· οϋδε ρἠεῖαϋ· οϋδε πεπροφἠτἠϋ· ²⁶ ἀῖωρἄννηϋ οϋωωῖ εϋχω ἴνοϋ ἠαϋ· χεἠνοκ εῖβαπτῖε ἠἠωτῆ ρῆοϋἠοοϋ· ϋἄελε ερατῆ ρῆτετῆἠἠτε παῖ εἠτετῆϋοοϋἠ ἴνοϋ ἀἠ ²⁷ πε(5a)τἠἠϋ ἠῖἴϋωεῖ παῖ εἠτῆπωα ἀἠ ἴβωλ εβολ ἴπἠοϋϋ ἴπεϋτοοϋε· ²⁸ ναῖ ἀϋωωπε ρῆβἠῖαραβα ἠπἠκρο ἴππορἄἠἠἠ ἴἠἠἠ εἠερεῖωρἄἠἠἠ βαπτῖε ἴρητῆ·

L'agneau de Dieu

²⁹ ἴπεϋραϋτε ἀϋἠαϋ εῖϋ εϋἠἠϋ ωαροϋ ἀγω πεχαϋ χεεἠϋεϋεῖβ ἴπἠοϋτε πετἠαϋῖ ἴπἠοβε ἴπκοϋνοϋ· ³⁰ παῖπε ἴταῖχοοϋ ετβἠἠτῆ· χεοϋἴοϋρρωμε ἠἠϋ ρῆαροϋ (5b) ἴἠοοῖ εαϋωωπε ραταρη χενεϋο ἴωορἠ εροῖπε· ³¹ ἀνοκ ρω νεῖϋοοϋἠ ἴἠοϋ ἀἠπε· ἀλλα χεκαϋ εϋεοϋωνη εβολ ἴπἠραἠἠ· ετβεπαῖ ἀῖεῖ ἀνοκ εῖβαπτῖε ρῆοϋἠοοϋ· ³² ἀγω ἀϋῖἠτρε ἴδῖῖωρἄἠἠἠ εϋχω ἴνοϋ χεἠεῖἠαϋ επεἠἠἠ εϋἠἠϋ επεϋἠτ εβολ ρῆτῆπε ἴθε ἴοϋδροοἠπε ἀγω ἀϋοϋω ϋρῆἠ εϋωϋ· ³³ ἀνοκ ρω νεῖϋοοϋἠ ἴἠοϋ ἀἠπε· (6a) ἀλλα πενταϋτῆπνοοϋτῖ εβαπτῖε εβολ ρῆπἠοοϋ πετῆἠαϋπε ἴταϋχροοϋ ναῖ

ΧΕΠΕΤΚΗΝΑΝΑΥ ΕΠΕΠ̄ΝΑ ΕΦΗΝΥ ΕΠΕCΗΤ' ΕΦΘΕΕΤ ΕΖΡΑΪ ΕΧΩΦ ΠΑΪ ΠΕΤΗΝΑΒΑΠΤΙΖΕ ΖΗΟΥΠ̄ΝΑ ΕΦΟΥΑΒ ΝΗΟΥΚΩΖΤ ³⁴ ΑΥΩ ΔΗΟΚ ΔΙΝΑΥ ΑΥΩ ΔΙΡΗΝ̄ΤΡΕ ΧΕΠΑΪΠΕ ΠCΩΤΠ ΠΩΗΡΕ Π̄ΤΕΠΝΟΥΤΕ·

Les premiers disciples

³⁵ Π̄ΠΕΦΡΑCΤΕ ΟΗ ΝΕΡΕΪΩΖΑΝΗΗC ΔΖΕΡΑΤΦ ΑΥΩ CΗΑΥ ΕΒΟΛ (6b) ΖΗΝΕΦΜΑΘΗΤΗC ³⁶ ΑΥΩ Π̄ΤΕΡΕΦΩΦ̄Τ Π̄CΑΙC ΕΦΜΟΦΕ ΠΕΧΑΦ· ΧΕΕΙCΠΕΧ̄C ΠΕΖΙΕΪΒ Π̄ΠΝΟΥΤΕ· ³⁷ ΑΠΕΦΜΑΘΗΤΗC CΗΑΥ CΩΤ̄Π̄ ΕΡΟΦ ΕΦΦΑΧΕ ΑΥΩ ΑΥΟΥΑΖΟΥ Π̄CΑΙC· ³⁸ Π̄ΤΕΡΕΦΚΟΤ̄ΦΔΕ Π̄ΔΙC ΔΦΗΑΥ ΕΡΟΟΥ ΕΥΟΥΗΖ Π̄CΩΦ ΠΕΧΑΦ ΝΑΥ· ΧΕΕΤΕΤ̄Π̄ΦΗΝΕ Π̄CΑΟΥ· ΠΕΧΑΥ ΝΑΦ· ΧΕΖΡΑΒΒΕΙ· ΠΕΦΑΥΟΥΑΖΜΕΦ ΧΕΠCΑΖ· ΕΚΟΥΗΖ (7a) ΤΩΗ· ³⁹ ΠΕΧΑΦ ΝΑΥ· ΧΕΑΜΗΕΪΤ̄Π̄ ΑΥΩ ΤΕΤΗΝΑΥ· ΑΥΕΪΒΕ ΔΥΝΑΥ ΧΕΕΦΟΥΗΖ ΤΩΗ ΑΥΩ ΑΥΦΩΠΕ ΖΑΖΤΗΦ Π̄ΠΕΖΟΥΟΥ ΕΤ̄Π̄ΝΑΥ· ΝΕΠΝΑΥ ΝΧΠΗΗΤΕΠΕ·

⁴⁰ ΑΗΔΡΕΑC ΠCΟΗ Π̄CΙΜΩΗ ΠΕΤΡΟC ΝΕΟΥΑΠΕ ΕΒΟΛ ΖΗΠΕCΗΑΥ ΕΗΤΑΥCΩΤ̄Π̄ ΕΒΟΛ ΖΙΤ̄Π̄ΩΖΑΝΗΗC ΑΥΩ ΑΥΟΥΑΖΟΥ Π̄CΩΦ· ⁴¹ ΠΑΪ ΔΦΖΕ ΕΠΕΦCΟΗ CΙΜΩΗ Π̄ΦΟΡΠ ΑΥΩ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ· ΧΕΑΗ(7b)ΖΕ ΕΜΕCCΙΑC ΠΕΦΑΥΟΥΑΖΜΕΦ ΧΕΠΕΧ̄C· ⁴² ΑΥΩ ΔΦΠ̄Τ̄Φ ΕΡΑΤ̄Φ Π̄ΙC· ΙCΔΕ Π̄ΤΕΡΕΦΩΦ̄Τ ΕΖΟΥΗ ΕΖΡΑΦ ΠΕΧΑΦ· ΧΕΠ̄ΤΟΚΠΕ CΙΜΩΗ ΠΩΗΡΕ Π̄ΪΩΖΑΝΗΗC· Π̄ΤΟΚ ΕΥΕΗΟΥΤΕ ΕΡΟΚ ΧΕΚΗΦΑ ΠΕΦΑΥΟΥΑΖΜΕΦ ΧΕΠΕΤΡΟC·

⁴³ Π̄ΠΕΦΡΑCΤΕ ΔΦΟΥΦΩ ΕΕΪ ΕΒΟΛ ΕΤΓΑΛΙΑΙΑ ΑΥΩ ΔΦΖΕ ΕΦΙΛΠΠΟC ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ Π̄ΔΙC· ΧΕΟΥΑΖΚ ΗCΩΕΪ· ⁴⁴ ΦΙΛΠ(8a)ΠΟCΔΕ ΝΕΥΕΒΟΛΠΕ ΖΗΒΗΔCΑΪΔΑ ΤΠΟΙC Π̄ΑΗΔΡΕΑC ΝΗΠΕΤΡΟC· ⁴⁵ ΑΦΙΛΠΠΟC ΖΕ ΕΗΑΘΑΝΑΗ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕΠΕΝΤΑΜΩΨ̄CΗC CΖΑΪ ΕΤΒΗΗΤ̄Φ ΖΗΠΠΟΜΟC ΑΥΩ ΝΕΠΡΟΦΗΤΗC ΑΗΖΕ ΕΡΟΦ ΙC ΠΩΗΡΕ Π̄ΪΩCΗΦ ΠΕΒΟΛ ΖΗΝΑΖΑΡΕΘ· ⁴⁶ ΠΕΧΕΗΑΘΑΝΑΗ ΝΑΦ· ΧΕΕΡΕΦΟΥΑΓΑΘΟΗ ΝΑΦΩΠΕ ΕΒΟΛ ΖΗΝΑΖΑΡΕΘ ΠΕΧΕΦΙΛΠΠΟC ΝΑΦ· ΧΕΑΗΟΥ Π̄ΓΗΑΥ· ⁴⁷ ΑΪC ΝΑΥ (8b) ΕΗΑΘΑΝΑΗ ΕΦΗΝΥ ΦΑΡΟΦ ΑΥΩ ΠΕΧΑΦ ΕΤΒΗΗΤ̄Φ· ΧΕΕΙCΟΥΪCΡΑΗΙΤΗC ΝΑΜΕ ΕΗΗΠ̄ΚΡΟΦ Π̄ΖΗΤΦ ⁴⁸ ΠΕΧΕΗΑΘΑΝΑΗ ΝΑΦ· ΧΕΕΚCΟΟΥΗ Π̄ΗΟΪ ΤΩΗ· ΔΦΟΥΦΩΦ̄ Π̄ΔΙC ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕΕΠΑΤΕΦΙΛΠΠΟC ΗΟΥΤΕ ΕΡΟΚ Π̄ΖΟΥΗ ΖΑΤΒΩ Π̄Κ̄Π̄ΤΕ ΔΙΝΑΥ ΕΡΟΚ· ⁴⁹ ΑΗΑΘΑΝΑΗ ΟΥΦΩΦ̄ ΝΑΦ ΧΕΖΡΑΒΒΕΙ Π̄ΤΟΚΠΕ ΠΩΗΡΕ Π̄ΠΝΟΥΤΕ· Π̄ΤΟΚΠΕ Π̄(9a)ΡΟ Π̄ΠCΡΑΗ· ⁵⁰ ΑΪC ΟΥΦΩΦ̄ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ· ΧΕΕΒΟΛ ΧΕΔΕΪΧΟΟC ΝΑΚ ΧΕΔΙΝΑΥ ΕΡΟΚ Π̄ΖΟΥΗ ΖΑΤΒΩ Π̄Κ̄Π̄ΤΕ ΔΚΠCΤΕΥΕ ΚΗΑΝΑΥ ΕΗΕΤΗΑΔΑΥ ΕΗΑΪ· ⁵¹ ΑΥΩ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ· ΧΕΖΑΜΗΗ ΖΑΜΗΗ †ΧΩ Π̄ΗΟC ΗΗΤ̄Π̄ ΧΕΤΕΤΗΑΝΑΥ ΕΤΠΕ ΕCΟΥΗΗ ΑΥΩ ΝΑΓΓΕΛΟC Π̄ΠΝΟΥΤΕ ΕΥΝΑ ΕΖΡΑΪ ΑΥΩ ΕΥΗΝΥ ΕΠΕCΗΤ ΕΧ̄Π̄ΠΩΗΡΕ Π̄ΠΡΩΜΕ·

Le premier signe

2 ¹ ΑΥΩ ΖΗΠΠΕΖ(9b)ΦΟΗΠ̄Τ Π̄ΖΟΥΟΥ ΑΥΦΕΛΕΕΤ ΦΩΠΕ ΖΗΚΑΝΑ Π̄ΤΓΑΛΙΑΙΑ ΑΥΩ ΝΕΡΕΤΗΑΔΥ Π̄ΙC Π̄ΗΑΥ· ² ΑΥΤΩΖ̄Π̄ΔΕ ΖΩΦΦ Π̄ΙC ΝΗΝΕΦΜΑΘΗΤΗC ΕΤΦΕΛΕΕΤ· ³ ΑΥΩ Π̄ΤΕΡΟΥΦΩΦ̄Τ Π̄ΗΡΠ ΠΕΧΕΤΗΑΔΥ Π̄ΙC ΝΑΦ· ΧΕΠ̄Μ̄Π̄ΤΟΥΗΡ̄Π̄ Π̄ΗΑΥ· ⁴ ΠΕΧΕΪC ΝΑC· ΧΕΤΕCΖΙΜΕ ΕΡΕΟΥΕΦΟΥ ΝΗΜΑΪ Π̄ΠΑΤΕΤΑΟΥΗΟΥ ΕΪ· ⁵ ΠΕΧΕΤΕΦΜΑΔΥ Π̄ΗΕΤΟΥΩΤ̄· ΧΕΠΕΤ̄Φ̄ΝΑΧΟΟΥ ΗΗΤ̄Π̄ (10a) ΔΡΙΦ· ⁶ ΝΕῩΠ̄CΟΔΕ Π̄ΖΥΔΡΙΑ Π̄ΩΗΕ ΕΥΚΗ ΕΖΡΑΕΪ Π̄ΗΑΥ ΚΑΤΑΠ̄Τ̄ΒΒΟ Π̄ΪΟΥΔΑΪ ΕΡΕΤΟΥΕΪ ΤΟΥΕΪ ΦΩΠ Π̄ΜΕΤΡΗΤΗC CΗΑΥ Η ΦΟΗΗΤ̄· ⁷ ΠΕΧΕΪC ΝΑΥ· ΧΕΜΕΖ̄Π̄ΖΥΔΡΙΑ Π̄ΗΟΟΥ· ΑΥΩ ΑΥΗΑΖΟΥ ΕΒΟΛ ΕΡΦΟΥ· ⁸ ΠΕΧΑΦ ΝΑΥ· ΧΕΟΥΩΤ̄Ζ̄ ΤΕΝΟΥ Π̄ΤΕΤ̄Π̄ΕΪΝΕ Π̄ΠΑΡΧΙΤΡΙΚΙΗΟC· Π̄ΤΟΟΥΔΕ ΑΥΕΪΜΕ· ⁹ Π̄ΤΕΡΕ- ΠΑΡΧΙΤΡΙΚΙΗΟCΔΕ ΤΩΠΕ Π̄ΠΗΟΟΥ ΕΔΦ-(10b)Ρ̄ΗΡ̄Π̄ ΑΥΩ ΝΕΦCΟΟΥΗ ΑΗΠΕ ΧΕΟΥΕΒΟΛ ΤΩΗΠΕ· Π̄ΡΕΦΟΥΩΤ̄Ζ̄ΔΕ Π̄ΤΟΟΥ ΕΗΤΑΥΜΕΖ̄Π̄ΗΟΟΥ ΝΕΥCΟΟΥΗΠΕ ΑΠΑΡΧΙΤΡΙΚΙΗΟC ΗΟΥΤΕ ΕΠΑΤΦΕΛΕΕΤ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ· ¹⁰ ΧΕΡΩΜΕ ΗΗ ΕΦΑΥΚΑΠ̄ΗΡ̄Π̄ ΕΖΡΑΪ ΕΤΗΑΗΟΥΦ Π̄ΦΟΡΠ̄ ΑΥΩ ΕΥΦΑΗ†ΖΕ ΦΑΥΚΑΠΕΤCΟΧ̄Φ̄ Π̄ΤΟΚΔΕ ΑΚΑΡΕΖ ΕΠ̄ΗΡΠ ΕΤΗΑΗΟΥΦ (11a) ΦΑΖΡΑΪ ΕΤΕΗΟΥ· ¹¹ ΠΑΪΠΕ Π̄ΦΟΡΠ̄ Π̄ΗΑΪΗ ΕΗΤΑΪC ΔΑΦ ΖΗΚΑΝΑ Π̄ΤΓΑΛΙΑΙΑ ΑΥΩ ΔΦΟΥΩΗΖ ΕΒΟΛ Π̄ΠΕΦΕΟΟΥ ΑΥΠCΤΕΥΕ ΕΡΟΦ Π̄ΔΙΝΕΦΜΑΘΗΤΗC· ¹² Μ̄Π̄Π̄CΑΠ̄ΑΪ ΔΦΕΪ ΕΖΡΑΪ ΕΚΑΦΑΡΗΑΟΥΗ

ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν·

La purification du temple

¹³ ἐπεὶ οὖν ἐγένετο ἡμέρα αὐτῶν ἵνα καθαίρῃ τὸν ἱερόν· ¹⁴ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹⁵ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹⁶ περὶ αὐτοῦ (12a) ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν· ¹⁷ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹⁸ ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹⁹ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ²⁰ περὶ αὐτοῦ (12b) τοῦτον οὖν ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν· ²¹ ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν· ²² ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν·

La foi qui ne suffit pas

²³ ἐπεὶ οὖν ἐγένετο ἡμέρα αὐτῶν ἵνα καθαίρῃ τὸν ἱερόν· ²⁴ ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν·

L'entretien avec Nicodème

³ ¹ ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν· ² παῖς αὐτῶν ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν· ³ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ⁴ περὶ αὐτοῦ (14a) ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν· ⁵ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ⁶ περὶ αὐτοῦ (14b) ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν· ⁷ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ⁸ περὶ αὐτοῦ (15a) ἵνα οὐκ ἴδωμεν αὐτὸν ἀλλὰ ἵνα ζήσωμεν· ⁹ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹⁰ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹¹ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹² αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹³ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹⁴ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹⁵ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν· ¹⁶ αὐτὸς ἐρεῖ· ἐγὼ οὐκ ἵκωμαι καθαίρειν τὸν ἱερόν· ἀλλὰ ἵνα καθαίρῃ τὸν αἶμα τὸν ἱερόν·

17 π̄ταπνοϋτεγαρ τ̄νηεϋψηρε αν επκοσμοσ χεεϋεϋρνε μ̄πκοσμοσ·
 αλ(16b)λα χεκασ ερεπκοσμοσ οϋχαϊ εβολ ριτοοτ̄· 18 πετπιστεϋε εροϋ
 π̄σenaκρνε μ̄μοϋ αν· πετεν̄πιστεϋεδε αν ηδη αϋκρνε μ̄μοϋ
 χεμ̄π̄πιστεϋε επραν μ̄ψηρε π̄οϋωτ̄ π̄τεπνοϋτε· 19 ταϊδετε τεκρisc
 χεαποϋοϊν ει επκοσμοσ αϋω ανρωνε μερεπκακε εροϋεποϋοϊν·
 νερενεϋρβηϋεγαρ ροοϋπε· 20 οϋονγαρ νιν (17a) ετιρε μ̄μπεϋοοϋ ϋμοστε
 π̄ποϋοϊν χεκασ εννεϋχπιενεϋρβηϋε χεσεροοϋ· 21 πετιρεδε π̄τοϋ π̄τμε
 ψαϋει ψαποϋοϊν χεκασ ερενεϋρβηϋε οϋωνη εβολ χεη̄ταϋαϋ ρ̄π̄νοϋτε·

Jean et Jésus

22 μ̄π̄σanaϊ αϋει π̄δ̄ic̄ μ̄μνεϋμαϋηησ επκαρ π̄τοϋδαia αϋω νεϋμ̄μαϋπε
 μ̄μ̄μαϋ εϋβαπτize· 23 νερεπκεϊωρ̄ανηησδε βαπτize ρ̄π̄ανων
 ρ̄α(17b)τ̄π̄σαλειν χενεϋρ̄α ρ̄μ̄οοϋ ρ̄π̄μα ετ̄μ̄μαϋ· αϋω νεϋνηηϋπε
 εϋχ̄ibaπτic̄ma 24 νεμ̄πατοϋνεϋϋωρ̄ανηησγαρπε επεωτεκο· 25 αϋζηη-
 cicδε ωωπε εβολ ρ̄π̄μαϋηησ π̄ιωρ̄ανηησ μ̄μ̄οϋϋοϋδαϊ ετ̄βεπ̄τ̄βο 26 αϋει
 ψαϊωρ̄ανηησ πεχαϋ ηαϋ· χερ̄αββει πη ετενεϋωοοπ μ̄μ̄μακ ρ̄π̄ικρο
 μ̄πιορ̄ανηησ· παϊ π̄τοκ εντακρ̄ηη̄τρε ρ̄αροϋ· ειςρη(18a)ηηπε π̄τοϋ ϋβαπτize
 αϋω ϋρ̄ρ̄α ρ̄μαϋηησ αϋω οϋον νιν ηηϋ ερατ̄· 27 αϊωρ̄ανηησ οϋωωβ̄ εϋϋω
 μ̄μοσ· χενηωδον μ̄πρωνε εχ̄ιααϋ ρ̄αροϋ οϋααϋ ειηηηι π̄σetaαϋ ηαϋ εβολ
 ρ̄π̄τ̄πε· 28 π̄τωτ̄η τετ̄μ̄π̄η̄τρε χεαειχοοσ χεη̄ανοκ ανπε πεϋχ̄σ αλλα
 χεη̄ταϋταοει ρ̄αθη μ̄πετ̄μ̄μαϋ· 29 πετεϋπ̄ταϋ π̄τωελεετ̄ π̄τοϋπε
 πατωελεετ̄· πε(18b)ωβηρηδε μ̄πατωελεετ̄ εταρ̄ερατ̄ αϋω ετ̄σωτ̄η εροϋ
 ρ̄π̄οϋραϋε ϋραϋε ετ̄βετεςμ̄η μ̄πατωελεετ̄· παρ̄αϋεδε ετεπαϊπε αϋϋωκ
 εβολ 30 ρ̄απ̄σ ετ̄ρεπετ̄μ̄μαϋ χ̄ic̄ε· ανοκδε ετ̄ραϋβ̄bio·

Celui qui vient d'en haut

31 πενταϋει εβολ ρ̄π̄τ̄πε ϋριχ̄π̄οϋον νιν· πετ̄ωοοπ εβολ ρ̄π̄καρ οϋεβολ
 ρ̄π̄καρπε αϋω εϋψαχε εβολ ρ̄π̄καρ· πενταϋειδε εβολ ρ̄π̄τ̄πε (19a)
 32 πενταϋναϋ εροϋ αϋω αϋσοτ̄νεϋ ϋρ̄ηη̄τρε μ̄μοϋ αϋω μ̄μ̄λααϋ χ̄i
 π̄τεϋμ̄η̄τ̄η̄τρε· 33 πενταϋχιδε π̄τεϋμ̄η̄τ̄η̄τρε αϋσφραγize μ̄μοϋ
 χεοϋμεπε π̄νοϋτε· 34 πεταπνοϋτεγαρ τ̄η̄νοοϋϋ εϋϋω μ̄μ̄ψαχε μ̄π̄νοϋτε·
 νερεπ̄νοϋτεγαρ † αν μ̄πεπ̄η̄α ρ̄π̄οϋψ̄· 35 π̄ωτ̄ με μ̄ψηρε αϋω αϋτ̄η̄κα νιν
 ερ̄ραϊ ετεϋριχ̄· 36 πετ̄(19b)πιστεϋε επωηρε οϋπ̄ταϋ μ̄μαϋ μ̄πωηρ̄ ωαενερ̄·
 πετεν̄πιστεϋεδε αν επωηρε π̄ϋη̄αναϋ αν επωηρ̄· αλλα τορ̄ηη μ̄π̄νοϋτε
 ηαδω ερ̄ραϊ εϋωϋ·

L'entretien avec la Samaritaine

4 1 π̄τερεπ̄χοεισδε ειμε χεανεφ̄αρ̄ic̄aioc̄ σωτ̄η χεic̄ ρ̄ρ̄α ρ̄μαϋηησ αϋω
 ϋβαπτize εροϋειωρ̄ανηησ 2 καιτοι ic̄ αν πενεϋβαπτize αλλα
 νεϋμαϋηησνε 3 αϋκω π̄σωϋ π̄τοϋδαia αϋβωκ οη ετ̄γα(20a)μ̄ιαia
 4 ηερ̄απ̄δ̄επε ετ̄ρεϋει εβολ ρ̄π̄η̄σaμαρ̄ia· 5 αϋειδε εϋποlic̄
 π̄τετ̄σaμαρ̄ia επ̄σραηπε σϋχαρ ρ̄ατ̄η̄π̄ωη' ενταϊακωβ̄ τααϋ π̄ιωσ̄ηϋ
 πεϋψηρε· 6 νεϋπ̄οϋπ̄η̄η̄δε μ̄μαϋ π̄τεϊακωβ̄· ic̄δε π̄τερεϋρ̄ic̄ε εϋμοωϋ
 ρ̄ιτερ̄ηη αϋρ̄μοοσ π̄τεϊρ̄ε ερ̄ραϊ εχ̄η̄π̄η̄η̄η̄· νεπ̄η̄αϋ η̄χ̄π̄σοπε· 7 αϋρ̄η̄με ει
 εβολ ρ̄π̄η̄σaμαρ̄ia εμερ̄μοοϋ· πεχεic̄ ηασ· χε(20b)αϋεισ τασ·
 8 νεϋμαϋηησγαρ νεαϋβωκ ερ̄ραϊ ετ̄ποlic̄ εωωπ ηαϋ μ̄πετοϋη̄αοϋον̄·
 9 πεχ̄ασδε ηαϋ π̄αιτεςρ̄η̄ε π̄σaμαρ̄ιησ· χεη̄τοκ π̄τ̄ροϋϋοϋδαϊ ηαϋ η̄ρ̄ε
 κοϋεωσω εβολ ρ̄ιτοοτ̄ εαν̄γοϋσρ̄η̄ε π̄σaμαρ̄ιησ· νερεη̄οϋδαϊγαρ τ̄ωρ̄
 μ̄π̄σaμαρ̄ιησ· 10 αic̄ οϋωωβ̄ πεχαϋ ηασ· χενερεσοοϋη̄η̄ π̄τ̄λωρεα μ̄π̄νοϋτε
 αϋω (21a) χεη̄ηη πετ̄χω μ̄μοσ νε χεαϋεισ τασω π̄το νερεη̄αη̄η̄ μ̄μοϋπε
 ηϋτ̄ηε π̄οϋη̄μοοϋ εϋονη· 11 πεχ̄ασ ηαϋ π̄αιτεςρ̄η̄ε χεπ̄χοεισ μ̄η̄καδοσ

ἸΤΟΟΤῚ ἈΥΩ ΤΩΩΤΕ ΨΟΚῚ· ΕΥἸΤΑΚῚΕ ἸΜΑΥ ΕΒΟΛ ΤΩΗ ἸΠΜΟΟΥ ΕΤΟΗῚ· ¹² ΜΗ ἸΤΟΚ ΕΝΑΑΚ ΕΠΕΝΕΙΩΤ ἸΑΚΩΒ ΠΑἸ ΕΝΤΑϞῚΝΑΝ ἸΤΩΩΤΕ ἈΥΩ ἸΤΟϞ ἈϞΩ ΕΒΟΛ ἸῚΗΤῚ ΝἸΝΕϞΩΗ(21b)ΡΕ ΝἸΝΕϞῚΤḂΗΟΟΥΕ ¹³ ἈἸῚ ΟΥΩΨḂ ΠΕΧΑϞ ΝΑῚ· ΧΕΟΥΟΝ ΝΙΗ ΕΤῚΩ ΕΒΟΛ ῚἸΠΕἸΜΟΟΥ ϞΗΔΕἸΒΕ ΟΗ· ¹⁴ ΠΕΤῚΩΔΕ ἸΤΟϞ ΕΒΟΛ ῚἸΠΜΟΟΥ ΠΑἸ ἈΝΟΚ ΕῚΝΑΤΑΑϞ ΝΑϞ ἸΝΕϞΕἸΒΕ ΨΑΕΝΕῚ· ἈΛΛΑ ΠΜΟΟΥ ΕῚΝΑΤΑΑϞ ΝΑϞ ϞΗΔΩΠΕ ῚΡΑἸ ἸῚΗΤῚ ἸΟΥΠΗΓΗ ἸΜΟΟΥ ΕϞϞΩῚ ΕΥΩΗῚ ΨΑΕΝΕῚ· ¹⁵ ΠΕΧΕΤΕῚῚΜΕ ΝΑϞ· ΧΕΠΧΟΕἸῚ ΜΑΝΑἸ ἸΠΕἸΜΟΟΥ ΧΕ(22a)ΚΑῚ ΕΝΗΔΕἸ ΕΒΟΛ ΕΠΕΕἸΜΑ ΕΜΕῚΜΟΟΥ· ¹⁶ ΠΕΧΑϞ ΝΑῚ· ΧΕΒΩΚ ΝΟΥΤΕ ΕΠΟΥῚΔΕἸ ἸΤΕΕἸ ΕΠΕΕἸΜΑ· ¹⁷ ἈΤΕῚῚΜΕ ΟΥΩΨḂ ΕῚΧΩ ἸΜΟῚ· ΧΕἸΜἸῚῚΔΕἸ ἸΜΑΥ· ΠΕΧΕἸῚ ΝΑῚ· ΧΕΚΑΛΩῚ ἈΧΟΟῚ ΧΕΜἸῚῚΔΕἸ ¹⁸ ἈΧἸῚΟΥΓΑΡ ἸῚΔΕἸ ἈΥΩ ΟΗ ΤΕΝΟΥ ΠΕΤΕΥἸΤΕΕϞ ἸΠΟΥῚΔἸ ἈΠΕ· ΠΑἸ ΟΥΜΕΠΕ ἸΤΑΧΟΟΥ ¹⁹ ΠΕΧΕΤΕῚῚΜΕ ΝΑϞ· ΧΕΠΧΟΕἸῚ ῚΗΔΥ ΧΕἸΤΟΚ (22b) ΝῚῚΟΥΠΡΟΦΗΤΗῚ· ²⁰ ἸΤΑΝΕΝΕἸΟΤΕ ΟΥΩΨῚ ῚΙΧἸΠΕἸΤΟΟΥ ἈΥΩ ἸΤΩῚἸ ΤΕῚḂΧΩ ἸΜΟῚ ΧΕΕΡΕΠΗΑ ΕῚΨΕ ΕΟΥΩΨῚ ἸῚΗΤῚ ῚἸΘΕΙΡΟΥῚΑΛΗΗ· ²¹ ΠΕΧΕἸῚ ΝΑῚ· ΧΕΠῚΤΕΥΕ ΕΝΑἸ ΤΕῚῚΜΕ ΧΕΟΥΝΟΥΟΥΝΟΥ ΝΗΥ ΕΝΤΕῚΤΗῚ ἈΟΥΩΨῚ ἈΗ ἸΠΩΤ ΟΥΤΕ ῚἸΠΕΕἸΤΟΟΥ ΟΥΤΕ ῚἸΘΕΙΡΟΥῚΑΛΗΗ· ²² ἸΤΩῚἸ ΕΤΕῚḂΟΥ(23a)ΩΨῚ ἸΠΕΤΕῚḂῚῚΟΟΥΗ ἸΜΟΥ ἈΗ· ἈΝΟΔΕ ΕΝΟΥΩΨῚ ἸΠΕῚḂῚῚΟΟΥΗ ἸΜΟΥ ΧΕΠΟΥΧΑἸ ΕϞΨΟΟΠ ΕΒΟΛ ῚἸἸΟΥΔΑἸ· ²³ ἈΛΛΑ ῚΗΗΥ ἸῚΙΟΥΟΥΝΟΥ ΕΤΕῚῚΤΕ ΕΡΕἸΡΕϞΟΥΩΨῚΜΕΝ ΝΑΟΥΩΨῚ ἸΠΩΤ ῚἸΟΥḂἸΑ ΝἸΟΥΜΕ· ΕΡΕΠΕἸΩΤΓΑΡ ΨΗΕ ἸῚΑῚΟΥἸΕ ἸΤΕἸΜΗΕ ΕΥΝΑΟΥΩΨῚ ΝΑϞ· ²⁴ ΟΥḂἸἸΑΠΕ ΠΝΟΥΤΕ ἈΥΩ ΝΕΤΝΑΟΥ(23b)ΨῚ ΝΑϞ ῚΨΕ ΕΡΟΥΟΥ ΕΟΥΩΨῚ ΝΑϞ ῚἸΟΥḂἸΑ ΝἸΟΥΜΕ· ²⁵ ΠΕΧΕΤΕῚῚΜΕ ΝΑϞ· ΧΕῚḂῚῚΟΟΥΗ ΧΕΜΕῚῚΑῚ ΝΗΥ ΠΕΤΟΥΝΟΥΤΕ ΕΡΟΥ ΧΕΠΕΧῚ· ΕΡΨΑΝΠΕῚḂἸΑΥ ΕἸ ϞΗΑΤΑΜΟΗ ΕῚΩΒ ΝΙΗ· ²⁶ ΠΕΧΕἸῚ ΝΑῚ· ΧΕΑΝΟΚ ΠΕῚΨΑΧΕ ΝἸΜΕ· ²⁷ ἈΥΩ ἸΤΕΥΝΟΥ ἈΥΕἸ ἸῚΙΝΕϞΜΑΘΗῚῚ ἈΥΩ ΝΕΥῚΨΠΗΡΕ ΧΕΝΕϞΨΑΧΕ ΝἸΟΥῚῚΜΕ· ἸΠΕΛΑΔΥΜΕΝΤΟἸ ΧΟΟῚ ΧΕΕΚ(24a)ΨΗΕ ἸῚΑΟΥ Η ἈῚΡΟΚ ΚΨΑΧΕ ΝἸΜΑῚ· ²⁸ ἈΤΕῚῚΜΕ ΚΩ ἸΤΕῚῚΥΔΡΙΑ ἈΥΩ ἈῚΒΩΚ ΕῚΟΥΗ ΕῚΠΟΛῚ ΠΕΧΑῚ ἸῚῚΩΜΕ· ²⁹ ΧΕΑΝΗΕἸῚἸ ἸΤΕῚḂἸΑΥ ΕΥῚΩΜΕ ΕΑϞΧΩ ΕΡΟἸ ἸῚΩΒ ΝΙΗ ΕΝΤΑἸΔΑΥ· ΜΗΤἸ ΠΑἸΠΕ ΠΕΧῚ ³⁰ ΝΕΥἸΝΗῚῚ ΕΒΟΛ ἸῚΠΟΛῚ ΕΥἸΝΗῚ ΨΑΡΟΥ· ³¹ ῚἸΤΕΥΝΟΥΔΕ ΕῚḂἸΑΥ ἈΝΕϞΜΑΘΗῚῚ ῚΕΠῚΩΠῚ ΕΥΧΩ ἸΜΟῚ ΧΕῚῚΡΑΒΒΕἸ ΟΥΩΗ· ³² ἸΤΟϞ (24b)ΔΕ ΠΕΧΑϞ ΝΑΥ· ΧΕΑΝΟΚ ΟΥἸῚΤΑἸ ἸΜΑΥ ἸΟΥῚῚ ΕΥΟΜῚ ΤΑἸ ἸΤΩῚἸ ΕΝΤΕḂῚῚΟΟΥΗ ἸΜΟῚ ἈΗ· ³³ ΝΕϞΜΑΘΗῚῚῚ ΝΕΥΧΩ ἸΜΟῚ ἸΝΕΥΕΡΗΥ· ΧΕΜΗ ἸῚΑΟΥΑ ΕἸΗΕ ΝΑϞ ΕΟΥΩΗ· ³⁴ ΠΕΧΕἸῚ ΝΑΥ· ΧΕῚῚῚῚ ΕΑΝΟΚΤΕ ΧΕΚΑῚ ΕΕἸΕΕἸΡΕ ἸΠΟΥΩΨ ἸΠΕΝΤΑϞῚΑΟΥΟΕἸ ἈΥΩ ΤΑΧΩΚ ΕΒΟΛ ἸΠΕϞῚῚ· ³⁵ ΜΗ ἸΤΩῚἸ ἈΗ ΕῚΧΩ ἸΜΟῚ ΧΕ(25a)ΚΕϞῚΤΟΟΥ ἸΒΕΟῚῚ ἸΤΕῚῚῚ ΕἸ ΕἸῚῚῚῚ ῚΧΩ ἸΜΟῚ ΝΗῚḂ ΧΕϞἸΕῚḂἸῚ ἸῚῚῚ ΕῚῚῚ ἸΝΕΧΩΡΑ ΧΕΝΔΗ ἈΥΟΥΒΑΨ ΕΟΥῚῚ· ³⁶ ΠΕῚῚῚ ΝΑΧἸΟΥΒΕΚΕ ἈΥΩ ΝϞῚΩΟΥῚ ΕῚΟΥΗ ἸΟΥΚΑΡΠΟῚ ΕΥΩΗῚ ΨΑΕΝΕῚ ΧΕΚΑῚ ΠΕῚΧΟ ἸἸΠΕῚῚῚ ΕΥΕΡΑΨΕ ῚἸΟΥῚ· ³⁷ ΠΨΑΧΕΓΑΡ ΟΥΜΕΠΕ ῚἸΠΑἸ ΧΕ(25b)ΟΥΕῚΠΕῚΧΟ ἈΥΩ ΟΥΕῚΠΕῚῚῚ· ³⁸ ἈΝΟΚ ἈἸΧΕΥῚῚῚῚ ΕΩῚῚ ἸΠΕῚῚἸΠΕῚḂῚῚ ΕΡΟΥ· ῚΕΝΚΟΟΥΜΕ ἸῚΑΥḂῚῚῚ ἈΥΩ ἸΤΩῚἸ ἈΤΕῚḂῚῚ ΕῚΟΥΗ ΕΠΕῚῚῚ· ³⁹ ΕΒΟΛΔΕ ῚἸῚΠΟΛῚ ΕῚḂἸΑΥ ἈΥἸἸἸῚῚ ἸῚΑΜΑῚῚῚ ΠῚῚῚ ΕΡΟΥ ΕῚῚῚῚ ἸΤΕῚῚῚ ΕῚῚḂἸῚῚ ΧΕΑϞΧΩ ΝΑἸ ἸῚΩΒ ΝΙΗ ΕΝΤΑἸΔΑΥ· ⁴⁰ ἸῚῚῚῚ(26a)Ὶ ΨΑΡΟΥ ἸῚἸῚῚῚ ἈΥῚῚῚῚ ΕῚΩ ῚῚῚῚ ἈΥΩ ἈϞῚ ἸΜΑΥ ἸῚΟΥΟΥ ῚΗΔΥ· ⁴¹ ἈΥΩ ἈΥἸἸἸῚῚ ΕΝΑΨΩϞ ΠῚῚῚ ΕΠΕϞΨΑΧΕ· ⁴² ΝΕΥΧΩΔΕ ἸΜΟῚ ἸΤΕῚῚῚ· ΧΕΕΝΠῚῚῚῚῚ ἈΗ ΕῚῚῚῚῚ ἈΝΟΗΓΑΡ ἈΝῚῚῚ ΕΡΟΥ ἈΥΩ ῚἸῚῚῚ ΧΕΠΑἸ ΝΑΜΕΠΕ ΠῚῚῚ ἸῚΚΟῚῚ·

Le second signe de Cana

⁴³ ἸἸἸῚῚῚῚῚ ῚΗΔΥ ἈϞ(26b)ΕἸ ΕΒΟΛ ῚἸΠἸΑ ΕῚḂἸΑΥ ΕῚΓΑΛἸἸἸῚ· ⁴⁴ ἸΤΟϞΓΑΡ ἸῚ ἈϞῚἸῚῚῚ ΧΕΜἸῚῚῚῚ ῚῚῚ ῚἸΠΕϞῚῚ ἸΜἸἸἸῚ· ⁴⁵ ἸῚῚῚῚῚ ΕῚΓΑΛἸἸἸῚ ἈΥΨΟḂῚ ΕΡΟΥ ἸῚἸῚῚῚ ΕΔΥΝΑΥ ΕῚΩΒ ΝΙΗ ΕΝΤΑῚΔΑΥ ῚἸΘΕΙΡΟΥῚΑΛΗΗ ῚἸΠΨΑ· ἸΤΟΟΥΓΑΡ ῚΩΟΥ ΟΗ ἈΥΕἸ ΕΠΨΑΠΕ· ⁴⁶ ἈϞΕἸΔΕ ΟΗ ΕΚΑ(27a)ΝΑ ἸῚΓΑΛἸἸἸῚ ΠἸΑ ΕΝΤΑῚῚῚῚῚ ῚῚῚ ἈΥΩ ΝΕΥἸΟΥΒΑῚῚῚῚ ΕΡΕΠΕϞΨΗΡΕ ΨΩΗΕ ῚἸΚΑΦΑΡΝΑΟΥΗ· ⁴⁷ ΠΑἸ ἸῚῚῚῚῚ

χεαῖς εἰ εβολ ῥῆτοῦδαῖα ετγαλλιαῖα ἀβωκ φαροῦ ἀγῶ ἀρσεπσωπῆ χεκάς
ερεεῖ ἐπεσῆτ ἡτταλβεπερῶνρε· νεφναμοῦγαρπε· ⁴⁸ πεχεῖςδε ναῖ·
χεετῆτῆτῆναῦ εῖρενμα(27b)ῖν ἡῖρενῶπῆρε ἡνετῆπῆστεγε· ⁴⁹ πεχαῖ ναῖ
ἡδῖπβασῖλικος· χεπχοεῖς ἀμοῦ ἐπεῶντ ἐμπατεπαῶνρε μοῦ· ⁵⁰ πεχεῖς
ναῖ· χεβωκ πεκῶνρε οἷ· ἀρπῆστεγε ἡδῖπρῶνε ἐπῶαχε ἐνταῖς χοοῦ ναῖ
ἀγῶ ἀβωκ· ⁵¹ ἐφῆνῆδε ἐπεσῆτ ἀνερῶῖδαλ τῶνῆτ ἐροῦ ἀγῶ ἀγῆμοῦ
εῦχῶ ἡμος χεπεκῶνρε οἷ· ⁵² ἀρῆνοῦοῦδε ε(28a)ῖναῦ ἐνταῖμῶν ἡῖρητῆ·
πεχαῦ χεαπερῶμον κααῖ ἡῖναῦ ἡχπσαῶρε ἡσαῖ· ⁵³ ἀρεῖνε ἡδῖπερεῖωτ
χεῖναῦ ἐτῆμαῖπε ἡταῖς χοος ναῖ χεπεκῶνρε οἷ ἀγῶ ἀρπῆστεγε ἡτοῦ
ἡῖπερεῖεῖ τῆρητῆ· ⁵⁴ παῖ οἷπε πῆερσῆναῦ ἡμαῖν ἐνταῖς ααῖ ἡτερερεῖ εβολ
ῥῆτοῦδαῖα ετγαλλιαῖα:

Guérison d'un paralytique à Jérusalem

5 ¹ ἡῖῆσῆναῖ νεπῶαπε ἡῖοῦδαῖ ἀγῶ αῖς βωκ (28b) εῖραῖ ἐθεροῦσαῖνῆ·
² νεῦῖοῦκοῦλῶνῆθῆραδε ῥῆθεροῦσαῖνῆ ῥῖχῆτεπρωατῖκη εῶαῦμοῦτε
ερος ἡῖῆτῆεβραῖος χεβῆδσαῖδα ἐρετστοα ῥῖχως· ³ νεῦῖκοτκ ῥῆναῖ
ἡδῖπῆνῆε ετῶνε ἡδαε ἡῖῆβῆλε ἡῖνετῶοῦοῦ· ⁵ νεῦῖοῦρῶνεδε
ἡῖναῦ εαῖρῆμαῶνῆνε ἡρῶπε ῥῆπερῶνε· ⁶ ἡτερεῖς ναῦ (29a) ἐπαῖ
εῖῖκοτκ εαῖρεῖνε χεαῶσκ πεχαῖ ναῖ· χεκοῦω εοῦχαῖ ⁷ ἀρῶωῖ
ναῖ ἡδῖπετῶνε· χεπχοεῖς ἡῖτῶνε ἡῖναῦ χεκάς ἐρῶπῆνοῦ τῶ
ερενοῦτ ἐπεσῆτ ἐτκοῦλῶνῆθῆρα· ῥοσονδε ἀνοκ τῆνῆ φαρκεοῦα ῖωρῶ
εροῖ εβωκ ἐπεσῆτ· ⁸ πεχεῖς ναῖ· χετῶνῆτ ῖπεκῆλοος ἡῖμοῦ· ⁹ ἀγῶ
(29b) ἡτεῦνοῦ ἀρῶχαῖ ἡδῖπρῶνε ἀγῶ ἀρῖπεκῆλοος ἀρῆμοῦ·
νεπσαββατονδεπε περῶοῦ ἐτῆμαῦ· ¹⁰ νεῦχῶδε ἡμος ἡδῖῖοῦδαῖ
ἡῖεπταῖλο χεπσαββατονπε ἀγῶ ἡῖτο νακ ἀν εῖπεκῆλοος·
¹¹ ἀρῶωῖ ναῦ· χεῖεπταῖταῖλοῖ πετῆμαῖπε ἡταῖχοος ναῖ
χεῖπεκῆλοος ἡῖμοῦ· ¹² ἀρῆνοῦ ῥῆνεῖπε πρῶνε ἐνταῖχο(30a)ος νακ
χεῖτῆ ἡῖμοῦ· ¹³ πεπταῖλοδε νεῖσοῦν ἀν χεῖνεῖ· ἡῖγαρ
νεαῖσεῖτῆ· ἐρεοῦῖνῆε ῥῆῖμα ἐτῆμαῦ· ¹⁴ ἡῖῆσῆναῖ αῖς ῥε ἐροῦ
ῥῆπερπε πεχαῖ ναῖ χεεῖςῆνῆτε ἀκοῦχαῖ· ἡῖῖκοτκ ἐρῶνε χεκάς
ἐνεπεθεοῦ ἐπαῖ ῶπε ἡνοκ· ¹⁵ ἀβωκ ἡδῖπρῶνε ἀρῆμεῖῖοῦδαῖ χεῖςπε
ἡταῖταῖλοῖ· ¹⁶ ἀγῶ ἐτβεπαῖ νερεῖ(30b)ῖοῦδαῖ δῖωκε ἡσαῖς χενερεῖρε
ἡῖαῖπε ῥῆπσαββατον· ¹⁷ ἡῖδε ἀρῶωῖ ναῦ· χεπαῖωτ ῖῶω φαρῖαῖ ἐτενοῦ
ἀγῶ ἀνοκ τῖῶω· ¹⁸ ἐτβεπαῖδε ἡῖοῦο νεῦῖνε ἡσῶῖ ἡδῖῖοῦδαῖ ἐμοῦτῆ
χεοῦῖνοῖνε πεῖωλ εβολ ἡπσαββατον ἀλλὰ νεῖχῶ ἡμος οἷ χεπαεῖωτπε
ῖνοῦτε εῖῶω ἡμοῦ ἡῖῖνοῦτε·

Le pouvoir du Fils

(31a) ¹⁹ ἀρῶωῖδε ἡδῖς πεχαῖ ναῦ· χεῖρῆνῆ ῥῆνῆ τῆω ἡμος ἡῖῆ
χεῖνῶοῖ ἡῖῶνρε ἐρῆαῦ ῥαροῦ οῦααῖ εῖνῆτῖ ἡῖναῦ ἐπεῖωτ εῖρε
ἡμοῦ· νετερεῖπῆγαρ ἡααῦ ἡαῖ ῥῶωῖ ῖῶνρε ῥοῖωσ ῖῆααῦ· ²⁰ πεῖωτγαρ
ῆε ἡῖῶνρε ἀγῶ ῖτσαβο ἡμοῦ εῖῶω ἡῖν ἐτῆεῖρε ἡτοῦ ἡμοῦ· ἀγῶ
ῖῆατσαβοῦ εῖεῖνῆε (31b) ἐῖααῦ ἐῖαῖ χεκάς ἡτῶτῆ ἐτεῖνεῖῶνρε·
²¹ ἡεεγαρ εῖαρεπεῖωτ τοῦνεσῆεῖνοῦτ ἀγῶ ἡῖτῆεῖῶοῦ ταῖ οἷτε θε
ετερεῖῶνρε ἡαῖεῖνεῖτῆοῦαῶοῦ· ²² ἡῖῶτγαρ κῖνε ἀν ἡααῦ· ἀλλὰ
τεκῖςῖς τῆρητῆ ἀρῆαῖς ἡῖῶνρε ²³ χεκάς ἐρεοῦοῖν ἡῖν ταῖεῖῶνρε κατῶε
ετοῦταῖο ἡῖῶτ· πετεῖτῆταῖο ἀν ἡῖῶνρε ἡῖταῖο ἀν ἡῖεῖωτ (32a)
ἐνταῖταῖοῦοῦ· ²⁴ ῥῆνῆ ῥῆνῆ τῆω ἡμος ἡῖῆ χεπετῶτῆ ἐπαῶαχε ἀγῶ
ετῖστεγε ἐπῆεῖταῖοῦοῦεῖ οῦῖταῖ ἡῖναῦ ἡῖῶν ῶεῖεῖ ἀγῶ ἡῖῆνῆ ἀν
ετεκῖςῖς ἀλλὰ ἀρῶνε εβολ ῥῆῖνοῦ εῖοῖν ἐῖῶν· ²⁵ ῥῆνῆ ῥῆνῆ τῆω
ἡμος ἡῖῆ χεοῦνοῦοῦνοῦ ἡῖ ἐτετενοῦτε νεῖνοῦτ ἡσῶτῆ ἐτεσῆ
ἡῖῶνρε ἡῖῖνοῦτε (32b) ἀγῶ νεῖῆσῶτῆ σεῖαῖ· ²⁶ ἡεεγαρ εῖεῖῖτεῖῶτ
ῖῶν ῥῖαῖ ἡῖρητῆ ταῖ οἷτε θε ἐνταῖτ ἡῖῶνρε ἐτρεῖκῶ ναῖ ἡῖῶν ῥῖαῖ

ἦν τῆς· 27 ἄγω ἀφ᾽ ἡμεῶν ἵνα ἐπιβλέψωμεν ἐπὶ τὴν πόλιν· 28 ἄγω ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 29 ἄγω ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 30 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 31 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 32 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 33 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 34 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 35 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 36 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 37 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 38 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 39 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 40 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 41 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 42 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 43 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 44 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 45 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 46 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 47 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ·

Les témoignages

31 εὐαγγέλιον ἀποκτείνωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 32 κεοῦρα πετρίτης τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 33 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 34 ἀποκτείνωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 35 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 36 ἀποκτείνωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 37 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 38 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 39 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 40 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 41 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 42 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 43 ἀποκτείνωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 44 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 45 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 46 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 47 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ·

Jésus nourrit une grande foule

6 1 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 2 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 3 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 4 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 5 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 6 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 7 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 8 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 9 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 10 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 11 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 12 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 13 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ· 14 ἵνα ἴδωμεν τὴν πόλιν ἣν ἠγάπησεν ὁ πατήρ·

15 ἰδὲς ἵτερεφείμε χεσενή ἵσετορπῆ χεкас εγέααυ ἵρρο αυσερῆ ὄν ερραεί εχῆπτοοῦ ἵναγὰαυ

La marche sur la mer

16 ἵτερεροῦρδε ωπε ανεφμαθηс εἰ ερραῖ εχῆθαλαсса 17 αῦω αῦαε επχοεῖ ετρεγεί επικρο ἵθαλαсса екафар(38b)наοῦн· νεαпкаκεде ωπε емπεῖс εἰ φαροοῦ· 18 ερεοῦноδде ἵτηγ ἵβολ αθαλαсса τωοῦн ερραῖ 19 ἵτεροῦρинеде εвол ἵαχοῦтн ἵстадион н маав аῦнаῦ εῖс εсμοоше ριχῆθαλαсса εαυρῶн εροῦн επχοεῖ αῦω αῦρῶте· 20 ἵтоυде πεχαυ наῦ· χεανокпе ἵπρρῶте· 21 νεγοῦωωκεπε еталоу επχο(39a)εἰ αῦω ἵτεγῆноῦ аπχοεῖ нооне еπεкро енеγῆнавωк εροу

Jésus, le pain de vie

22 πεφραсте πῆннше етазератῆ ρипкρο ἵθαλαсса αῦнаῦ χεῆμῆδεχοῖ ἵнаῦ ἵсаπн ентаῆмаθηс ἵῖс αλε εροу αῦω χεῆμπεῖс αλε επχοῖ ἵἵнеφмаθηс αλλα неφмаθηс ἵнаγὰаῦне ἵтаγῶк· 23 αῦω εἰсzenkeεxнῆ (39b) аγεί εвол ρῆтиверιαс ρатῆпма ентаῦοῦεпоеик еаπχοεῖс ωῆρῆот εχωу· 24 ἵτερεπῆнншеде наῦ χεῖс ἵнаῦ аη οῦде неφмаθηс αῦαε ἵтоοῦ енеxнῆ аγεί екафарнаοῦн еγῶне ἵсаῖс· 25 αῦω ἵτεροῦρε εροу ρипкρο ἵθαλαсса πεχαῦ нау· χερῶввει ἵтакеἰ επееῖна ἵаῦ ἵнаῦ· 26 αῖс οῦωωв наῦ еу(40a)χω ἵмос χερῶмнн ρамнн ῑχω ἵмос ннтῆ χеηεтетῆшне ἵсωεἰ аη χεатетῆнаῦ ερենнаῖн αλλα χеатетῆοῦн εвол ρῆῖοῖк аῦω атетῆси· 27 ἵпρρῶω ετερре етῆααко· αλλα तेρре ἵтоу етῆαοῦн εвол еγῶнῆ φαεεερ таῖ етереπῶнре ἵπρῶне натаас ннтῆ· παῖγαρпе ἵтапῆοῦте πεῖωт сфраγize ἵμοу· 28 πεχαῦде нау· χεοῦ пе(40b)тῆнааау χεкас енеρῶω енеρῶнῆ ἵпῆοῦте· 29 αῖс οῦωωв πεχαῦ наῦ· χεπαῖπε ρῶω ἵпῆοῦте χεεтетнепῆстеγе епентапн тῆοοῦу· 30 πεχαῦ нау· χεοῦде ἵток ἵмаῖн πεткеῖре ἵμοу χεкас енеῆаῦ αῦω ἵтῆпῆстеγе еροк· οῦπε ρῶω еткеῖре ἵμοу· 31 аηεεῖοте οῦωн ἵпῆмана ρῆ(41a)тернмос· катаθε етснῆ· χεαυῑнаῦ ἵοῦοῖк еγομῆ εвол ρῆтῆе· 32 πεχεῖсде наῦ· χερῶмнн ρамнн ῑχω ἵмос ннтῆ χеμῶснс аηπε ἵтаυῑннтῆ ἵποεῖк εвол ρῆтῆе· αλλα παῖωт петῑннтῆ εвол ρῆтῆе ἵποεῖк ἵне· 33 ποεῖкгаρпе пῶнре ἵпῆοῦте петннῆ еπεснт εвол ρнтῆе αῦω нῆῑῑ ἵοῦωнῆ ἵпкоснос·

34 πεχαῦде (41b) нау· χεπχοεῖс ма наη ἵποεῖк ἵοῦοῖω нн· 35 πεχεῖсде наῦ· χεанокпе ποεῖк ἵпῶнῆ· петннῆ φαροῖ нῆнаρко аη αῦω петпῆстеγе еροεἰ нῆнаεῖве аη φαεεερ· 36 αλλα аῖχοос ннтῆ· χеатетῆнаῦ еροῖ αῦω ἵтетῆпῆстеγе аη· 37 οῦон нн етерепаεῖωт натаау наῖ ρннῆ φαροῖ· αῦω петннῆ φαροῖ ἵῑнанохῆ аη εвол· 38 χеῖтаεἰ (42a) εвол ρῆтῆе етраεῖре аη ἵпаοῦωω αλλα ποῦωω ἵпентаυтаοῦοεἰ· 39 παῖдеπε ποῦωω ἵпентаυтаοῦοεἰ χεкас ηентаυтааῦ наῖ тῆροῦ ἵнаααко εвол ἵρῆтоῦ· αλλα εῖετοῦноοῦсοῦ ρῆρῶде ἵροοοῦ· 40 παῖгаρпе ποῦωω ἵπαῖωт χεкас οῦон нн етῆаῦ епῶнре αῦω етῆстеγе ероу есехῑ ἵοῦωнῆ φαεεερ αῦω анок ῑнаαοῦ(42b)носῆ ἵρῶде ἵροοῦ·

41 неγκρῆρῆεπε ἵδῆῖοῦδαῖ етвннῆῆ χεαυχοос χεанокпе ποῖк ентаυεἰ εвол ρῆтῆе 42 αῦω неγῶω ἵмос· χеηн ἵпаῖ аηπε ἶс пῶнре ἵῖωснф παῖ аηон етῆсоοῦн ἵπεφείωт нῆтеφмааῦ· ἵаῦде ἵρε ρῶω ἵмос χеῖтаεἰ εвол ρῆтῆе· 43 αῖс οῦωωв πεχαῦ наῦ· χеῆпῆρῆρῆρῆ нῆне(43a)тῆернῆ· 44 ἵннωδон ἵααῦ εεἰ φαροεἰ εἰннῆ ἵтепаῖωт ентаυтаοῦοῖ сωк ἵμοу αῦω анок ρῶ таτοῦносῆ ρῆρῶде ἵροοῦ· 45 ρснῆ ρῆнепрофнῆс χεсенаωωπε тῆроῦ ἵρευῑсвω ἵтῆпῆοῦте· οῦон нн ентаυсωтῆ εвол ρῆтῆпаῖωт αῦω аυῑсвω ρннῆ φαροεἰ· 46 ἵневол аη χεаοῦα наῦ епῶωт εἰннῆтῆ петωοοп εвол ρῆ(43b)тῆпῆοῦте παῖπε ἵтаυнаῦ епῶωт· 47 ρамнн

2AMHN ƒXW ȠMOC NHHTȠ XEΠETΠICTEYƎ EPOCI OYȠTACȠ ȠMAY ȠΠWNȠ WAENEȠ
48 ANOKPE POİK ȠΠWNȠ. 49 ANETȠEİOTE OYWM ȠΠMANNA ZȠTERHMOC AYW
AYMOY. 50 PAIDEPPE POİK ETNHȠ EBOL ZȠTTE XEKAC EPWAOYȠ OYWM EBOL
ȠZHTȠȠ ȠNECȠMOY.

51 ANOKPE POİK ETONȠ ENTACEİ EBOL ZȠTTE. (44a) EPWANOYȠ OYWM EBOL
ZȠΠEİOİK CȠAWHȠ WAENEȠ. POİKΔE EȠNATAACȠ ANOKPE TACAPȠ ZAPWHȠ
ȠΠKOCMOC. 52 ȠIOYΔAİCE NEYHICE ȠȠNEYEPHY EYXW ȠMOC. XEȠAW ȠZE
EPETAI NAWȠNAN ȠTECȠAPȠ EYOMȠ. 53 PEXEİCΔE NAY XEZAMHN ZAMHN ƒXW
ȠMOC NHHTȠ XEETETȠȠOYWM ȠTCAȠȠ ȠΠWHPE ȠΠPOME AYW ȠTETȠCOW
ȠΠEȠ(44b)CNOȠ ȠȠHTȠȠ ȠMAY ȠΠWNȠ ȠZHTTHYTȠ. 54 PETOYWM ȠTACAPȠ AYW
ETCOW ȠΠACNOȠ OYȠTACȠ ȠMAY ȠΠWNȠ WAENEȠ AYW ANOK ȠNATOYNOCTȠ
ZȠΠȠΔE ȠZOY. 55 TACAPȠȠ OYȠPE ȠNEETE AYW ΠACNOȠ OYCOW ȠNEEPE.
56 PETOYWM ȠTACAPȠ AYW ETCOW ȠΠACNOȠ CȠADW ZȠAI ȠZHT AYW ANOK ZW
ZȠAI ȠZHTȠ. 57 KATA(45a)ΘE ENTACTAOYOİ ȠȠΠWT ETONȠ ANOK ZW ȠONȠ
ETBEPWT. AYW PETNAOYOMȠȠ PETȠMAY ZWȠ ON NAWHȠ ETBHHȠ. 58 PAİPE
POİK ENTACEİ EBOL ZȠTTE. ȠKATAΘE AN ENTANİOTE OYWM AYW AYMOY.
PETNAOYWM ȠΠEİOİK CȠAWHȠ WAENEȠ. 59 NAİ ACXOY ZȠTCYNAΓWΓH EȠȠCBW
ZȠKAFAPNAOYH.

La décision de la foi

60 ZAZΔE EBOL ZȠNECȠMA(45b)ΘHTHC ȠTEPOYCWTȠ PECAȠ. XEPEİWAXE NAWT
ȠM PETNAWCWTȠ EPOT. 61 ECOCOYND E ȠȠC ZȠAI ȠZHTȠ XENEȠMAΘHTHC
KȠPȠȠ ETBHHȠȠ. PECAȠ NAY XEPAİ PETCKANΔΔAIZE ȠMWTȠ 62 ETETȠ-
WANNAȠΔE EPWHPE ȠΠPOME ECȠA EZȠAI EPMA ENECȠȠZHTȠȠ ȠWOPȠ. 63 PEȠȠA
PETTANȠO ȠTCAȠȠ ȠZHY AN ȠȠAY. ȠWAXE ANOK (46a) ENTAIȠXOY NHHTȠ
OYȠȠAPE AYW OYWHȠPE 64 AȠA OYȠȠOİNE ȠZHTTHYTȠ ENCEΠICTEYƎ AN
NECOCOYNGAP XINȠWOPȠ ȠȠC XENIM NETEȠCEΠICTEYƎ AN AYW ȠM
PETNAPARADİOY ȠMOȠ. 65 AYW NECXW ȠMOC XEETBEPAI AİXOOC NHHTȠ
XEȠȠȠWȠ ȠȠAY EEİ WAPOI EİMHȠ ȠCETAAC NAY EBOL ZȠȠPEİWT.
66 ETBE(46b)PAİ AZAZ ȠNECȠMAΘHTHC BOK EPATOY AYW AYLO EYHOOWE
ȠȠMAY. 67 PEXEİCΔE ȠȠMNTĠNOOYC XEMH ȠWTȠȠ ZWTTHYTȠ TETȠOYOW
EBOK 68 ACOTWȠ NAY ȠȠCİMWN PETROC. XEΠXOEIC ENNABOK WAMH
ZENWAXE ȠWHȠ WAENEȠ NETȠTOOTȠ. 69 AYW ANON ANΠICTEYƎ AYW ANEİME
XEȠȠOKPE PEȠC (47a) ETOYΔB ȠTEΠHOYTE. 70 ACOTWȠ NAY ȠȠC PECAȠ
XEMH ANOK AN AİCETȠȠȠȠȠȠ ȠȠȠTCNOOYC AYW OYȠ EBOL ȠZHTTHYTȠ
OYΔIBOOCPE. 71 NECXWΔE ȠMOCPE ETBEİOYΔAC ΠWHPE ȠCİMWN ΠCKA-
PIWTHC. PAİȠAP PETNAPARADİOY ȠMOȠ EOYAPE EBOL ZȠȠMNTĠNOOYC.

Le manque de foi des frères de Jésus

7 1 ȠȠȠCANAİ (47b) NECMOOWE ȠȠC ZȠTȠAȠAȠ. NECOTWȠȠAP ANPE
EMOOWE ZȠȠOYΔAȠ XENEYWHNE ȠCOW ȠȠȠȠOYΔAİ EMOOYTȠ. 2 NECZHNΔE
EZOHȠ ȠȠȠȠ ȠȠOYΔAİ TESCȠNOΠHȠA. 3 PECAȠΔE NAY ȠȠNECȠNHȠ.
XEΠWHNE EBOL ZȠPEİMA NȠBOK EZȠAI EȠOYΔAȠ XEKAC EPENEKMAΘHTHC
ZWOY NAY ENEKZVHYE ETȠEİPE ȠMOY. (48a) 4 NEREȠAYȠAP ȠZWB ZȠȠZWP
AYW NȠWHNE ȠTOȠ ȠCAYWPE ZȠOYȠAPPHCİA. EWXEKEİPE ȠNAI OYONȠK EBOL
ȠΠKOCMOC. 5 NEREȠECȠCȠNHȠȠAP ΠICTEYƎ EPOT AN. 6 PECAȠΔE NAY ȠȠC.
XEPAOYOİW ANOK ȠPATȠEİ. PETȠOYOİWΔE ȠWTȠȠ CȠWT ȠCHȠ ȠM. 7 MHȠMOC
ETREΠKOCMOC MECTETHYTȠ ANOKΔE CMOCTE Ƞ(48b)MOİ XEȠȠȠȠȠRE ANOK
ETBHHȠȠ XENEȠZVHYE CEZOY. 8 ȠWTȠȠ BOK EZȠAI EPWA. ANOKΔE ȠPAȠNOY
EEİ EPETWAXE ȠȠPATEPAOYOİW XOK EBOL. 9 ȠTERECȠXENAİΔE ȠTOȠ ACȠW
ZȠTȠAȠAȠ. 10 ȠTERENEȠCȠNHȠȠΔE BOK EZȠAI EPWA TOTE ȠTOȠ ZWȠ ACȠW
EZȠAI ZȠOYWHȠ AN EBOL AȠA ZȠOYȠȠ.

χεερεπεχ̄ς νηγ̄ εβολ̄ ρ̄η̄πεσπερ̄μᾱ ν̄δαγ̄(54b)ειδ̄ αγω̄ εβολ̄ ρ̄η̄βηθ̄λεεμ̄
π̄τ̄με̄ ερεδαγ̄ειδ̄ ωοοπ̄ ν̄ρη̄τ̄ 43 αγω̄ωρ̄ξ̄δε̄ ωωπε̄ ρ̄η̄π̄μ̄νη̄ω̄ε̄ ετ̄β̄νη̄τ̄
44 ρ̄ο̄ῑνε̄δε̄ εβολ̄ ν̄ρη̄τογ̄ νεγ̄ογ̄ω̄ω̄ εβοπ̄ ̄ αλλᾱ ν̄πελααγ̄ ν̄νεδ̄σιχ̄ ερ̄ρᾱ
εχ̄ωφ̄

45 αγω̄ωρ̄ξ̄δε̄ ν̄δ̄ῑν̄ρ̄η̄π̄ρη̄ετ̄η̄ς̄ ω̄ᾱναρ̄χῑερεγ̄ς̄ ν̄ν̄ε̄φ̄αρῑσαῑος̄· αγω̄ πεχ̄ενη̄
ναγ̄· χ̄εετ̄βεογ̄ ν̄πετ̄ν̄η̄τ̄ 46 αγω̄ω̄ω̄β̄ ν̄δ̄ῑν̄ρ̄η̄π̄ρη̄ετ̄η̄ς̄ χ̄ε̄ν̄περ̄ω̄με̄ (55a)
ω̄ᾱχε̄ ε̄νε̄ρ̄ ν̄θ̄ε̄ ν̄πε̄ῑρω̄με̄· 47 αγω̄ω̄ω̄β̄ ναγ̄ ν̄δ̄ῑνε̄φ̄αρῑσαῑος̄· χ̄ε̄μη̄
ν̄τᾱτετ̄ν̄π̄ᾱνᾱ ρ̄ω̄τ̄η̄γ̄τ̄ν̄ 48 μη̄ αλααγ̄ π̄ῑστεγ̄ε̄ εροϋ̄ εβολ̄ ρ̄η̄ν̄αρχ̄ων̄ η̄
εβολ̄ ρ̄η̄νε̄φ̄αρῑσαῑος̄ 49 αλλᾱ πε̄ῑμ̄νη̄ω̄ε̄ ε̄τε̄ν̄τ̄σοογ̄ν̄ αν̄ ν̄π̄ῑνο̄μο̄ς̄ σε̄ωοπ̄
ρ̄ᾱπ̄σᾱρ̄ογ̄· 50 πεχ̄ενη̄κοδ̄νη̄μο̄ς̄ ναγ̄ πε̄ν̄τᾱρ̄εῑ ω̄ᾱῑς̄ ν̄ω̄ρ̄π̄ῑ εογ̄ᾱ εβολ̄
ν̄ρη̄τογ̄πε· 51 χ̄ε̄μη̄ πε̄ν̄(55b)νο̄μο̄ς̄ νακ̄ρῑνε̄ ν̄π̄ρω̄με̄ ε̄ῑμη̄τῑ ν̄τ̄σο̄ω̄τ̄η̄ εροϋ̄
ν̄ω̄ρ̄π̄ῑ αγω̄ ν̄τ̄εῑμε̄ χ̄εογ̄ πετ̄τ̄εῑρε̄ ν̄μοϋ̄ 52 αγω̄ω̄ω̄β̄ εγ̄χω̄ ν̄μο̄ς̄ ναϋ̄
χ̄ε̄μη̄ ν̄τ̄κογ̄εβολ̄ ρ̄ω̄κ̄ ον̄ ν̄τ̄γᾱλλ̄ιᾱιᾱ ρ̄ο̄τ̄ρ̄τ̄ ν̄νε̄γ̄ρᾱφ̄η̄ ν̄ν̄αγ̄ χ̄ε̄νε̄ρε̄
πε̄π̄ρο̄φ̄η̄τ̄η̄ς̄ νατ̄ω̄ογ̄ν̄ αν̄ εβολ̄ ρ̄η̄τ̄γᾱλλ̄ιᾱιᾱ·

Jésus est la lumière du monde

8 12 ῑς̄δε̄ ον̄ αϋ̄ω̄ᾱχε̄ ν̄ν̄αγ̄ εϋ̄χω̄ ν̄μο̄ς̄· χ̄ε̄αν̄οκ̄πε̄ πογ̄ο̄ῑν̄ ν̄π̄κο̄ς̄μο̄ς̄·
πετ̄νη̄αογ̄ᾱρ̄τ̄ (56a) ν̄ς̄ω̄εῑ ν̄τ̄η̄νᾱμο̄ω̄ε̄ αν̄ ρ̄η̄π̄κᾱκε̄ αλλᾱ ϋ̄νᾱχῑ ν̄πογ̄ο̄ῑν̄
ν̄π̄ω̄η̄ 13 πεχ̄ε̄νε̄φ̄αρῑσαῑος̄δε̄ ναϋ̄· χ̄ε̄ν̄τοκ̄ εκ̄ρ̄η̄ν̄τ̄ρε̄ ρ̄ᾱροκ̄ τεκ̄μη̄τ̄η̄ν̄τ̄ρε̄
ογ̄με̄ αν̄τε· 14 ᾱῑς̄ ογ̄ω̄ω̄β̄ πεχ̄αϋ̄ ναγ̄· χ̄ε̄κᾱν̄ αν̄οκ̄ ε̄εῑω̄ᾱν̄ρ̄η̄ν̄τ̄ρε̄ ρ̄ᾱρο̄εῑ
τᾱμη̄τ̄η̄ν̄τ̄ρε̄ ογ̄με̄τε̄ χ̄ε̄τ̄σοογ̄ν̄ χ̄ε̄ν̄τᾱεῑ τ̄ων̄ αγω̄ ε̄ῑνᾱ ε̄των̄· ν̄τ̄ω̄τ̄η̄
ν̄τε̄τ̄η̄σοογ̄ν̄ αν̄ χ̄ε̄ν̄τᾱεῑ τ̄ων̄ η̄ ε̄ῑ(56b)νᾱ ε̄των̄· 15 ν̄τ̄ω̄τ̄η̄ ε̄τε̄τ̄η̄κ̄ρῑνε̄
κᾱτᾱσᾱρ̄ξ̄· αν̄οκ̄ ν̄τ̄κ̄ρῑνε̄ αν̄ λ̄ααγ̄· 16 κᾱν̄ ε̄ῑω̄ᾱν̄κ̄ρῑνε̄δε̄ αν̄οκ̄ τᾱκ̄ρῑσῑς̄
ογ̄με̄ε̄τε̄ χ̄ε̄ν̄αν̄οκ̄ αν̄ ν̄μᾱτε̄πε̄ αλλᾱ αν̄οκ̄ ν̄ν̄π̄ιω̄τ̄ ε̄ν̄τᾱρ̄τᾱογ̄ο̄εῑ
17 ϋ̄νη̄ρ̄δε̄ ον̄ ρ̄η̄πε̄τ̄η̄νο̄μο̄ς̄ χ̄ε̄τ̄η̄ν̄τ̄η̄ν̄τ̄ρε̄ ν̄ρω̄με̄ σ̄ναγ̄ ογ̄με̄τε̄· 18 αν̄οκ̄
πετ̄ρ̄η̄ν̄τ̄ρε̄ ρ̄ᾱρο̄εῑ αγω̄ ϋ̄ρ̄η̄ν̄τ̄ρε̄ ον̄ ρ̄ᾱρο̄ῑ ν̄δ̄ῑπεῑω̄τ̄ ε̄ν̄τᾱρ̄τᾱογ̄ο̄εῑ (57a)
19 νεγ̄χω̄δε̄ ν̄μο̄ς̄ ναϋ̄ χ̄ε̄εϋ̄των̄ πε̄κεῑω̄τ̄· αγω̄ω̄ω̄β̄ ν̄δ̄ῑς̄ πεχ̄αϋ̄ ναγ̄
χ̄εογ̄τε̄ ν̄τε̄τ̄η̄σοογ̄ν̄ ν̄μο̄ῑ αν̄ ογ̄τε̄ ον̄ ν̄τε̄τ̄η̄σοογ̄ν̄ αν̄ ν̄πᾱῑω̄τ̄·
ε̄νε̄τε̄τ̄η̄σοογ̄ν̄ ν̄μο̄ῑ νε̄τε̄τ̄η̄ᾱσογ̄ν̄πᾱῑω̄τ̄ ον̄πε· 20 νε̄ε̄ῑω̄ᾱχε̄ αϋ̄χοογ̄
ρ̄η̄π̄γᾱζο̄φ̄γ̄λᾱκῑον̄ εϋ̄τ̄σ̄ω̄ ρ̄η̄πε̄ρ̄πε̄ αγω̄ ν̄πελααγ̄ βοπ̄ ̄ χ̄ε̄ν̄πᾱτε̄
τεϋ̄ογ̄νογ̄ ε̄ῑ

Le départ de Jésus et le jugement

21 πεχ̄αϋ̄δε̄ ον̄ ναγ̄ ν̄δ̄ῑ(57b)ῑς̄· χ̄ε̄αν̄οκ̄ τ̄νᾱω̄κ̄ αγω̄ τε̄τ̄η̄ᾱω̄ῑνε̄ ν̄ς̄ω̄εῑ αγω̄
τε̄τ̄η̄νᾱμογ̄ ρ̄ρᾱῑ ρ̄η̄πε̄τ̄η̄νο̄βε̄ αγω̄ π̄νᾱ αν̄οκ̄ ε̄τ̄νᾱω̄κ̄ εροϋ̄ ν̄τ̄ω̄τ̄η̄ μ̄νη̄δ̄ο̄μ̄
ν̄μ̄ω̄τ̄η̄ ε̄εῑ ε̄ν̄μαγ̄· 22 νεγ̄χω̄δε̄ ν̄μο̄ς̄ ν̄δ̄ῑν̄ῑογ̄δᾱῑ· χ̄ε̄νη̄ν̄τῑ εϋ̄ρ̄νᾱμογ̄ογ̄τ̄ ν̄μοϋ̄
χ̄εϋ̄χω̄ ν̄μο̄ς̄ χ̄ε̄π̄μᾱ αν̄οκ̄ ε̄τ̄νᾱω̄κ̄ εροϋ̄ ν̄τ̄ω̄τ̄η̄ ν̄τε̄τ̄η̄ᾱω̄εῑ αν̄ ε̄ν̄μαγ̄·
23 αγω̄ πεχ̄αϋ̄ ναγ̄· χ̄ε̄ν̄τ̄ω̄τ̄η̄ ν̄τε̄τ̄η̄ρ̄ε̄νε̄βολ̄ ρ̄η̄(58a)π̄κᾱρ̄· αν̄οκ̄ αν̄τ̄ογ̄ε̄βολ̄
ρ̄η̄τ̄πε̄· ν̄τ̄ω̄τ̄η̄ ν̄τε̄τ̄η̄ρ̄ε̄νε̄βολ̄ ρ̄η̄πε̄ῑκο̄ς̄μο̄ς̄· αν̄οκ̄ αν̄τ̄ογ̄ε̄βολ̄ αν̄
ρ̄η̄πε̄ῑκο̄ς̄μο̄ς̄· 24 ᾱῑχο̄ο̄ς̄δε̄ ν̄η̄τ̄η̄ χ̄ε̄τε̄τ̄η̄νᾱμογ̄ ρ̄η̄νε̄τ̄η̄νο̄βε̄· ε̄τε̄τ̄η̄
τ̄η̄π̄ῑστεγ̄ε̄γᾱρ̄ χ̄ε̄αν̄οκ̄πε̄ τε̄τ̄η̄νᾱμογ̄ ρ̄η̄νε̄τ̄η̄νο̄βε̄· 25 νεγ̄χω̄δε̄ ν̄μο̄ς̄ ναϋ̄
χ̄ε̄ν̄τοκ̄ ν̄τ̄η̄ν̄ῑν̄· πεχ̄ε̄ῑς̄ ναγ̄· χ̄ε̄χῑν̄ν̄ω̄ρ̄π̄ῑ τ̄ω̄ᾱχε̄ ν̄ν̄μ̄η̄τ̄η̄ 26 εγ̄ν̄τ̄ρᾱρ̄ εχ̄ω̄
ε̄τ̄β̄ε̄τη̄γ̄(58b)τ̄η̄ αγω̄ εκ̄ρῑνε̄· αλλᾱ ογ̄με̄πε̄ πε̄ν̄τᾱρ̄τᾱογ̄ο̄εῑ· αγω̄ αν̄οκ̄
νε̄ν̄τᾱῑσο̄τ̄η̄νογ̄ ν̄τοο̄τ̄ ̄ νᾱῑ νε̄τ̄χω̄ ν̄μο̄ογ̄ ε̄π̄κο̄ς̄μο̄ς̄· 27 ν̄πογ̄ο̄εῑμε̄
χ̄ε̄εϋ̄ω̄ᾱχε̄ ν̄ν̄αγ̄ ε̄τ̄βε̄πεῑω̄τ̄· 28 πεχ̄αϋ̄δε̄ ναγ̄ ν̄δ̄ῑς̄· χ̄ε̄ρ̄ο̄ταν̄
ε̄τε̄τ̄η̄ω̄ᾱν̄χῑσε̄ ν̄π̄ω̄η̄ρε̄ ν̄π̄ρω̄με̄ το̄τε̄ τε̄τ̄η̄ᾱεῑνε̄ χ̄ε̄αν̄οκ̄πε̄ αγω̄ ν̄τ̄ρ̄λααγ̄
αν̄ ρ̄ᾱρο̄ῑ ν̄μαγ̄ᾱᾱτ̄· αλλᾱ κᾱτᾱθε̄ ε̄ν̄τᾱπᾱ(59a)ε̄ῑω̄τ̄ τ̄σᾱβο̄εῑ νᾱῑ νε̄τ̄χω̄
ν̄μο̄ογ̄· 29 αγω̄ ϋ̄ωοοπ̄ ν̄ν̄μᾱῑ ν̄δ̄ῑπε̄ν̄τᾱρ̄τᾱογ̄ο̄ῑ· αγω̄ ν̄π̄τ̄κᾱᾱτ̄ ν̄μαγ̄ᾱᾱτ̄
χ̄ε̄αν̄οκ̄ τ̄εῑρε̄ ν̄νε̄τ̄ρᾱναϋ̄ ν̄ογ̄ο̄ῑω̄ ν̄ῑν̄· 30 νᾱῑ εϋ̄χω̄ ν̄μο̄ογ̄ ᾱρᾱρ̄ π̄ῑστεγ̄ε̄
εροϋ̄

ΟΥΩΝ2 ΕΒΟΛ 2ΡΑΪ Π2ΗΝΤ2: 4 ΩΨΕ ΕΡΟΝ ΕΡ2ΩΒ ΕΝΕ2ΒΗΥΕ ΠΠΕΝΤΑ2ΤΑΟΥΟΕΙ
2ΟΣΟΝ ΠΕ2ΟΥΠΕ· ΣΗΗΥ Π2ΙΤΕΥΩΗ 2ΟΤΕ ΜΠΛΑΑΥ ΝΑΩΔΜΔΟΜ ΕΡ2ΩΒ Π2ΗΝΤ2·
5 2ΟΣΟΝ †2ΠΠΚΟΣΜΟΣ ΑΝΠΠΟΥΟΙΝ ΠΠΚΟΣΜΟΣ·
6 ΠΤΕΡΕ2ΧΕΝΑΪ Α2ΗΕΧΟΥΠΔ2ΣΕ ΕΠΚΑ2 Α2(65b)ΤΑΜΙΕΟΥΟΜΕ ΕΒΟΛ 2ΠΤΠΑ2ΣΕ
Α2ΧΕ2ΠΟΜΕ ΕΝΕ2ΒΑΛ 7 ΑΥΩ ΠΕΧΑ2 ΝΑ2: ΧΕΒΩΚ ΝΓΕΪΑΠΕΚ2Ο 2ΠΤΚΟΛΥΠΒΗΘΡΑ
ΠΠ2ΑΩΑΗ ΠΑΪ ΕΨΑΥΟΥΑ2ΜΕ2 ΧΕΠΕΝΤΑΥΤΠΠΟΟΥ2: Α2ΒΩΚ2Ε Α2ΕΪΑΠΕ22Ο
ΑΥΩ Α2ΕΪ Ε2ΗΝΑΥ ΕΒΟΛ
8 ΝΕΤ2ΙΤΟΥΩ22Ε ΑΥΩ ΝΕΤΝΑΥ ΕΡΟΥ ΠΩΟΡΠ ΧΕΝΕΥΡΕ2ΤΩΒΑ2ΠΕ ΝΕΥΧΩ
ΠΜΟΣ: ΧΕΜΗ ΠΠΑΪ ΑΗ ΠΕΤ2ΜΟΟΣ ΑΥΩ ΕΤΩΕΤΗΠ2ΝΑΔ 9 2ΕΗ(66a)ΚΟΟΥΕ ΝΕΥΧΩ
ΠΜΟΣ ΧΕΠΑΪΠΕ: 2ΕΝΚΟΟΥΕΔΕ ΧΕΠΜΟΝ ΑΛΛΑ Ε2ΕΪΝΕ ΠΜΟΥ: ΠΤΟΥΔΕ ΝΕ2ΧΩ
ΠΜΟΣ ΧΕΑΝΟΚΠΕ· 10 ΠΕΧΑΥ2Ε ΝΑ2: ΧΕΠΑΩ Π2Ε ΑΥΟΥΩΗ Π2ΙΝΕΚΒΑΛ·
11 Α2ΟΥΩΨ2 ΧΕΠΡΩΜΕ ΕΤΟΥΜΟΥΤΕ ΕΡΟΥ ΧΕΪΣ ΠΕΝΤΑ2ΤΑΜΙΕΟΥΟΜΕ
Α2ΧΕ2ΝΑΒΑΛ ΑΥΩ ΠΕΧΑ2 ΝΑΪ ΧΕΒΩΚ ΕΠ2ΑΩΑΗ ΝΓΕΪΑΠΕΚ2Ο· ΑΪΒΩΚ2Ε
ΑΪΕΪΑΠΑ2Ο ΑΥΩ ΑΕΪΝΑΥ Ε(66b)ΒΟΛ· 12 ΠΕΧΑΥ ΝΑ2: ΧΕΕ2ΤΩΗ ΠΕΤΠΜΑΥ· ΠΕΧΑ2:
ΧΕΠ2ΣΟΟΥΗ ΑΗ·
13 ΑΥΕΪΝΕ ΠΠΕΝΕ2Ο ΒΒΛΑΕ ΕΡΑΤΟΥ ΠΠΕΦΑΡΙ2ΑΙΟΣ· 14 ΝΕΠ2ΑΒΒΑΤΟΝΔΕΠΕ
ΠΤΕΡΕΪΣ ΤΑΜΙΕΠΟΜΕ ΑΥΩ Α2ΟΥΩΗ ΠΠΕ2ΒΑΛ· 15 ΑΥΧΗΟΥ22Ε ΟΗ
Π2ΙΝΕΦΑΡΙ2ΑΙΟΣ· ΧΕΠ2ΑΚΝΑΥ ΕΒΟΛ ΠΑΩ Η2Ε: ΠΤΟΥΔΕ ΠΕΧΑ2 ΝΑΥ
ΧΕΠ2Α2Ε2ΣΟΥΟΜΕ ΕΝΑΒΑΛ ΑΥΩ ΑΪΑΠΑ2Ο ΑΪΝΑΥ ΕΒΟΛ· (67a) 16 ΠΕΧΕ2ΟΪΝΕ
ΕΒΟΛ 2ΠΠΕΦΑΡΙ2ΑΙΟΣ ΧΕΠΕΪΡΩΜΕ ΠΟΥΕΒΟΛ 2ΠΠΗΟΥΤΕ ΑΗΠΕ ΧΕΠ22ΑΡΕ2 ΑΗ
ΕΠ2ΑΒΒΑΤΟΝ· 2ΕΝΚΟΟΥΕΔΕ ΝΕΥΧΩ ΠΜΟΣ: ΧΕΠΑΩ Π2Ε ΟΥΗΩΔΟΜ ΠΟΥΡΩΜΕ
ΠΡΕ2ΠΗΟΒΕ ΕΡΝΕΪΝΑΪΗ ΠΤΕΪΜΗΝΕ: ΑΥΩ ΝΕΡΕΟΥ2ΧΙ2Α ΩΟΟΠ Π2ΗΤΟΥ·
17 ΠΕΧΑΥ ΟΗ ΠΠΗ ΕΤΕΝΕ2Ο ΒΒΛΑΕ: ΧΕΠ2ΟΚ ΕΚΧΩ ΠΜΟΣ ΧΕΟΥ ΕΤΒΗΗΤ2
ΧΕΑ2(67b)ΟΥΩΗ ΠΠΕΚΒΑΛ· ΠΤΟΥΔΕ ΠΕΧΑ2 ΧΕΟΥΠΡΟΦΗΤΗ2ΣΠΕ· 18 ΝΕΥΠΙ2-
ΤΕΥΕ2Ε ΑΗ Π2ΠΠΟΥΔΑΪ ΕΤΒΗΗΤ2 ΧΕΝΕΥΒΛΑΠΕ ΑΥΩ Α2ΗΝΑΥ ΕΒΟΛ
ΨΑΝΤΟΥΜΟΥΤΕ ΕΝΕΪΟΤΕ ΠΠΕΝΤΑ2ΗΝΑΥ ΕΒΟΛ 19 ΑΥΩ ΑΥΧΗΟΥΟΥ ΕΥΧΩ ΠΜΟΣ·
ΧΕΠΑΪΠΕ ΠΕΤΠΩΗΡΕ ΕΤΕΠ2ΧΩ ΠΜΟΣ ΧΕΑΗΧΠΟΥ Ε2Ο ΠΒΛΑΕ ΠΑΩ2Ε Π2Ε
ΤΕΝΟΥ 2ΗΝΑΥ ΕΒΟΛ· 20 ΑΝΕ2ΕΪΟΤΕ (68a) ΟΥΩΨ2 ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ: ΧΕΠ2ΣΟΟΥΗ
ΧΕΠΑΪΠΕ ΠΕΠΩΗΡΕ ΑΥΩ ΧΕΠ2ΑΥΧΠΟΥ Ε2Ο ΠΒΛΑΕ· 21 ΠΑΩ2Ε Π2Ε ΤΕΝΟΥ 2ΗΝΑΥ
ΕΒΟΛ ΠΤΠ2ΣΟΟΥΗ ΑΗ· Η ΝΗΜ ΠΕΝΤΑ2ΟΥΩΗ ΠΠΕ2ΒΑΛ ΑΝΟΗ ΠΤΠ2ΣΟΟΥΗ ΑΗ: ΠΤΟΥ
2ΩΩ2 Α2Ρ2Ε ΠΩΑΧΕ 2ΑΡΟΥ· 22 ΠΤΑΥΧΕΝΑΪ Π2ΙΝΕ2ΕΪΟΤΕ ΧΕΝΕΥΡ2ΟΤΕ 2ΗΤΟΥ
ΠΠΟΥΔΑΪ: ΝΕΑΥΟΥΩΓΑΡ ΕΥΣΜΗΝΕ ΠΜΟΣ (68b) Π2ΠΠΟΥΔΑΪ ΧΕΚΑ2 ΕΡΨΑΝΟΥΑ
2ΟΜΟΛΟΓΙ ΠΜΟΥ ΧΕΠΕΧ2ΣΠΕ Ε2ΕΨΩΠΕ ΠΑΠΟΣΥΝΑΓΩΓΟΣ· 23 ΕΤΒΕΠΑΪ
ΑΝΕ2ΕΪΟΤΕ ΧΟΟΣ ΧΕΑ2ΡΗΝΟΣ ΜΑΧΗΟΥ2:
24 ΑΥΗΟΥΤΕ2Ε ΟΗ ΕΠΡΩΜΕ ΠΠΜΕ2ΣΕΠ2ΑΥ ΠΕΤΕΝΕ2Ο ΠΒΛΑΕ ΠΕΧΑΥ ΝΑ2:
ΧΕΪΕΟΟΥ ΠΠΗΟΥΤΕ: ΑΝΟΗ ΠΠ2ΣΟΟΥΗ ΧΕΠΕΪΡΩΜΕ ΟΥΡΕ2ΠΗΟΒΕΠΕ·
25 Α2ΟΥΩΨ2ΔΕ Π2ΠΠΗ· ΧΕΕΨ(69a)ΧΕΟΥΡΕ2ΠΗΟΒΕΠΕ Π2ΣΟΟΥΗ ΑΗ· ΟΥΑ ΑΝΟΚ
ΠΕΪΣΟΟΥΗ ΠΜΟΥ: ΧΕΝΕΪΟ ΠΒΛΑΠΕ ΑΥΩ ΤΕΝΟΥ 2ΗΝΑΥ ΕΒΟΛ· 26 ΠΕΧΑΥ2Ε ΝΑ2:
ΧΕΟΥΠΕ ΠΤΑ2Α22 ΝΑ2: ΠΤΑ2ΟΥΩΗ ΠΠΕΚΒΑΛ ΠΑΩ Π2Ε· 27 Α2ΟΥΩΨ2 ΝΑΥ:
ΧΕΑΕΪΟΥ ΕΪΧΩ ΠΜΟΣ ΝΗΤΠ ΑΥΩ ΠΠΕΤΠ2ΩΤΠ· ΟΥ ΟΗ ΠΕΤΕΠΠΟΥΕΨ2ΟΤΜΕ2
ΜΗ ΕΤΕΠΠΟΥΩΨ 2ΩΤΤΗΥ(69b)ΤΠ ΕΡΜΑΘΗΤΗ2 ΝΑ2 28 ΑΥΩ ΑΥ2Α2ΟΥ ΠΜΟΥ
ΕΥΧΩ ΠΜΟΣ: ΧΕΠ2ΟΚΠΕ ΠΜΑΘΗΤΗ2 ΠΠΕΤΠΜΑΥ· ΑΝΟΗΔΕ ΑΝΟΗΠΜΑΘΗΤΗ2
ΠΜΩΪΣΗ2· 29 ΑΝΟΗ ΠΠ2ΣΟΟΥΗ ΧΕΑΠΠΟΥΤΕ ΨΑΧΕ ΝΠΜΩΪΣΗ2 ΠΑΪΔΕ ΠΤΟΥ
ΠΤΠ2ΣΟΟΥΗ ΑΗ ΧΕΟΥΕΒΟΛ ΤΩΗΠΕ· 30 ΑΠΡΩΜΕ ΟΥΩΨ2 Ε2ΧΩ ΠΜΟΣ ΝΑΥ: ΧΕΤΑΪ
ΡΩΤΕ ΤΕΨΠΗΡΕ ΧΕΠ2ΩΤΠ ΠΤΕΠΠ2ΣΟΟΥΗ ΑΗ (70a) ΧΕΟΥΕΒΟΛ ΤΩΗΠΕ ΑΥΩ
Α2ΟΥΩΗ ΠΠΑΒΑΛ· 31 ΠΠ2ΣΟΟΥΗ ΧΕΝΕΡΕΠΠΟΥΤΕ ΣΩΤΠ ΕΡΕ2ΠΗΟΒΕ: ΑΛΛΑ
ΕΨΩΠΕ ΕΥΡΠΠΗΟΥΤΕΠΕ ΟΥΑ ΑΥΩ Ε2ΕΪΡΕ ΠΠΕ2ΟΥΩΨ ΨΑ2ΣΩΤΠ ΕΡΟΥ·
32 ΧΙΝΕΝΕ2 ΠΠΟΥ2ΩΤΠ ΧΕΑΥΟΥΩΗ ΕΗΒΑΛ ΠΟΥΑ ΕΑΥΧΠΟΥ Ε2Ο ΠΒΛΑΕ·
33 ΕΝΕΠΠΟΥΕΒΟΛ ΑΗ 2ΠΠΗΟΥΤΕΠΕ ΠΑΪ ΝΕ2ΠΑΩΡ2ΑΑΥ Π2ΩΒ ΑΗΠΕ
34 ΑΥΟΥΩ(70b)Ψ2 ΕΥΧΩ ΠΜΟΣ ΝΑ2: ΧΕΠ2ΑΥΧΠΟΥΚ ΤΗΡ2 2ΠΠΗΟΒΕ ΑΥΩ ΠΤΟΚ
ΕΚΝΑ2ΣΩ ΝΑΗ ΑΥΩ ΑΥΗΟΧ2 ΕΒΟΛ·
35 ΑΪΣ ΣΩΤΠ ΧΕΑΥΗΟΧ2 ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΠΤΕΡΕ22Ε ΕΡΟΥ ΠΕΧΑ2 ΝΑ2: ΧΕΠ2ΟΚ
Π2ΣΤΕΥΕ ΕΠΩΗΡΕ ΠΠΡΩΜΕ· 36 ΠΕΧΑ2 ΧΕΠΧΟΕΪΣ ΝΗΠΕ ΧΕΕΪΕΠ2ΣΤΕΥΕ
ΕΡΟΥ· 37 ΠΕΧΕΪΣ ΝΑ2: ΧΕΑΚΝΑΥ ΕΡΟΥ: ΑΥΩ ΠΕΤΨΑΧΕ ΝΠΜΑΚ
ΠΕ(71a)ΤΠΜΑΥΠΕ· 39 ΠΤΑΪΕΪ ΑΝΟΚ ΕΠΕΪΚΟΣΜΟΣ ΕΥ2ΑΠ ΧΕΚΑ2Σ ΝΕΤΕΠ2ΣΕΝΑΥ

ΕΒΟΛ ΔΗ ΕΥΕΝΔΑΥ ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΝΕΤΝΑΥ ΕΒΟΛ ΕΥΕΨΩΠΕ ΠΒΛΛΕ· ⁴⁰ ΑΥΣΩΤΗ ΠΙΔΙΖΟΙΝΕ ΠΝΕΤΝΗΜΑΔ ΕΒΟΛ ΖΠΝΕΦΑΡΙΣΑΙΟΣ ΑΥΩ ΠΕΧΑΥ ΝΑΔ· ΧΕΜΗ ΔΝΟΝ ΖΩΩΗ ΔΗΠΖΕΝΒΛΛΕ ⁴¹ ΠΕΧΕΙΣ ΝΑΥ· ΧΕΕΝΕΠΤΕΤΠΖΕΝΒΛΛΕΝΕ ΠΜΠΝΟΒΕ ΕΡΩΤΠΠΕ· (71b) ΤΕΝΟΥΔΕ ΤΕΤΠΧΩ ΠΜΟΣ ΧΕΤΠΝΑΥ ΕΒΟΛ ΠΕΤΠΝΟΒΕ ΔΖΕΡΑΤΩ

La parabole du berger

10 ¹ ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ ΠΜΟΣ ΝΗΤΠ ΧΕΠΕΤΕΝΩΠΗΥ ΔΗ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΡΟ ΕΖΟΥΝ ΕΠΟΖΕ ΠΝΕΣΟΟΥ ΑΛΛΑ ΕΦΟΥΩΤΩ ΕΒΟΛ ΖΙΚΕΣΑ ΠΕΤΜΝΑΥ ΟΥΡΕΦΧΙΟΥΕ ΑΥΩ ΟΥΣΟΟΝΕΠΕ ² ΠΕΤΜΗΥΔΕ ΠΤΟΔ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΡΟ ΠΤΟΔΠΕ ΠΩΩΣ ΠΝΕΣΟΟΥ· ³ ΠΑΪ ΨΑΡΕΠΕΜΝΟΥΤ ΟΥΩΝ ΝΑΔ ΑΥΩ (72a) ΨΑΡΕΝΕΣΟΟΥ ΣΩΤΠ ΕΤΕΦΣΗ ΑΥΩ ΨΑΦΜΟΥΤΕ ΕΝΕΦΕΣΟΟΥ ΚΑΤΑΠΕΥΡΑΗ ΝΩΠΤΟΥ ΕΒΟΛ· ⁴ ΖΟΤΑΗ ΕΦΨΑΗΕΙΝΕ ΕΒΟΛ ΠΝΕΤΕΝΟΥΔ ΤΗΡΟΥΝΕ ΨΑΦΜΟΨΕ ΖΑΤΕΥΖΗ ΑΥΩ ΨΑΡΕΝΕΣΟΟΥ ΟΥΑΖΟΥ ΠΣΩΔ ΧΕΣΕΣΟΟΥΝ ΠΤΕΦΣΗ· ⁵ ΠΝΕΥΟΥΑΖΟΥΔΕ ΠΤΟΔ ΠΣΑΟΥΨΠΜΟ ΑΛΛΑ ΣΕΝΑΠΩΤ ΕΒΟΛ ΠΜΟΔ ΧΕΠΣΕΣΟΟΥΝ ΔΗ ΠΤΕΣΗ ΠΠΩΠΜΟ· ⁶ ΤΕΕΪ- (72b) ΠΑΡΖΟΜΙΑ ΑΦΧΟΟΣ ΝΑΥ ΠΙΠΣ· ΝΗΔΕ ΠΠΟΥΕΙΝΕ ΧΕΟΥ ΝΕΤΩΧΩ ΠΜΟΟΥ ΝΑΥ·

⁷ ΠΕΧΑΔΩ ΟΗ ΝΑΥ ΠΙΠΣ ΧΕΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ ΠΜΟΣ ΝΗΤΠ ΧΕΑΝΟΚΠΕ ΠΩΩΣ ΠΝΕΣΟΟΥ· ⁸ ΟΥΟΝ ΝΗΝ ΕΝΤΑΥΕΪ ΖΕΝΡΕΦΧΙΟΥΕΝΕ ΑΥΩ ΖΕΝΣΟΟΝΕΝΕ· ΑΛΛΑ ΠΠΕΝΕΣΟΟΥ ΣΩΤΠ ΕΡΟΟΥ· ⁹ ΔΝΟΚΠΕ ΠΡΟ· ΕΡΨΑΟΥΑ ΒΩΚ ΕΖΟΥΝ ΖΙΤΟΟΤ ΦΗΑΟΥΧΑΪ ΑΥΩ ΦΗΑΒΩΚ· Ε(73a)ΖΟΥΝ ΝΩΕΪ ΕΒΟΛ ΝΩΖΕ ΕΥΗΑ- ΠΜΟΟΝΕ· ¹⁰ ΠΡΕΦΧΙΟΥΕ ΜΕΦΕΪ ΕΤΒΕΛΑΑΥ· ΕΪΝΗΤΙ ΧΕΚΑΣ ΕΦΕΖΩΦΤ ΑΥΩ ΝΩΨΩΩΤ ΑΥΩ ΝΩΤΑΚΟ· ΔΝΟΚ ΠΤΑΪΕΪ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΧΙ ΠΟΥΩΝΑΖ ΑΥΩ ΠΣΕΧΙΟΥΖΟΥ·

¹¹ ΔΝΟΚΠΕ ΠΩΩΣ ΕΤΝΑΝΟΥΔ· ΠΩΩΣ ΕΤΝΑΝΟΥΔ ΨΑΦΚΑΤΕΦΥΧΗ ΖΑΝΕΦΕΣΟΟΥ· ¹² ΠΧΑΪΒΕΚΕΔΕ ΕΤΕΠΟΥΨΩΣ ΑΠΠΕ ΠΑΪ ΕΤΕΠΝΟΥΔ ΔΗ(73b)ΝΕ ΝΕΣΟΟΥ ΨΑΦΝΑΥ ΕΠΟΥΩΝΨ ΕΦΗΥ ΑΥΩ ΨΑΦΚΑΝΕΣΟΟΥ ΝΩΠΩΤ· ΑΥΩ ΨΑΡΕΠΟΥΩΝΨ ΤΟΡΠΟΥ ΝΩΧΟΟΡΟΥ ΕΒΟΛ ¹³ ΧΕΟΥΧΑΪΒΕΚΕΠΕ ΑΥΩ ΠΠΕΦΡΟΟΥΨ ΑΠΠΕ ΖΑΝΕΣΟΟΥ· ¹⁴ ΔΝΟΚΠΕ ΠΩΩΣ ΕΤΝΑΝΟΥΔ ΑΥΩ ΤΣΟΟΥΝ ΠΠΟΥΕΪ ΑΥΩ ΠΟΥΕΪ ΣΟΟΥΝ ΠΜΟΕΪ· ¹⁵ ΚΑΤΑΘΕ ΕΤΕΡΕΠΩΤ ΣΟΟΥΝ ΠΜΟΕΪ ΔΝΟΚ ΖΩ ΤΣΟΟΥΝ ΠΠΩΤ· ΑΥΩ ΤΗΑΚΩ ΠΤΑΦΥΧΗ ΖΑ(74a)ΝΑΕΣΟΟΥ· ¹⁶ ΟΥΠΤΑΪ ΟΗ ΠΜΑΥ ΠΖΕΝΚΕΕΣΟΟΥ ΕΠΖΕΝΕΒΟΛ ΔΗΝΕ ΖΠΠΕΪΟΖΕ· ΑΥΩ ΝΕΤΠΜΑΥ ΟΗ ΖΑΠΣ ΕΤΡΑΣΟΟΥΖΟΥ ΑΥΩ ΣΕΝΑΣΩΤΠ ΕΤΑΣΗ ΠΣΕΨΩΠΕ ΠΟΥΟΖΕ ΠΟΥΩΤ· ΟΥΨΩΣ ΠΟΥΩΤ· ¹⁷ ΕΤΒΕΠΑΪ ΠΑΪΩΤ ΜΕ ΠΜΟΪ ΧΕΤΗΑΚΩ ΠΤΑΦΥΧΗ ΧΕΚΑΣ ΟΗ ΕΪΕΧΙΤΣ· ¹⁸ ΝΠΛΑΑΥ ΦΙ ΠΜΟΣ ΠΤΟΟΤ ΑΛΛΑ ΔΝΟΚ ΕΤΚΩ ΠΜΟΣ ΖΑΡΟΪ ΠΜΑΥΑ(74b)ΑΤ· ΟΥΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΚΑΑΣ ΑΥΩ ΟΗ ΟΥΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΧΙΤΣ· ΤΕΪΕΝΤΟΛΗ ΠΤΑΪ ΧΙΤΣ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΑΪΩΤ·

¹⁹ ΑΥΣΧΙΣΗΑ ΟΗ ΨΩΠΕ ΖΠΠΟΥΔΑΪ ΕΤΒΕΝΕΪΨΑΧΕ· ²⁰ ΝΕΥΠΖΑΖΔΕ ΧΩ ΠΜΟΣ ΠΖΗΤΟΥ ΧΕΟΥΝΟΥΔΑΙΜΟΝΙΟΝ ΝΠΜΑΔ ΑΥΩ ΦΛΟΒΕ· ΕΤΒΕΟΥ ΤΕΤΠΣΩΤΠ ΕΡΟΔ· ²¹ ΖΕΝΚΟΟΥΕ ΝΕΥΧΩ ΠΜΟΣ· ΧΕΝΕΪΨΑΧΕ ΝΑΟΥΑ ΔΗΝΕ ΕΦΟ ΠΔΑΪ(75a)ΜΟΜΙΟΝ· ΝΗ ΟΥΝΣΟΜ ΠΟΥΔΑΙΜΟΝΙΟΝ ΕΥΩΝ ΠΒΒΑΛ ΠΒΒΛΛΕ·

Déclaration solennelle et accusation de blasphème

²² ΑΦΨΩΠΕΔΕ ΖΠΠΕΥΟΪΨ ΕΤΠΜΑΥ ΠΣΙΠΧΙΑΕΙΚ ΖΠΘΕΡΟΥΣΑΛΗΝ ΝΕΤΕΠΡΩΤΕ· ²³ ΑΥΩ ΝΕΦΜΟΨΕ ΠΙΠΣ ΖΠΠΕΡΠΕ ΖΑΤΕΣΤΟΑ ΠΣΟΛΟΜΩΝ· ²⁴ ΑΥΚΩΤΕΔΕ ΕΡΟΔ ΠΙΠΠΙΟΥΔΑΪ ΑΥΩ ΠΕΧΑΥ ΝΑΔ· ΧΕΨΑΤΝΑΥ ΚΦΙ ΠΠΕΝΖΗΤ· ΕΨΧΕΠΤΟΚΠΕ ΠΕΧΣ ΑΧΙΣ ΝΑΝ ΖΠ(75b)ΟΥΠΑΡΡΗΣΙΑ· ²⁵ ΑΦΟΥΨΩΒ ΝΑΥ ΠΙΠΣ· ΧΕΑΕΪΧΟΟΣ ΝΗΤΠ ΑΥΩ ΠΤΕΤΠΠΙΣΤΕΥΕ ΔΗ· ΝΕΖΒΗΥΕ ΔΝΟΚ ΕΤΕΪΡΕ ΠΜΟΟΥ ΖΠΠΡΑΗ ΠΠΑΪΩΤ ΝΑΪ ΝΕΤΡΠΠΤΡΕ ΕΤΒΗΗΤ· ²⁶ ΑΛΛΑ ΠΤΩΤΠ ΠΤΕΤΠΠΙΣΤΕΥΕ ΔΗ ΧΕΠΤΕΤΠΖΕΝΕΒΟΛ ΔΗ ΖΠΝΑΕΣΟΟΥ· ²⁷ ΝΑΕΣΟΟΥ ΔΝΟΚ ΨΑΥΣΩΤΠ ΕΤΑΣΗ ΑΥΩ ΤΣΟΟΥΝ ΠΜΟΟΥ ΑΥΩ ΣΕΝΑΟΥΑΖΟΥ ΠΣΩΕΪ ²⁸ ΑΥΩ Α(76a)ΝΟΚ ΤΗΑΤΝΑΥ ΠΟΥΩΝΖ ΨΑΕΝΕΖ ΑΥΩ ΠΝΕΥΖΕ ΕΒΟΛ ΕΝΕΖ ΑΥΩ ΠΝΕΛΑΑΥ ΤΟΡΠΟΥ ΕΒΟΛ ΖΠΤΑΔΙΧ· ²⁹ ΠΑΪΩΤ ΕΝΤΑΦΤΑΑΥ ΝΑΪ ΦΖΙΧΠΟΥΟΝ ΝΗΝ ΑΥΩ ΝΗΨΣΟΜ ΑΛΛΑΥ ΕΤΟΡΠΟΥ ΕΒΟΛ ΖΠΤΔΙΧ ΠΠΑΪΩΤ· ³⁰ ΔΝΟΚ ΝΠΠΑΕΪΩΤ ΔΝΟΝΟΥΑ·

31 αἰψὼν ἐπὶ τὸν Ἰουδαίον λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς· 32 αἰψὼν λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς· 33 αἰψὼν λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς· 34 αἰψὼν λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς· 35 ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς (77a) ἐπὶ τὸν Ἰουδαίον λέγει· 36 εἰς ὑμᾶς λέγει· 37 ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 38 ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 39 ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 40 ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 41 ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 42 ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει·

Jésus rend la vie à un mort

11 ¹ λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 2 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 3 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 4 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 5 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 6 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 7 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 8 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 9 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 10 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 11 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 12 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 13 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 14 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 15 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 16 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 17 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 18 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 19 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 20 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 21 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 22 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 23 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 24 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 25 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 26 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 27 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει· 28 λέγει· ἔρχομαι εἰς ὑμᾶς λέγει·

ΠΕΤΜΟΩΦΕ ΖΗΠΚΑΚΕ ΝΪΣΟΟΥΝ ΑΗ ΧΕΕΦΝΑ ΕΤΩΗ· ³⁶ ΖΟΣΟΝ ΟΥΪΤΗΤΗΪΠΟΥΟΪΝ ΠΙΣΤΕΥΕ ΕΠΟΥΟΪΝ ΧΕΚΑΣ ΕΤΕΤΝΕΦΩΠΕ ΪΦΗΡΕ ΪΤΕΠΟΥΟΪΝ· ΝΑΪ ΔΑΧΟΟΥ ΪΔΙΪΤΣ ΑΥΩ ΔΑΦΩΚ ΔΑΖΟΠΪ ΕΡΟΥ·

Épilogue. Les conditions de la foi véritable

³⁷ ΝΕΪΝΑΪΝΔΕ ΤΗΡΟΥ ΕΑΦΑΔΥ ΪΠΕΥΪΤΟ ΕΒΟΛ ΪΠΟΥΠΙΣΤΕΥΕ ΕΡΟΥ
³⁸ ΧΕΚΑΣ ΕΡΕΠΩΑ(93b)ΧΕ ΪΝΣΑΪΑΣ ΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΠΕΝΤΑΔΧΟΥ· ΧΕΠΧΟΕΙΣ ΝΙΜΠΕ ΪΤΑΔΠΙΣΤΕΥΕ ΕΠΕΝΖΡΟΥ· ΑΥΩ ΠΕΒΟΕΪ ΪΠΧΟΕΙΣ ΪΤΑΔΩΛΠ ΕΝΙΜ· ³⁹ ΕΤΒΕΠΑΪ ΪΠΟΥΨΔΪΣΟΝ ΕΠΙΣΤΕΥΕ ΧΕΑΔΧΟΟΣ ΟΝ ΪΔΙΝΣΑΪΑΣ ⁴⁰ ΧΕΑΔΤΩΗ ΪΝΕΥΒΑΛ ΑΥΩ ΔΑΤΩΗ ΪΠΕΥΖΗΤ ΧΕΚΑΣ ΕΝΝΕΥΝΑΥ ΖΪΝΕΥΒΑΛ ΑΥΩ ΪΣΕΝΟΕΪ ΖΪΠΕΥΖΗΤ ΪΣΕΚΟΤΟΥ ΤΑΤΑΛ(94a)ΔΟΥ ⁴¹ ΝΑΪ ΔΑΧΟΟΥ ΪΔΙΝΣΑΪΑΣ ΧΕΑΦΝΑΥ ΕΠΕΡΟΥ ΪΠΠΟΥΤΕ ΑΥΩ ΔΑΦΑΧΕ ΕΤΒΗΝΤΑ ⁴² ΖΟΜΟΩΣ ΜΕΝΤΟΙ ΕΒΟΛ ΖΪΪΑΡΧΩΗ ΔΖΔΖ ΠΙΣΤΕΥΕ ΕΡΟΥ· ΑΛΛΑ ΕΤΒΕΝΕΦΑΡΙΣΑΙΟΣ ΝΕΥΖΟΜΟΛΟΓΙ ΔΗΠΕ ΧΕΚΑΣ ΕΝΝΕΥΩΠΕ ΪΔΑΠΟΣΥ· ΝΑΓΩΓΟΣ· ⁴³ ΑΥΝΕΡΕΠΕΡΟΥΓΑΡ ΪΪΡΩΜΕ ΕΖΟΥΕΠΕΡΟΥ ΪΠΠΟΥΤΕ·
⁴⁴ ΙΣΔΕ ΔΑΦΩΚΑΚ ΕΒΟΛ ΕΑΧΩ ΪΜΟΣ· ΧΕΠΕΤ(94b)ΠΙΣΤΕΥΕ ΕΡΟΪ ΝΕΔΠΙΣΤΕΥΕ ΕΡΟΕΪ ΑΗ ΑΛΛΑ ΕΠΕΝΤΑΔΤΑΟΥΟΕΪ· ⁴⁵ ΑΥΩ ΠΕΤΝΑΥ ΕΡΟΕΪ ΕΦΝΑΥ ΕΠΕΝΤΑΔΤΑΟΥΕΪ· ⁴⁶ ΑΝΟΚΠΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΕΝΤΑΕΪ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΧΕΚΑΣ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΠΙΣΤΕΥΕ ΕΡΟΕΪ ΪΝΕΦΩ ΖΪΠΚΑΚΕ· ⁴⁷ ΑΥΩ ΕΡΩΔΟΥΑ ΣΩΤΪ ΕΝΑΦΑΧΕ ΝΑΖΑΡΕΖ ΕΡΟΥ ΑΝΟΚ ΪΪΝΑΚΡΙΝΕ ΪΜΟΥ ΑΗ ΝΤΑΪΕΪΓΑΡ ΑΗ ΧΕΕΕΪΕΚΡΙΝΕ (95a) ΪΠΚΟΣΜΟΣ· ΑΛΛΑ ΧΕΚΑΣ ΕΕΪΕΝΑΖΜΕΦ· ⁴⁸ ΠΕΤΑΘΕΤΙ ΪΜΟΕΪ ΕΝΪΧΙ ΑΗ ΪΝΑΦΑΧΕ ΟΥΗΤΪΠΕΤΚΡΙΝΕ ΪΜΟΥ ΠΦΑΧΕ ΕΝΤΑΪΧΟΥ ΪΤΟΥ ΠΕΤΝΑΚΡΙΝΕ ΪΜΟΥ ΖΪΪΡΔΕ ΪΖΟΥ ⁴⁹ ΧΕΑΝΟΚ ΪΤΑΪΩΑΧΕ ΑΗ ΖΑΡΟΪ ΪΝΑΔΑΤ· ΑΛΛΑ ΠΑΪΩΤ ΕΝΤΑΔΤΑΟΥΟΪ ΪΤΟΥΠΕ ΪΤΑΔΪΝΑΪ ΪΟΥΕΝΤΟΛΗ ΧΕΟΥΠΕΪΝΑΧΟΥ ΑΥΩ (95b) ΟΥ ΠΕΪΝΑΤΑΥΟΥ· ⁵⁰ ΑΥΩ ΪΣΟΥΝ ΧΕΤΕΦΕΝΤΟΛΗ ΟΥΩΗΖ ΦΑΝΕΖΤΕ ΝΕΪΧΩΔΕ ΪΜΟΥ ΑΝΟΚ ΚΑΤΑΘΕ ΕΝΤΑΠΑΪΩΤ ΧΟΟΣ ΝΑΪ ΤΑΪΤΕ ΘΕ ΕΪΦΑΧΕ ΪΜΟΣ·

Le dernier repas et le lavement des pieds

13¹ ΖΑΘΗΔΕ ΪΠΨΑ ΝΠΠΑΣΧΑ ΕΑΪΣΟΥΝ ΪΔΙΪΤΣ ΧΕΑΤΕΦΟΥΝΟΥ ΕΪ ΧΕΕΦΕΠΩΩΝΕ ΕΒΟΛ ΖΪΠΠΕΪΚΟΣΜΟΣ ΝΪΒΩΚ ΦΑΠΩΤ· ΕΑΦΜΕΡΕΝΕΤΕΝΟΥΦΝΕ ΕΤΖΪΠΚΟΣΜΟΣ ΔΑΜΕΡΙΤΟΥ ΨΑ(96a)ΒΟΛ· ² ΑΥΩ ΪΤΕΡΕΟΥΔΙΠΝΟΝ ΦΩΠΕ ΕΑΠΔΙΑΒΟΛΟΣ ΟΥΩ ΕΦΝΟΥΧΕ ΪΜΟΣ ΕΠΖΗΤ ΪΪΟΥΔΑΣ ΠΩΗΡΕ ΪΣΙΜΩΗ ΠΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΧΕΚΑΣ ΕΦΕΠΑΡΑΔΙΔΟΥ ΪΜΟΥ ³ ΕΑΪΣΟΥΝ ΪΔΙΪΤΣ ΧΕΑΠΩΤ ΪΪΚΑ ΝΙΜ ΕΝΕΦΔΙΧ ΑΥΩ ΧΕΪΤΑΦΕΪ ΕΒΟΛ ΖΪΪΠΠΟΥΤΕ ΑΥΩ ΕΦΝΑ ΕΡΑΤΪ ΪΠΠΟΥΤΕ ⁴ ΔΑΤΩΟΥΝΪ ΖΪΠΔΕΪΠΝΟΝ ΔΑΚΑΝΕΦΖΟΪΤΕ ΕΖΡΑΪ ΔΑΧΙ ΪΟΥ(96b)ΛΕΝΤΙΟΝ ΔΑΜΟΥΪ ΪΜΟΥ ⁵ ΑΥΩ ΔΑΦΝΕΧΜΟΥ ΕΤΑΕΚΑΝΗ ΔΑΡΧΙ ΪΕΪΩΪΟΥΕΡΗΤΕ ΪΪΝΑΘΗΤΗΣ ΑΥΩ ΕΑΪΟΥΪ ΝΪΛΕΝΤΙΟΝ ΕΤΜΗΡ ΪΜΟΥ
⁶ ΔΑΕΪΔΕ ΦΑΣΙΜΩΗ ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΧΕΠΗ ΝΑΦ· ΧΕΠΧΟΕΙΣ ΪΤΟΚ ΠΕΤΝΑ· ΕΪΑΝΑΟΥΕΡΗΤΕ ⁷ ΔΪΣ ΟΥΩΨΒ ΠΕΧΑΔ ΝΑΦ· ΧΕΠΕΪΕΪΡΕ ΪΜΟΥ ΪΤΟΚ ΝΪΣΟΟΥΝ ΪΜΟΥ ΑΗ ΤΕΝΟΥ· ΝΪΪ(97a)ΣΩΣΔΕ ΚΗΔΕΪΜΕ ΕΡΟΥ· ⁸ ΠΕΧΕΠΕΤΡΟΣ ΝΑΦ ΧΕΪΝΑΚΑΑΚ ΕΕΪΑΡΑΤ ΕΝΕΖ· ΔΪΣ ΟΥΩΨΒ ΝΑΦ· ΧΕΕΪΤΪΕΪΑΡΑΤΪ ΝΪΤΚΜΕΡΟΣ ΝΪΝΑΪ· ⁹ ΠΕΧΑΔ ΝΑΦ ΪΔΙΣΙΜΩΗ ΠΕΤΡΟΣ· ΧΕΠΧΟΕΙΣ ΟΥΜΟΝΟΝ ΝΑΟΥΕΡΗΤΕ· ΑΛΛΑ ΕΙΑΝΑΚΕΔΙΧ ΝΪΤΑΑΠΕ· ¹⁰ ΠΕΧΕΪΣ ΝΑΦ ΧΕΠΕΝΤΑΔΧΩΚΪ ΝΪΪΡΧΡΙΑ ΑΗ ΕΪΜΗΤΙ ΕΪΑΝΕΦΟΥΕΡΗΤΕ· ΑΛΛΑ ΑΤΪΒΪΗ· ΤΗΡΪ· ΪΤΩ(97b)ΤΪ ΖΩΤΤΗΥΤΪ ΤΕΤΪΤΪΒΪΗ ΑΛΛΑ ΪΤΗΡΤΪ ΑΗ· ¹¹ ΝΕΑΪΣΟΥΝΓΑΡ ΪΠΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ ΪΜΟΥ ΕΤΒΕΠΑΪ ΔΑΧΟΟΣ ΧΕΪΤΕΤΪΤΪΒΪΗ ΑΗ ΤΗΡΤΪ·
¹² ΪΤΕΡΕΦΟΥΩΔΕ ΕΦΕΪΩ ΪΝΕΦΟΥΕΡΗΤΕ ΔΑΦΝΕΦΖΟΪΤΕ ΔΑΦΝΟΥΪ ΟΝ ΑΥΩ ΠΕΧΑΔ ΝΑΥ· ΧΕΤΕΪΪΣΟΟΥΝ ΧΕΟΥΠΕ ΪΤΑΪΑΔΑ ΝΗΤΪ ¹³ ΪΤΩΤΪ ΤΕΪΪΜΟΥΤΕ ΕΡΟΕΪ ΧΕΠΣΑΖ ΑΥΩ ΠΧΟΕΙΣ ΑΥΩ (98a) ΚΑΛΩΣ ΤΕΪΪΧΩ ΪΜΟΣ ΑΝΟΚΓΑΡΠΕ· ¹⁴ ΕΨΧΕΑΝΟΚΔΕ ΔΪΑΝΕΪΪΟΥΕΡΗΤΕ ΠΧΟΕΙΣ ΑΥΩ ΠΣΑΖ ΪΤΩΤΪ ΖΩΤΤΗΥΤΪ ΦΩΦ ΕΡΩΤΪ ΕΕΪΑΡΑΤΟΥ ΪΝΕΤΝΕΡΗΥ· ¹⁵ ΟΥΣΜΟΤΓΑΡΠΕ ΪΤΑΪΤΑΔΑ ΝΗΤΪ· ΧΕΚΑΣ

καταθε ενταϊαας νητη̄ ενετηεαας ζωττηγτη̄· ¹⁶ ραμην ραμην †χω̄ ἴμος νητη̄ χενῆρῆρα εναααα επερχοεις ουδε μη̄(98b)αποστολος εναααα επενταα-ταοογ· ¹⁷ εωχετετῆσοογν ἴναῖ ναῖαττηγτη̄ ενετῆαααγ· ¹⁸ ηεῖχερωτη̄ τηρητη̄ αν̄ ανοκ ετσοογν ἴνενταῖσοτπογ· αλα χεкас ερετεγραφη χωκ εβολ· χεπετογωμ ἴπαοῖκ αραπερ†βс ερραῖ εχωεῖ· ¹⁹ χιντενογ †χω̄ ἴμος νητη̄ ενπατῆωπε χεкас ετε(99a)тнепстеге ερψανωωπε ²⁰ χεανοκπε· ραμην ραμην †χω̄ ἴμος νητη̄ χεπετχι ἴπε†νατῆνοογ· εрхи ἴноεῖ· πετχιδε ἴμοῖ εрхи ἴпентаαταοογῶ·

La trahison de Judas

²¹ ναῖ ἴτερερχοογ ἴδις αρατορτῆ ρῆπεῖα αγω αραῖνῆρε εрχω ἴμος· χεραμην ραμην †χω̄ ἴμος νητη̄ χεογα εβολ ἴνητηγτη̄ πεтнапа(99b)ραλλογ ἴμοῖ ²² ηεγδωτῆε ερογν ρῆνεγερηγ ἴδιμαθητης εγλορι χεεрχω ἴμος εтвеним· ²³ ηεγῆογδε εβολ ρῆνερμαθητης εрннх εκογνῆ ἴс πεтереῖс ηε ἴμογ ²⁴ αραωρῆε ογβεπαῖ ἴсῖμων πεтрос εχноγγ χеним πετῆαχε ερογ· ²⁵ απηε νοхῆ εχῆтнес-онт ἴс πχοεις ηιμπε· ²⁶ αρογ(100a)ωῖ ἴδις· χεπε†насеппоеик татааα наα πετῆμαγπε· ἴτερερсеппоῖκде агааα ἴογλαс πωηре ἴсῖμων пскариωтнс· ²⁷ αγω ἴῆсагρεрхипоῖк апсатанас вωк ερογн ερογ πεхаαε наα ἴдис· χε πεтῆнаааα ариγ ρῆογδεπн· ²⁸ ἴπελααγδε ἴнетннх εῖне χεεтвеоγ аρεпаῖ наα· ²⁹ ηερεροῖнегар (100b) ηεγε χεεπдн πεгλωссокомон ἴтоотῆ ἴογλαс· χεῆтаῖс χοос наα χεωеп-πεтетῆрхria ἴмоγ епωа η χекас εεῖε† ἴῆηке· ³⁰ ἴτερεрхиε ἴпоеик ἴдпн ἴтеγноγ аρεῖ εβολ ηεтеγωηдете·

L'entretien suprême

³¹ ἴτερερεῖε εβολ πεχεῖс· χετεноγ ариεооγ ἴдиωηре ἴпрωне· αγω аπноγте χиеооγ ρраῖ ἴηηтῆ· ³² εωχε(101a)аπноγте χиеооγ ρраῖ ἴηηтῆ αγω πноγте на†еооγ наα ρраῖ ἴηηтῆ αγω ἴтеγноγ қна†еооγ наα· ³³ наωηре етi кекоγῖ пе†ηῆηηтῆ· тетнаωηне ἴсωεῖ αγω катаθε ενταῖχοос ἴноγλαῖ χεπма ανοκ ε†навωк ερογ ἴτωτη̄ ἴтетῆαωεῖ αν̄ ερογ †χω̄ ἴμος νητη̄ ζωττηγτη̄ तेноγ· ³⁴ πληн (101b) †† ἴογентолн вῆрре νητη̄ χекас εтетнеμερεнетηρηγ· катаθε ενταῖηερηγτη̄ χекас ζωττη̄ εтетнеμερεнетηρηγ· ³⁵ ρῆπαῖ ογон ηиη ναεῖне χεῆтетῆнаηαθητης εтетῆωαμερεнетηρηγ· ³⁶ πεх[αα] наα ἴдис[и]μων πεтрос χεπχοεις εкна ετων· аρογωῖ наα ἴдис· χεπма ανοκ ε†на(102a)вωк ερογ кнаωογααк ἴсωῖ ан तेноγ· ἴῆсωсде екеογααк ἴсωεῖ· ³⁷ πεхаα наα ἴдипетрос χεπχοεις εтвеоγ ἴ†наογααῖ ἴсωк ан तेноγ· †накω ἴта†γχη ερраῖ ρароκ· ³⁸ аρογωῖ наα ἴдис· χεкнаκατεк†γ[χη] ρароῖ ρа[η]ηн ραμην †χω̄ ἴμος наκ χεῖηεγ-αλεκτωρ ηογте емпапарна ἴμοῖ ἴωηῆт ἴсог·

Jésus, chemin vers le Père

14 ¹ (102b) ἴπῆтρεπεтῆηηт ωτορτῆ πистеге επноγте αγω ἴтетῆπистеге εροεῖ· ² ογнαα ἴμαῖωωπε ρῆπнῆ ἴπαῖωт· εηεῖмон ηεῖнаχοос νητη̄πε χε†навωк εсῆтеογна νητη̄· ³ αγω он εῖωανвωк тасῆтеογна νητη̄ †ηηγ он тахитηγτη̄ ωароεῖ· χекас пма ανοκ ε†ἴμογ εтетηωωπε (103a) ζωττηγτη̄ ἴнаγ· ⁴ αγω пма ανοκ' ε†на ερογ тетῆσοογн ἴтеηн· ⁵ πεχεθωμαс наα χεπχοεις ἴтῆсоογн ан χεεкна ετων ἴаω ἴге тῆηαωсоγῆтеηн· ⁶ πεхаα наα ἴдис· χεанокте तेηн αγω тне αγω πωηη· ἴῆлааγ ηηγ ωαπωт εῖηηтi εβολ ρῆтоот· ⁷ εωχεатетῆсоγωηт тетна-

COYΠΠAKEΪ(103b)ΩΤ· ΑΥΩ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΤΕΤΠ̄COOYH Π̄MOQ ΑΥΩ ΑΤΕΤΠ̄NAΥ ΕΡΟQ
8 ΠΕΧΕΦΙΛΙΠΠΟΣ ΝΑQ ΧΕΠΧΟΕΙC ΜΑΤCΑΒΟΝ ΕΠΕΚΕΪΩΤ ΑΥΩ ΖΩ ΕΡΟΝ·
9 ΠΕΧΕΪC ΝΑQ ΧΕΠΕΕΪΟΥΟΪΩ ΘΗΡQ̄ ΤΗΝ̄ΜΗΤ̄Η ΑΥΩ ΜΠ̄CΟYΩΝΤ ΦΙΛΙΠΠΕ
ΠΕΝΤΑQΝΑΥ ΕΡΟΪ ΑQΝΑΥ ΕΠΩΤ· ΑΥΩ Π̄ΤΟΚ Π̄ΑΩ Π̄ΖΕ ΚΧΩ Π̄ΜΟC ΧΕΜΑΤCΑΒΟΝ
ΕΠΕΚΪΩΤ· 10 ΝΠ̄CΤΕΥΕ ΑΝ (104a) ΧΕΑΝΟΚ Τ̄Ζ̄Π̄ΑΪΩΤ ΑΥΩ Π̄ΑΪΩΤ Π̄ΖΗΤ Π̄ΦΑΧΕ
ΑΝΟΚ Ε΄ΧΩ Π̄ΜΟΟΥ ΝΗΤ̄Η ΝΕΪΧΩ Π̄ΜΟΟΥ ΑΝ ΖΑΡΟΪ ΜΑΥΑΑΤ· Π̄ΑΪΩΤΔΕ ΕΤΨΟΟΠ
Π̄ΖΗΤ QΠΡΕ Π̄ΝΕQΖΒΗΥΕ· 11 Π̄CΤΕΥΕ ΕΝΑΪ ΧΕΑΝΟΚ Τ̄Ζ̄Π̄ΑΪΩΤ ΑΥΩ Π̄ΑΪΩΤ Π̄ΖΗΤ·
ΕΨΧΕΠ̄ΜΟΝ Π̄CΤΕΥΕ ΕΝΕQΖΒΗΥΕ· 12 ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ Τ̄ΧΩ Π̄ΜΟC ΝΗΤ̄Η
ΧΕΠΕΤΠ̄CΤΕΥΕ ΕΡΟΕΪ ΝΕΖΒΗΥΕ Ε΄ΤΕΪΡΕ Π̄ΜΟΟΥ (104b) ΠΗ ΖΩΩQ ΟΝ ΝΑΑΑΥ·
ΑΥΩ QΝΑΡ̄ΝΕΤΝΑΑΑΥ ΕΡΟΟΥ ΧΕΑΝΟΚ ΕΕΪΝΑΒΩΚ ΨΑΠ̄ΑΪΩΤ 13 ΑΥΩ ΠΕΤΕΤΝΑΑΙΤΙ
Π̄ΜΟQ ΖΠ̄ΠΑΡΑΝ ΠΑΪ Τ̄ΝΑΑΑQ ΧΕΚΑC ΕΡΕΠΩΤ ΧΙΕΟΟΥ ΖΠ̄ΠΩΗΡΕ·
14 ΕΤΕΤΠ̄ΦΑΝΑΙΤΙ Π̄ΟΥΖΩΒ ΖΠ̄ΠΑΡΑΝ ΠΑΪ Τ̄ΝΑΑΑQ·

La promesse de l'Esprit

15 ΕΤΕΤΠ̄ΦΑΜΕΡΙΤ ΤΕΤΝΑΖΑΡΕΖ ΕΝΑΕΝΤΟΛΗ 16 ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΖΩ Τ̄ΝΑCΕΠ̄ΩΠΩΤ
ΑΥΩ QΝΑ΄ΗΝΗΤ̄Η Π̄ΚΕΠΑΡΑΚΛΗ(105a)ΤΟC ΧΕΚΑC ΕQΕΨΩΠΕ ΝΠ̄ΗΝΗΤ̄Η ΨΑΕΝΕΖ
17 ΠΕΠ̄ΝΑ Π̄ΤΜΕ ΠΕΤΕΠ̄ΜΗΨΩCΟΝ ΜΠ̄ΚΟCΜΟC ΕΧΙΤQ̄ ΧΕΝQ̄ΝΑΥ ΕΡΟQ ΑΝ ΟΥΔΕ
ΝQ̄CΟΟΥΝ Π̄ΜΟQ ΑΝ· Π̄ΤΩΤ̄Η ΤΕΤΠ̄CΟΟΥΝ Π̄ΜΟQ ΧΕQΝΑΔΩ ΖΑΤΕΤΗΥΤ̄Η·
18 Π̄Τ̄ΝΑΚΑΤΗΥΤ̄Η ΑΝ ΕΤΕΤΠ̄Q̄ Π̄ΟΡΦΑΝΟC· Τ̄ΗΝΗ ΨΑΡΩΤ̄Η· 19 Ε΄Τ ΚΕΚΟΥΪΠΕ ΑΥΩ
ΜΠ̄ΚΟCΜΟC (105b) ΝΑΝΑΥ ΕΡΟΪ ΑΝ· Π̄ΤΩΤ̄ΗΔΕ ΤΕΤΝΑΝΑΥ ΕΡΟΕΪ ΧΕΑΝΟΚ Τ̄ΟΝQ̄
ΑΥΩ Π̄ΤΩΤ̄Η ΖΩΤΤΗΥΤ̄Η ΤΕΤΝΑΩΝΖ· 20 ΖΠ̄ΠΕΖΟΥ ΕΤΠ̄ΜΑΥ ΤΕΤΝΑΕΪΜΕ Π̄ΤΩΤ̄Η
ΧΕΑΝΟΚ Τ̄Ζ̄Π̄ΑΪΩΤ ΑΥΩ Π̄ΤΩΤ̄Η ΤΕΤΠ̄Π̄ΖΗΤ ΑΥΩ ΑΝΟΚ Π̄ΖΗΤΤΗΥΤ̄Η·
21 ΠΕΤΕΥΠ̄ΤQ̄ΗΑΕΝΤΟΛΗ ΑΥΩ ΕΤΑΡΕΖ ΕΡΟΟΥ ΠΕΤΠ̄ΜΑΥ ΠΕΤΜΕ Π̄ΜΟΪ· ΠΕΤΜΕΔΕ
Π̄ΜΟΪ Π̄ΑΪΩΤ ΝΑΜΕΡΙΤQ̄· ΑΥΩ ΑΝΟΚ (106a) ΖΩ Τ̄ΝΑΜΕΡΙΤQ̄ ΑΥΩ Τ̄ΝΑΟΥΟΝΖΤ̄ ΝΑQ
ΕΒΟΛ· 22 ΠΕΧΕΪΟΥΔΑC Π̄ΚΑΝΑΝΙΤΗC ΝΑQ· ΧΕΠΧΟΕΙC ΕΤΒΕΟΥ ΕΚΝΑΟΥΟΝΖΚ ΝΑΝ
ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΝΓ̄Τ̄ΗΟΥΟΝΖΚ̄ ΕΒΟΛ ΜΠ̄ΚΟCΜΟC 23 ΑΪC ΟΥΩΨ̄ ΠΕΧΑQ ΝΑQ
ΧΕΕΡΨΑΟΥΑ ΜΕΡΙΤ QΝΑΖΑΡΕΖ ΕΠΑΨΑΧΕ ΑΥΩ Π̄ΑΪΩΤ ΝΑΜΕΡΙΤQ̄ ΑΥΩ Τ̄Π̄ΗΥ
ΨΑΡΟQ· Π̄Τ̄ΝΤΑΜΙΟ ΝΑΝ Π̄ΟΥΝΑΠ̄ΨΩΠΕ ΖΑΖΤΗQ· 24 ΠΕΤΕΝQ̄ΜΕ ΑΝ Π̄ΜΟΪ (106b)
ΝQ̄ΗΑΖΑΡΕΖ ΑΝ ΕΠΑΨΑΧΕ· ΑΥΩ Π̄ΨΑΧΕ ΕΤΕΤΠ̄CΩΤ̄Η ΕΡΟQ Π̄Π̄ΩΪ ΑΝΠΕ ΑΛΛΑ
ΠΑΠ̄ΑΪΩΤ̄ ΕΝΤΑQΤΑΟΥΟΪΠΕ· 25 ΝΑΪ ΑΪΧΟΟΥ ΝΗΤ̄Η ΕΪΨΟΟΠ ΖΑΖΤ̄ΗΥΤ̄Η·
26 ΖΟΤΑΝΔΕ ΕQΨΑΝΕΪ Π̄ΔΙΠ̄ΠΑΡΑΚΛΗΤΟC ΠΕΠ̄ΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ ΠΕΤΕΡΕΠΩΤ
ΝΑΤ̄Π̄ΗΟΟΥQ ΖΠ̄ΠΑΡΑΝ ΠΕΤΠ̄ΜΑΥ ΝΑΤCΑΒΕΤΗΥΤ̄Η ΕΖΩΒ ΝΙΜ ΑΥΩ ΝQ̄ΤΡΕ-
Τ̄Π̄ΡΙΜΕΥΕ Π̄ΨΑ(107a)ΧΕ ΝΙΜ ΕΝΤΑΪΧΟΟΥ ΝΗΤ̄Η· 27 Τ̄ΚΩ ΝΗΤ̄Η Π̄ΟΥΕΪΡΗΝΗ-
ΤΑΕΪΡΗΝΗ ΕΤΕΤΨΕΪΤΕ Τ̄Τ̄ Π̄ΜΟC ΝΗΤ̄Η· Π̄ΚΑΤΑΘΕ ΑΝ ΕΨΑΡΕΠΚΟCΜΟC Τ̄ ΑΝΟΚ
ΕΪΤ̄ΗΝΗΤ̄Η· ΜΠ̄Ρ̄ΤΡΕΠΕΤ̄Π̄ΖΗΤ ΨΤΟΡΤ̄Ρ ΟΥΔΕ ΜΠ̄Ρ̄ΤΡΕQ̄Ρ̄ΩΒ· 28 ΑΤΕΤΠ̄CΩΤ̄Η
ΧΕΑΪΧΟΟC ΝΗΤ̄Η ΧΕ΄Τ̄ΝΑΒΩΚ ΤΑΪ ΟΝ ΨΑΡΩΤ̄Η· ΕΝΕΤΕΤΠ̄ΜΕ Π̄ΜΟΪ
ΝΕΤΕΤΝΑΡΑΨΕΠΕ ΧΕΕΕΪΝΑΒΩΚ ΨΑ(107b)ΠΩΤ ΧΕΠ̄ΑΪΩΤ ΝΑΑΑQ ΕΡΟΪ· 29 ΑΥΩ
ΤΕΝΟΥ ΑΪΧΟΟΥ ΝΗΤ̄Η ΕΜΠΑΤQ̄ΨΩΠΕ ΧΕΚΑC ΕQΨΑΝΨΩΠΕ ΕΤΕΤΠ̄-
Π̄CΤΕΥΕ· 30 Π̄Τ̄ΝΑΧΕΖΑΖΔΕ ΑΝ Π̄ΨΑΧΕ ΝΗΤ̄Η· QΝΗΥΓΑΡ Π̄ΔΙΠΑΡΧΩΝ ΜΠ̄ΕΪ-
ΚΟCΜΟC ΑΥΩ ΜΗΤ̄Q̄ΛΑΑΥ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ· 31 ΑΛΛΑ ΧΕΕΡΕΠΚΟCΜΟC ΕΙΜΕ ΧΕ΄Τ̄ΜΕ
Π̄Π̄ΑΪΩΤ ΚΑΤΑΘΕ ΕΝΤΑQΖΩΝ ΕΤΟΟΤ ΤΑΪΤΕ ΘΕ Ε΄ΤΕΪΡΕ Π̄ΜΟC· (108a)
ΤΟΥΠ̄ΤΗΥΤ̄Η ΜΑΡΟΝ ΕΒΟΛ ΖΠ̄ΠΕΪΝΑ·

Jésus, la vraie vigne

15 1 ΑΝΟΚΠΕ ΤΩ ΝΕΛΟΟΛΕ Π̄ΜΕ ΑΥΩ Π̄ΑΪΩΤΠΕ ΠΟΥΟΟΪΕ· 2 ΨΛΖ ΝΙΜ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ̄
ΠΕΤΕΝQ̄ΝΑ΄ΚΑΡΠΟC ΑΝ QΝΑCΟΛΠQ̄· ΑΥΩ ΨΛΖ ΝΙΜ ΕΤΝΑ΄ΚΑΡΠΟC QΝΑΤ̄ΒΟQ
ΧΕΚΑC ΕQΕ΄ΖΟΥΕΚΑΡΠΟC· 3 ΧΙΝΤΕΝΟΥ Π̄ΤΩΤ̄Η ΤΕΤΠ̄Τ̄Β̄ΒΗΥ ΕΤΒΕΨΑΧΕ
ΕΝΤΑΪΧΟΟΥ ΝΗΤ̄Η· 4 ΔΩ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ ΑΥΩ ΑΝΟΚ Π̄ΖΗΤΤΗΥΤ̄Η· ΚΑΤΑ(108b)ΘΕ ΜΠ̄ΨΛΖ
ΕΤΕΝQ̄ΝΑΨ΄ΚΑΡΠΟC ΑΝ ΖΑΡΟQ Π̄ΝΑΥΑΑQ ΕΪΜΗΤΙ ΝQ̄ΔΩ ΖΠ̄ΤΩ ΝΕΛΟΟΛΕ ΤΑΪ
ΖΩΤΤΗΥΤ̄ΗΤΕ ΤΕΤΠ̄ΖΕ ΕΤΕΤΠ̄ΨΑΝΤ̄Π̄ΔΩ Π̄ΖΗΤ· 5 ΑΝΟΚΠΕ ΤΩ ΝΕΛΟΟΛΕ·
Π̄ΤΩΤ̄Π̄ΝΕ Π̄ΨΛΖ· ΠΕΤΝΑΔΩ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ ΑΥΩ ΑΝΟΚ Π̄ΖΗΤQ̄ ΠΑΪ ΝΑ΄Τ̄ Π̄ΟΥΚΑΡΠΟC
ΕΝΑΨΩQ ΧΕΑΧ̄Π̄Τ̄ Π̄ΤΕΤΠ̄ΑΨ̄Ρ̄ΛΑΑΥ ΑΝ Π̄ΖΩΒ 6 ΕΡΕΤ̄Π̄ΟΥΑ ΔΩ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ
ΑΥ(109a)ΝΟΧQ ΕΒΟΛ Π̄ΘΕ ΜΠ̄ΨΛΖ ΑΥΩ ΑQΨΟΟΥΕ ΑΥΩ CΕΝΑCΟΟΥΖΟΥ

Ἰσκανναχοῦ ἐπικωστ Ἰσεροχοῦ· ⁷ ἐτετῆψανδῶ ρραῖ ἦρητ Ἰτεναφαχε δῶ ἦρηττηγῆ πετετναογαφῶ διτι ἦμοϋ ἀγῶ φναφωπε νητῆ· ⁸ ρῆπαῖ ἀϋιεοοῦ ἦδῆπαῖωτ χεκαϋ ἐτετνεφοῦκαρποϋ ἐναφωϋ Ἰτετῆφωπε ναῖ ἦναθητῆ· ⁹ καταθε εντα(109b)παῖωτ μεριτ ἀνοκ ρῶ ἀῖμερετηγῆ· δῶ ρραῖ ρῆτααγαπη· ¹⁰ ἐτετῆψαζαρεζ ἐναεντολη τετναδῶ ρῆτααγαπη· καταθε ρῶ ενταῖζαρεζ ενεντολη ἦπαῖωτ ἀγῶ †δεετ ρῆτεϋαγαπη·

¹¹ ναῖ ἀῖχοοῦ νητῆ χεκαϋ ἐρεπαρῶε φωπε ἦρηττηγῆ ἀγῶ Ἰτεπετῆραφῶ χῶκ εβολ· ¹² ταῖτε ταεντολη χεκαϋ ἐτετνεμερε(110a)νητνερηγ καταθε ενταῖμερετηγῆ· ¹³ ἠῆτελλῶαγαπη ἐναααϋ ἐταεῖ χεκαϋ ἐϋεκῶ Ἰτεϋϋγῆ ρανεϋφῶεε· ¹⁴ ἦτωτῆ Ἰτετῆναφῶεε ἐτετῆψανεῖρε ἦνε†ρῶν ἦμοοῦ ἐτετηγῆ· ¹⁵ ἦ†ηανοῦτεδε ἀν ἐρωτῆ χεναρῆραλ χεπερῆραλ σοοῦν ἀν χεοῦ πετερεπεϋχοεῖϋ εῖρε ἦμοϋ· ἦτωτῆδε ἦταῖμοῦτε ἐρωτῆ (110b) χεναφῶεε ρενενταῖσοτμοῦ τηροῦ Ἰτεπαῖωτ ἀῖτανωτῆ ἐροοῦ· ¹⁶ ἦτωτῆ ἀν ἀτετῆσοτπῆ· ἀλλῶ ἀνοκ ἀῖσετῆτηγῆ ἀγῶ ἀῖκατηγῆ χεκαϋ ἦτωτῆ ἐτετνεβῶκ Ἰτετῆ†καρποϋ ἀγῶ Ἰτεπετῆκαρποϋ μοῦν εβολ φῶεεεζ χεκαϋ ἐτετῆψαναῖτι ἦπωτ ρῆπαρῆν ἐϋετααϋ νητῆ· ¹⁷ ναῖ εῖρῶν ἦμοοῦ (111a) ἐτετηγῆ χεκαϋ ἐτετνεμερενητνερηγ·

La haine du monde

¹⁸ ἐφχεπκοϋνοϋ νοϋτε ἦνωτῆ εῖμε χεαϋμεϋτωεῖ ρατετῆρη· ¹⁹ ἐνεῖτετῆρνεβολ ρῆπκοϋνοϋ νερεπκοϋνοϋ ναμερεπετεπωϋπε· χεῖτετῆρνεβολδε ἀν ρῆπκοϋνοϋ ἀλλῶ ἀνοκ ἀῖσετῆτηγῆ εβολ ρῆπκοϋνοϋ ἐτβεπαῖ κκοϋνοϋ (111b) νοϋτε ἦνωτη· ²⁰ ἀριπνεῦε ἦπῶαχε ενταῖχοοϋ νητῆ χεῖρῆραλ ἐναααϋ ἐπεϋχοεῖϋ· ἐφχεαῦπωτ Ἰσῶεῖ ϋεναπωτ Ἰσατηγῆ· ἐφχεαῦζαρεζ ἐπαῶαχε ϋεναζαρεζ οἷν ἐπωτῆ· ²¹ ἀλλῶ ναῖ τηροῦ ἐῦναααῦ νητῆ ἐτβεπαρῆν χεῖϋεϋσοοῦν ἀν ἦπενταϋταοῦοῖ· ²² ἐνεμπεῖ ταῶαχε ἠῆμαῦ νεῖἠῆνοβε ἐροοῦ· (112a) τενοῦδε ἠῆτοῦλοῖδε ἠῆμαῦ ἐτβεπεῦνοβε· ²³ πετμοϋτε ἦμοῖ ϋμοϋτε οἷν ἠπαῖωτ· ²⁴ ἐνεῖπῆρνερβῆγε ρραῖ ἦρητοῦ ἐτεῖπῆκεγεα ἀαῦ νεῖἠῆτοῦνοβε ἠῆμαῦ τενοῦδε ἀῦναῦ ἐροῖ ἀγῶ ἀῦνεϋτωῖ ἠῆπακεῖωτ· ²⁵ ἀλλῶ χεκαϋ ἐϋεϋχῶκ εβολ ἠῆπῶαχε ἐτϋη ρῆπεῦνομοϋ χεαῦμεϋτωεῖ ἐπϋηη· ²⁶ ροταν ἐϋφῶνεῖ ἠῆππα(112b)ρακῆνοϋ πε†ηατῆνοοῦϋ νητῆ εβολ ρῆτῆπωτ πεπῆῶ ἦτηε ἐτηῆῦ εβολ ρῆτῆπωτ πετῆμαῦ ναῖἠῆτρε ἐτβῆητ· ²⁷ ἀγῶ ἦτωτῆ ρῶτηγῆ τετῆρῆῆτρε χεϋῆῆφωρπ τετῆφωορπ ἠῆμαῖ·

16 ¹ ναῖ ἀῖχοοῦ νητῆ χεκαϋ ἐνηετῆϋκαῖαῖζε· ² ἀῦρτηγῆ ἠῶποϋναῖωγοϋ· ἀλλῶ ϋῆῦ ἠῶιοῦοῦνοῦ ροτε (113a) οῦοἷν ἠῆν ἐτηανοῦοῦτ ἠῆνωτῆ ἐϋμεγε χεεϋεῖρε ἠοῦψῆφε ἠῆπνοῦτε· ³ ἀγῶ ἐῦναρῆαῖ νητῆ χεῖπῶοϋϋνοῦπαῖωτ οῦδε ἠῆποῦϋοῦνοῦ· ⁴ ναῖ ἀῖχοοῦ νητῆ χεκαϋ ἐρῶατεῦνοῦ εῖ ἐτετνεῖρῆμεγε χεαῖνοκ ἀῖχοοῦ νητῆ·

L'oeuvre de l'Esprit

ναῖδε ἠῆπχοοῦ νητῆ χῆῆφωρπ χενεῖἠῆνητῆπε ⁵ τενοῦδε ἐεῖναβῶκ φῶπεν(113b)ταϋταοῦοῖ ἀγῶ ἠῆῆααῦ ἦρηττηγῆ χῆνοῦ ἠῆμοῖ χεεκῆατῶν· ⁶ ἀλλῶ χεαῖχενῶ νητῆ ἀτῶπη μερῆετῆρη· ⁷ ἀλλῶ ἀνοκ εῖχῶ νητῆ ἦτηεϋῆνοϋρε νητῆ χεκαϋ ἀνοκ ἐεῖεβῶκ· ἐεῖῆβῶκγαρ ππαρῆκῆνοϋ ἠῆῦ ἀν φῶρωτῆ· ἐεῖφῶνβῶκδε †ηατῆνοοῦϋ φῶρωτῆ· ⁸ ἀγῶ πετῆμαῦ ἐϋφῶνεῖ ϋῆαχῆπῆκοϋνοϋ (114a) ἐτβεπῆνοβε ἀγῶ ἐτβετῆκαῖοϋῆν ἀγῶ ἐτβετεκῆϋϋϋ· ⁹ ἐτβεπῆνοβεἠεν χεῖϋεπῆϋτεγε ἀν ἐροεῖ· ¹⁰ ἐτβετῆκαῖοϋῆνδε χεαῖνοκ εῖναβῶκ φῶπωτ ἀγῶ ἠῆτετηναῦδε ἀν ἐροεῖ· ¹¹ ἐτβετεκῆϋϋϋδε χεπαρῶν ἠῆπεῖκοϋνοϋ ἀῦταῖοϋ· ¹² ἐτι οῦῆ†ρῶρ ἠῶαχε ἐχοοῦ νητῆ ἀλλῶ ἠῆτετηναϋϋ ἀν τενοῦ· ¹³ ροταν ἐρ(114b)φῶπη εῖ πεπῆῶ

ἵπτης φηναξίμοϊτ ζηττηγῆν ἡῖμε νῖμ· ηεφωαχεγαρ αν ἡροφ μαγααφ· αλλα εφναχεπετῆνασοτμεφ αγω φηαταμωτῆ ενετναωωπε· ¹⁴ πετῆμαγ πετναφεοογ ναϊ χεεφναχι εβολ ἡῖπετεπωῖπε ηῖχω ερωτῆ·

De l'affliction à la joie

¹⁶ κεκουεῖπε ἡτετῆλο ετετῆναγ εροεῖ αγω οη κεκουῖπε ἡ(115a)τετῆναγ οη εροεῖ· ¹⁷ πεχεροῖνε ἡνεφμαθητῆς ἡνεγερηγ· χεογπε παῖ ετῆχω ἡμοφ ναν χεκεκουῖπε ἡτετῆτῆναγ εροεῖ αγω οη κεκουῖ ἡτετῆναγ εροῖ αγω ανοκ εῖναωφκ ωαπωτ· ¹⁸ αγω πεχαγ· χεογδεπε πεῖκογεῖ ἡτῆσοογν αν χεεφχεογ· ¹⁹ αφεῖμε ἡδῖτς χενεγογωω εχνογφπε πεχαφ ναγ· χεε(115b)τβεπαῖ ετετῆωῖνε ἡῖνετνηρηγ χεαῖχοοσ χεκεκουῖ ἡτετῆλο ετετῆναγ εροῖ αγω κεκουῖ ἡτετῆναγ οη εροῖ· ²⁰ ἡμην ἡμην φχω ἡμοσ ηητῆ χετετνηριμε αγω ἡτετῆτοῖτ ἡτωτῆ· ηκοσμοσδε φηαρωε· ἡτωτῆ τετῆναγπῖ αλλα τετῆλαγπῖ ηαωωπε ηητῆ εγρωε· ²¹ τεσῖμε εσεῖ εσναη(116a)σε ογνητῆογλαγπῖ ἡμαγ χεασεῖ ἡδῖτεσογνογ· ἡοτανδε εσφαναχπεπωρηε ηεσῖπμεγεδε ἡτεθαιφῖε ετβεπρωε χεασχπεογρωμε επκοσμοσ· ²² ἡτωτῆδε ἡωττηγῆν तेनोγμεη ογῆτητῆ ἡμαγ ἡογλαγπῖ· ἡῖῖσωσδε οη φηαναγ ερωτῆ ἡτεπετῆζητ ραωε αγω ἡῖλααγ ηαφπετῆρωε ἡτετηγῆν· ²³ ἡ(116b)περοογ ετῆμαγ ἡτετῆναγνογῖ αν ελααγ· ἡμην ἡμην φχω ἡμοσ ηητῆ χεπετετῆηαῖτι ἡμοφ ἡτῆπωτ φηατααφ ηητῆ ἡῖπαρην· ²⁴ ωατενογ ἡπετῆαῖτι ἡλααγ ἡῖπαρην· αῖτι αγω τετῆναχι· χεκασ ερεπετῆρωε ωωπε εφχηκ εβολ·

La victoire sur le monde

²⁵ ναῖ αῖχοογ ηητῆ ἡῖῖενπαρῖοῖμα· ογνογογνογ ηηγ ἡοτε ηεῖναωα(117a)χεδε αν ἡῖηητῆ ἡῖῖενπαρῖοῖμα· αλλα ἡῖογπαρρησῖα εῖναωαχε ἡῖηητῆ ετβεπεωτ· ²⁶ ἡῖπεροογ ετῆμαγ τετῆηαῖτι ἡῖπαρην αγω ἡφῆηαχοοσ αν ηητῆ χεανοκ ετῆασεπῖπωτ ετβετηγῆν· ²⁷ ἡτοφγαρ πωτ φμε ἡνωτῆ χεῖτωτῆ ατετῆμεριτ αγω ατετῆπῖστεγε χεανοκ εῖηηγ εβολ ἡῖῖπῖ(117b)ωτ· ²⁸ ἡταεῖ εβολ ἡῖῖπωτ αγω αῖ επκοσμοσ παλιν οη φηακω ἡσωῖ ἡηκοσμοσ ταωκ ωαπωτ· ²⁹ πεχαγ ηαφ ἡδῖῖηαθητῆς χεεῖςῖηητε तेनोγ κωαχε ἡῖογπαρρησῖα αγω ἡῖχελααγ αν ἡπαρῖοῖμα· ³⁰ तेनोγ τῆῖμε χεκσοογν ἡῖωβ ηῖμ αγω ἡῖῖῖρη αν χεκασ ερεογα χνογκ· ἡῖπαῖ τῆῖπῖστεγε χεῖτῆκεῖ εβολ ἡῖῖπῖπῖογτε· (118a) ³¹ αφογωωῖ ηαγ ἡδῖτς· χετενογ τετῆπῖστεγε· ³² εῖςῖηητε σῖηγ ἡδῖογογνογ αγω ασει χεκασ ετετῆεχωωρε εβολ πογα πογα ενεφῖα αγω ἡτετῆκαατ μαγαατ· αγω ἡφδεετ μαγαατ αν χεπαῖωτ ωοοπ ἡῖηαῖ· ³³ ναῖ αῖχοογ ηητῆ χεκασ ετετῆεκω ηητῆ ἡογειρηηη ἡραῖ ἡῖητ· ογνητητῆ ἡμαγ ἡογθαιφῖε ἡῖηηκοσμοσ αλλα τωκ (118b) ἡῖητ χεανοκ αῖχρο επκοσμοσ·

La prière de Jésus

¹⁷ ¹ ναῖ αφχοογ ἡδῖτς αγω αφφῖνεφβαλ εῖραῖ ετπε εφχω ἡμοσ· χεπαῖωτ ατεγῖνογ εῖ· φεοογ ἡῖπεκωρηε χεκασ ερεπεκωρηε φεοογ ηακ· ² καταθε εντακφηαφ ἡτεζογσῖα ἡσαρῖ ηῖμ χεκασ ογοη ηῖμ εντακτααγ ηαφ εφεφῆαγ ἡογωηῖ ωαεηεῖ· ³ παῖδεπε πωηῖ ωαεηεῖ χεκασ (119a) εγεσογωηῖ πῖογτε ἡμε ἡμαγααφ αγω πεητακτῆῖνοογφ ῖε πεχῖ· ⁴ ανοκ αῖφεοογ ηακ ἡῖῖηηκαῖ χεαῖχεκῖωε εβολ εντακτααφ ναῖ ετραααφ· ⁵ तेनोγδε παῖωτ φεοογ ναῖ ἡῖηηκ ἡραῖ ἡῖπεοογ εηεγῖηαῖφ ἡῖηηκ εηπατεηκοσμοσ ωωπε·

⁶ αῖογῖηηηηεκρην εβολ ἡῖῖρωμε ἡτακτααγ ναῖ εβολ (119b) ἡῖηηκοσμοσ· ηεηογκῖε· αγω ακτααγ ναῖ αγω αγῖρεῖ επεκωαχε· ⁷ तेनोγ αῖεῖμε

ΧΕΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΝΤΑΚΤΑΔΥ ΝΑΪ ΖΕΝΕΒΟΛ ΖΙΤΟΟΤΚΗΕ ⁸ ΧΕΪΨΑΧΕ ΕΝΤΑΚΤΑΔΥ ΝΑΪ ΔΙΤΑΔΥ ΝΑΥ ΑΥΩ ΠΤΟΟΥ ΑΥΧΙΤΟΥ ΝΑΜΕ ΧΕΪΤΑΪΕΪ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΟΤΚ ΑΥΩ ΑΥΠΙΣΤΕΥΕ ΧΕΪΤΟΚ ΑΚΤΪΝΟΟΥΤ· ⁹ ΑΝΟΚ ΕΪΣΟΠ̄ ΕΤΒΗΗΤΟΥ· ΝΕΪΣΟΠ̄ ΔΗ ΕΤΒΕ(120a)ΠΚΟΣΜΟΣ· ΑΛΛΑ ΕΤΒΕΝΕΝΤΑΚΤΑΔΥ ΝΑΪ ΧΕΝΟΥΚΗΕ ¹⁰ ΑΥΩ ΝΟΥΪ ΤΗΡΟΥ ΝΟΥΚΗΕ ΑΥΩ ΝΟΥΚ ΝΟΥΪΝΕ ΑΥΩ ΑΥΧΙΕΟΟΥ Π̄ΖΗΤΟΥ ¹¹ ΑΥΩ Π̄ΨΟΟΠ̄ΣΕ ΔΗ ΖΪΠΚΟΣΜΟΣ ΔΝΟΚΔΕ ΕΕΪΝΗΥ ΨΑΡΟΚ· ΠΑΪΩΤ ΕΤΟΥΔΑΒ ΖΑΡΕΖ ΕΡΟΟΥ ΖΪΠΚΕΚΡΑΝ ΕΝΤΑΚΤΑΔΥ ΝΑΪ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΨΩΠΕ Π̄ΟΥΑ ΚΑΤΑΘΕ Π̄ΑΝΟΝ· ¹² Π̄ΠΕΥΟΪΨ ΕΪΝΪΜΑΥ· ΝΕΪΖΑΡΕΖ ΕΡΟΟΥΠΕ (120b) ΖΪΠΚΕΚΡΑΝ ΕΝΤΑΚΤΑΔΥ ΝΑΪ ΑΥΩ ΔΙΖΑΡΕΖ ΕΡΟΟΥ ΑΥΩ Π̄ΠΕΛΑΔΥ ΕΒΟΛ Π̄ΖΗΤΟΥ ΤΑΚΟ ΕΪΜΗΤΙ ΠΩΗΡΕ Π̄ΠΤΑΚΟ· ΧΕΕΡΕΤΕΓΡΑΦΗ ΧΩΚ ΕΒΟΛ· ¹³ ΤΕΝΟΥΔΕ ΕΕΪΝΗΥ ΨΑΡΟΚ· ΑΥΩ ΝΑΪ ΝΕΪΧΩ Π̄ΝΟΟΥ ΖΪΠΚΟΣΜΟΣ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΚΩ ΝΑΥ Π̄ΠΑΡΑΨΕ ΕΥΧΗΚ ΕΒΟΛ Π̄ΖΗΤΟΥ· ¹⁴ ΑΝΟΚ ΔΙΪΝΑΥ Π̄ΠΕΚΨΑΧΕ ΑΥΩ ΠΚΟΣΜΟΣ ΑΥΜΕΣΤΩΟΥ (121a) ΧΕΪΖΕΝΕΒΟΛ ΔΗ ΖΪΠΚΟΣΜΟΣΝΕ ΚΑΤΑΘΕ ΖΩ ΕΑΝΪΟΥΕΒΟΛ ΔΗ ΖΪΠΚΟΣΜΟΣ· ¹⁵ ΝΕΪΣΟΠ̄ ΔΗ ΧΕΕΚΕΥΪΤΟΥ ΕΒΟΛ ΖΪΠΚΟΣΜΟΣ ΑΛΛΑ ΧΕΕΚΕΖΑΡΕΖ ΕΡΟΟΥ ΕΒΟΛ ΖΪΠΠΟΝΗΡΟΣ· ¹⁶ Π̄ΖΕΝΕΒΟΛ ΔΗ ΖΪΠΠΟΝΗΡΟΣΝΕ ΚΑΤΑΘΕ ΖΩ ΕΑΝΪΟΥΕΒΟΛ ΔΗ ΖΪΠΚΟΣΜΟΣ· ¹⁷ ΝΑΤ̄Β̄ΒΟΥ ΖΡΑΕΪ ΖΪΠΤΗΕ· ΠΕΚΨΑΧΕΠΕ ΤΗΕ· ¹⁸ ΚΑΤΑΘΕ ΕΝΤΑΚΤΑΟΥΟΪ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΔΝΟΚ ΖΩ (121b) ΔΙΧΟΟΥΣΕ ΕΠΚΟΣΜΟΣ· ¹⁹ ΑΥΩ ΪΤ̄Β̄ΒΟ Π̄ΜΟΪ ΖΑΡΟΥ ΧΕΚΑΣ ΖΩΟΥ ΟΝ ΕΥΕΨΩΠΕ ΕΥΤ̄Β̄ΒΗΥ ΖΪΠΤΗΕ· ²⁰ ΝΕΪΣΟΠ̄ΔΕ ΔΗ ΕΤΒΕΝΑΪ ΝΑΥΔΑΥ ΑΛΛΑ ΕΤΒΕΪΚΟΟΥΕ ΟΝ ΕΤΝΑΠΙΣΤΕΥΕ ΕΡΟΕΪ ΕΒΟΛ ΖΙΤΪΠΕΥΨΑΧΕ ²¹ ΧΕΚΑΣ ΤΗΡΟΥ ΕΥΕΨΩΠΕ Π̄ΟΥΑ· ΚΑΤΑΘΕ Π̄ΤΟΚ ΠΑΪΩΤ ΕΚΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ ΑΥΩ ΔΝΟΚ Π̄ΖΗΤ̄· ΧΕΚΑΣ ΖΩΟΥ ΟΝ ΕΥΕΨΩΠΕ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ̄ ΧΕΚΑΣ (122a) ΕΡΕΠΚΟΣΜΟΣ ΠΙΣΤΕΥΕ ΧΕΪΤΟΚ ΕΝΤΑΚΤΑΟΥΟΪ· ²² ΑΥΩ ΔΝΟΚ ΔΙΪΝΑΥ Π̄ΠΕΟΟΥ ΕΝΤΑΚΤΑΔΥ ΝΑΪ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΨΩΠΕ Π̄ΟΥΑ ΚΑΤΑΘΕ ΔΝΟΝ ΕΑΝΟΝΟΥΑ· ²³ ΔΝΟΚ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤΟΥ ΑΥΩ Π̄ΤΟΚ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΨΩΠΕ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ ΕΥΧΗΚ ΕΒΟΛ ΕΟΥΑ ΑΥΩ Π̄ΤΕΠΚΟΣΜΟΣ ΕΪΝΕ ΧΕΪΤΟΚΠΕ Π̄ΤΑΚΤ̄ΝΟΟΥΤ ΑΥΩ ΑΚΜΕΡΙΤΟΥ ΚΑΤΑΘΕ ΕΝΤΑΚΜΕΡΙΤ· ²⁴ ΠΑΪΩΤ ΝΕΝΤΑΚ(122b)ΤΑΔΥ ΝΑΪ ΪΟΥΩΨ ΧΕΚΑΣ ΠΝΑ ΔΝΟΚ ΕΪΪΜΟΥ Π̄ΤΟΟΥ ΖΩΟΥ ΟΝ ΕΥΕΨΩΠΕ ΝΪΝΑΪ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΝΑΥ ΕΠΑΕΟΟΥ ΕΝΤΑΚΤΑΔΥ ΝΑΪ ΧΕΑΚΜΕΡΙΤ ΖΑΘΗ Π̄ΤΚΑΤΑΒΟΛΗ Π̄ΠΚΟΣΜΟΣ· ²⁵ ΠΑΪΩΤ ΠΔΙΚΑΙΟΣ· Π̄ΠΕΠΚΟΣΜΟΣ ΣΟΥΩΝ̄· ΔΝΟΚΔΕ ΔΕΪΣΟΥΩΝ̄· ΑΥΩ ΝΑΪ ΑΥΣΟΥΩΝ̄ ΧΕΪΤΟΚΠΕ Π̄ΤΑΚΤ̄ΝΟΟΥΤ ²⁶ ΑΥΩ ΔΙΟΥΩΝ̄ ΝΑΥ ΕΒΟΛ Π̄ΠΕ(123a)ΚΡΑΝ ΑΥΩ ΟΝ ΪΝΑΟΥΟΝ̄Ζ̄ ΧΕΚΑΣ ΤΑΓΑΠΗ ΕΝΤΑΚΜΕΡΙΤ Π̄ΖΗΤ̄ ΕΣΕΨΩΠΕ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤΟΥ ΑΥΩ ΔΝΟΚ ΖΩΩΤ ΟΝ Π̄ΖΗΤΟΥ·

L'arrestation de Jésus

18 ¹ ΝΑΪ Π̄ΤΕΡΕΥΧΟΥ Π̄ΒῙΣ ΑΥΕΪ ΕΒΟΛ ΝΪΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ ΕΠΙΚΡΟ ΜΠΧΙΜΑΡΟΣ Π̄ΠΚΕΔΡΟΣ ΠΝΑ ΕΝΕΡΕΟΥΨΗΝ Π̄ΖΗΤ̄ ΠΝΑ ΕΝΤΑΥΒΩΚ ΕΖΟΥΗ ΕΡΟΥ Π̄ΤΟΥ ΝΪΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ· ² ΝΕΥΣΟΥΝΔΕ ΖΩΩΥ Π̄ΒῙΟΥ(123b)ΔΑΣ ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΟΥ Π̄ΜΟΥ Π̄ΠΝΑ ΕΤ̄ΪΝΑΥ ΧΕΖΑΖ Π̄ΣΟΠ ΔῙΣ ΣΩΟΥΖ Π̄ΝΑΥ ΝΪΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ· ³ ΪΟΥΔΑΣΔΕ ΕΑΥΧΙ Π̄ΤΕΣΠΕΪΡΑ ΑΥΩ ΖΕΝΖΥΠΗΡΕΤΗΣ ΕΒΟΛ ΖΪΝΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΝΪΝΕΦΑΡΙΣΑΙΟΣ ΑΥΕΪ ΕΠΝΑ ΕΤ̄ΪΝΑΥ ΝΪΖΕΝΦΑΝΟΣ ΑΥΩ ΖΕΝΑΔΜΠΑΣ ΝΪΖΕΝΖΟΠΛΟΝ· ⁴ ΪΔΕ ΝΕΥΣΟΥΝ Π̄ΖΩΒ ΝΙΜ ΕΤΝΗΥ ΕΧΩΥ ΑΥΕΪ ΕΒΟΛ ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ· ΧΕΕΤΕΤ̄ΪΨΗΝΕ Π̄(124a)ΣΑ ΝΙΜ· ⁵ ΑΥΟΥΩΨ̄ ΝΑΥ ΧΕΕΝΨΗΝΕ Π̄ΣΑῙΣ ΠΝΑΖΩΡΑΙΟΣ· ΠΕΧΕΪ̄Σ ΝΑΥ ΧΕΑΝΟΚΠΕ· ΝΕΥΑΖΕΔΕ ΕΡΑΤ̄ ΝΪΝΑΥ Π̄ΒῙΟΥΔΑΣ ΠΕΝΤΑΥΠΑΡΑΔΙΟΥ Π̄ΜΟΥ· ⁶ Π̄ΤΕΡΕΥΧΟΥΣΔΕ ΝΑΥ Π̄ΒῙΣ ΧΕΑΝΟΚΠΕ ΑΥΕΪ Π̄ΣΑΠΑΖΟΥ ΑΥΖΕ ΕΧΪΠΚΑΖ· ⁷ ΠΑΛΙΝ ΟΝ ΑΥΧΝΟΥΟΥ ΕΥΧΩ Π̄ΜΟΣ ΧΕΕΤΕΤ̄ΪΨΗΝΕ Π̄ΣΑΝΙΝ· Π̄ΤΟΟΥΔΕ ΠΕΧΑΥ· ΧΕΪ̄ΣΑῙΣ ΠΝΑΖΩΡΑΙΟΣ· ⁸ ΑΥΟΥΩΨ̄ ΝΑΥ Π̄ΒῙΣ· ΧΕΔΕΪΧΟΥΣ (124b) ΝΗΤ̄ ΧΕΑΝΟΚΠΕ· ΕΨΧΕΑΝΟΚΔΕ ΠΕΤΕΤ̄ΪΨΗΝΕ Π̄ΣΩΕΪ ΚΑΝΑΪ ΤΑΡΟΥΒΩΚ ⁹ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΧΩΚ ΕΒΟΛ Π̄ΒῙΨΑΧΕ ΕΝΤΑΥΧΟΥ ΧΕΝΕΝΤΑΚΤΑΔΥ ΝΑΪ Π̄ΠΤΑΚΕΛΑΔΥ ΕΒΟΛ Π̄ΖΗΤΟΥ· ¹⁰ ΣΙΜΩΝΔΕ ΠΕΤΡΟΣ ΕΡΕΟΥΣΗΥΕ Π̄ΤΟΟΥ ΑΥΤΟΚΜΕΣ ΑΥΩ ΑΥΡΕΖΤΠ̄Ζ̄ΔΑ Π̄ΠΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΑΥΣΛ̄Π̄ΠΕΥΜΑΔΕ Π̄ΟΥΝΑΝ· ΝΕΠΡΑΝΔΕ ΝΪΖ̄ΔΑ ΠΕ ΜΑΛΧΟΣ· ¹¹ ΠΕΧΕΪ̄Σ Π̄ΠΕΤΡΟΣ· ΧΕΝΟΥΧΕ Π̄ΤΕΚΣΗΥΕ ΕΠΕΣΚΟΕΙΖ· ΠΧΩ ΕΝΤΑΠΑΪΩΤ ΤΑΔΥ ΝΑΪ ΜΗ Π̄ΪΝΑΣΟΟΥ ΔΗ ¹² ΤΕΣΠΕΪΡΑΔΕ ΑΥΩ ΠΧΙΜΑΡΧΟΣ ΝΪΖ̄ΔΑΥ Π̄ΪΟΥΔΑΪ ΑΥΩΠΕ Π̄̄Σ ΑΥΜΟῩ

Au palais du grand prêtre Hanne

13 αγω αγῆτῆϛ ψαλμῆσδε πῶροπῆ νεπῶνοῖτλεπε ἡκαῖφασ παρχιερεϽς
ἡτεροῖπε εἰτῆναγ 14 καῖφασδεπε παῖ ενταρξιψοχνε ἡῖογδαῖ χεσῆρ-
(125b)νοϽρε εἰτρεοϽρωμε ἡοϽωτ μοϽ ραπλαοσ·

15 νεϽοϽνηδε ἡσαῖτς ἡδισῖωνη πετροσ ἡἡκεῖμαῖθῆσ· πῆμαῖθῆσδε
εἰτῆναγ νερεπαρχιερεϽς σοοϽη ἡμοϽ αγω αϽβωκ' εἰσοϽη εἰταϽλη
ἡπαρχιερεϽς ἡῖτς· 16 πετροσδε νεϽαἰερατῆπε ἄβολ ρῖρῆπρο· αϽεῖδε εβολ
ἡδῖπῆμαῖθῆσ εἰτερεπαρχιερεϽς σοοϽη ἡμοϽ αγω αϽχοοσ (126a)
ἡτεῖνοοτε αϽχι ἡπετροσ εἰσοϽη· 17 τῆρῆρῆαλλε ἡἡνοοτε πεχασ ἡπετροσ·
χεῖη ἡτοκ ρωκ οἡ ἡτῆροϽεβολ ρῆἡῖμαῖθῆσ ἡπειρωμε πεχασ ἡδῖπῆ-
χεῖἡμον· 18 νεγῆρῆεδε ερατοϽ ἡδῖῆρῆρῆαλ ἡἡρῆρῆρηεῖθῆσ εαϽχερεοϽψαἰ
εϽῖῆο ἡμοοϽ χεῖερεπχασ ἄβολ· πετροσ ρωκ οἡ νεϽαἰερατῆ εϽῖῆο
ἡμοϽ·

19 παρχιερεϽσδε (126b) αϽχῆεῖτς εἰτενεϽμαῖθῆσ αγω εἰτετεϽσβω

20 αϽοϽωψῆ ἡαϽ ἡδῖτς· χεῖνοκ ἡταῖψαχε ἡἡπκοσμοσ ρῆοϽπαρρησῖα· ἀνοκ
ἡοϽοῖψ ἡἡ αῖτςβω ρῆἡσῖναγωγη αγω ρῆἡπερπε ἡῖογδαῖ τηροϽ σωοϽῆ
ἡρῆτῆ· αγω ἡἡπχεαααγ ἡψαχε ρῆἡρῆωπ· 21 αἰροκ κχῆοϽ ἡἡοῖ ἡαχῆε-
νεἡταϽσωτῆ χε(127a)οϽηε ἡταῖχοοϽ ἡαγ· ἡαῖ ἡεἰσοοϽη ἡἡνεἡταῖχοοϽ
ἀνοκ 22 ἡαῖδε ἡτερεϽχοοϽ οϽα ἡἡρῆρῆρηεῖθῆσ εἰαἰερατῆ αϽρεἰτῆτς
ἡογῆασ εϽχω ἡἡμοσ· χεἡαῖτε ῖε ἡοϽωψῆ ἡπαρχιερεϽς 23 πεχασ ἡαϽ ἡδῖτς·
χεεψχεκακωσ αῖψαχε ἀρῖἡτρε ραπαπεῖοοϽ· εψχεκαλωσδε αἰροκ
κῆοϽε εροεῖ· 24 αϽχοοϽϽδε ἡδῖαἡἡασ εϽἡἡρ (127b) ψακαῖφασ παρχιερεϽς·

25 σῖωνηδε πετροσ νεϽαἰερατῆ εϽῖῆο ἡμοϽ πεχασδε ἡαϽ χεῖη ἡτοκ
ρωκ οἡ ἡτῆροϽεβολ ρῆἡνεϽμαῖθῆσ ἀπῆ ἀρῆα εϽχω ἡἡμοσ χεῖἡμον·

26 πεχεογῆ ἡαϽ εβολ ρῆἡρῆρῆαλ ἡπαρχιερεϽς εϽσϽγῆεἡἡσπε
ἡἡεἡταπετροσ σῖἡπεϽμααχε· χεῖνοκ ἀἡπε ἡταῖἡαγ εροκ ρῆἡεψῆἡ
ἡἡἡαϽ 27 παλῖ οἡ αϽαρῆα ἡδῖ(128a)πετροσ αγω αγῆλεκτωρ ἡοϽτε
ἡτεϽἡοϽ·

Jésus devant Pilate

28 ἡἡἡσῆαἡαῖ αϽχι ἡῖτς εβολ ρῆἡἡκαῖφασ εἰσοϽη εἡπῆραῖτωρῖοἡ· νεἰτο-
οϽεδεπε· αγω ἡτοοϽ ἡποϽβωκ ἡἡἡαϽ εἰσοϽη εἡεἡραῖτωρῖοἡ χεκασ
εἡἡεϽσωϽ ἀλλῆ εϽεοϽωἡ ἡἡπῆσχα· 29 αϽεῖδε εβολ ψαροοϽ ἡδῖπεῖλατοσ
αγω πεχασ· χεοϽ ἡκαῖθῆορῖα πετεἡἡῖἡε ἡἡοϽ εἰσοϽη εἡεῖρωμε·

30 αϽοϽωψῆ εϽχω ἡ(128b)ἡοσ ἡαϽ· χεεἡεἡπαῖ ρῆεῖοοϽ ἀἡ νεἡἡαἡααϽ ἀἡ
εἡοοἡ· 31 πεχασδε ἡαγ ἡδῖπεῖλατοσ· χεχῖτῆ ἡτωἡῖ ἡτεἡἡκῆρῖἡε ἡἡοϽ
καἡαπεἡἡἡοἡοσ· πεχασ ἡαϽ ἡδῖἡῖογδαῖ· χεοϽκεἰεσἡἡ ἡἡ εἡεϽἡααγ
32 χεκασ εϽεχωκ εβολ ἡδῖψαχε εἡταῖτς χοοϽ εϽσἡἡἡε χεἰἡαψ ἡἡοϽ
εϽἡἡοϽ·

33 αϽβωκδε οἡ εἰσοϽη εἡεἡραῖ(129a)τωρῖοἡ ἡδῖπεῖλατοσ αγω αϽἡοϽτε εῖτς
πεχασ ἡαϽ χεἡτοκπε ἡῖρο ἡῖογδαῖ 34 αϽοϽωψῆ ἡδῖτς· χεεκχω ἡπαῖ ραροκ
ἡαγῆακ χεἡρῆεἡκοοϽεἡε ἡταϽχοοσ ἡακ εἡἡἡἡ· 35 αϽοϽωψῆ ἡδῖπεῖλατοσ
χεἡἡἡἡ ἀνοκ ἀἡῖοϽῖογδαῖ πεκῆεῖἡοσ αγω ἡαρχιερεϽς ἡτοοϽηε
ἡταϽἡαακ εἡοοἡ· οϽἡε ἡτακααϽ· 36 αϽοϽωψῆ ἡδῖτς· (129b) χεἡἡἡτερο
ἀνοκ οϽεβολ ἀἡτε ρῆἡεῖκοσμοσ· εἡεοϽεβολ ρῆἡεῖκοσμοσἡε ἡἡἡτερο
νεἡἡἡἡεπε ἡδῖἡαἡρῆρηεῖθῆσ χεκασ εἡἡεἡἡαἡ εἡοοἡοϽ ἡῖογδαῖ·
τεἡοϽδε ἡἡἡτερο ἡοϽεβολ ἀἡτε ρῆἡεῖἡα· 37 πεχεπεῖλατοσδε ἡαϽ
χεοϽκοϽἡε ἡτῆοϽῖρο αϽοϽωψῆ ἡδῖτς· χεἡτοκ πεἡκχω ἡἡοσ
χεἡἡῖοϽῖρο· (130a) ἀνοκ ἡταϽχῆοεῖ εἡεῖρῆωβ αγω ἡταεῖ εἡκοσμοσ εἡαῖ
χεκασ εῖεἡἡἡτρε ἡἡἡε· οϽοἡ ἡἡ εἡωοἡ εβολ ρῆἡἡε ψαϽσωἡἡ
εἡασἡἡ· 38 πεχεπεῖλατοσ ἡαϽ χεοϽτε ἡἡε·

αγω ἡτερεϽχεπαῖ αϽεῖ οἡ εβολ ψαἡῖογδαῖ πεχασ ἡαγ· χεῖνοκ ἡἡδῖἡααγ
ἀἡ ἡαἡἡα ρῆαῖ ἡρῆτῆ· 39 οϽἡἡἡἡἡε ἡἡαγ ἡοϽσῖἡἡ χεκασ εῖεῖκαογῆ

νη(130b)τῆ εβολ ρηππασχα· τετῆογωψε τακω ηητῆ εβολ ἡπῆρο ἡῖογδαῖ
40 ἀγαφκακ εβολ τηρογ εγχω ἡμος χεῖπῆρκαπαῖ εβολ· ἀλλα καβαρabbas·
βαρabbasδε ηεγσοοηεπε·

19 ¹ τότε πείλατος ἀρχι ἡῖς ἀμαστιγογ ἡμογ· ² ἀγω ἡματοῖ
ἀγωεντογκλον εβολ ρῆῆωonte ἀκααγ ερραῖ εχῆτεαπε ἀγτ ριωα
ἡ(131a)ογωτην ἡχηδε ³ ἀγω ηεγνηγ φαρογπε εγχω ἡμος· χεχαῖρε πῆρο
ἡῖογδαῖ· ἀγω ηεγτῆας ηαγπε· ⁴ πείλατος οη ἀρεῖ εβολ φαρογ πεχαα
ηαγ· χεεῖςρηητε ἀηῆτῆ ηητῆ εβολ χεκαε ετετηεεῖμε χεῖτῆδῆλααγ ἀη
ἡατῆα ρραῖ ἡρητῆ· ⁵ ἀρεῖδε εβολ ἡδῆς ερεπεκλον ἡωonte ρῆῆτεαπε
ἀγω ερετεωτην ἡχηδε (131b) ριωαγ ἀγω πεχαα ηαγ χεεῖςπρωη·
⁶ ἡτερογηαγδε ερογ ἡδῆαρχιερεγς ἡῆῆργπρητης ἀγαφκακ εβολ εγχω
ἡμος· χεε-φογ ἡμογ· ε-φογ ἡμογ· πεχεπειλατος ηαγ· χεχῆτῆ ἡτωτῆ
ἡτετῆε-φογ ἡμογ· ἀηοκγαρ ἡτῆηγ ἀη ελααγ ἡλοῖδε ερογ ηερογ·
⁷ ἀγογωφῆ ηαγ ἡδῆῆῖογδαῖ χεαηοη ογῆταηογηοηοε ἡμαγ ἀγω (132a)
καταπηνηοηοε ωφε ερογ εμογ χεααααγ ἡφρηε ἡτεπηογτε·
⁸ πείλατοςδε ἡτερεαωτῆ επεεῖωαχε ἀρεῖροτε ἡρογ· ⁹ ἀγω ἀρεωκ οη
ερογ ηεπεπρατωρηοη πεχαα ἡῖς· χεητῆκογεβολ τωη ἡτοκ· ἡδε
ἡπῆρογωφῆ ηαγ· ¹⁰ πεχεπειλατοςδε ηαγ· χεηγηαωαχε ἡῆμαῖ ἀη ηγσοογη
ἀη χεογητῆερογςῆ ἡε-ρογ ἡηοκ ἀγω ογ(132b)ἡτῆερογςῆ ἡκαακ εβολ
¹¹ ἀρογωφῆ ηαγ ἡδῆς· χεηηηητῆλααγ ἡερογςῆ ερογ ηερεῖ εῖηηηη
χεαγτααε ηακ εβολ ρῆτῆε· ¹² ετβεπαῖ πεητααταε ετοοτκ ογητῆογηοε
ἡηοβε ἡμαγ· ετβεπαῖ ηερεπειλατος ωηε ἡεαααγ εβολ· ἡῖογδαῖδε
ηεγαφκακ εβολ εγχω ἡμος· χεεκαηηκαπαῖ εβολ ἡτῆε(133a)ωβηρ ἀη
ἡπῆρο· ογηη ηη ετρε ἡμογ ἡῆρο εατῆογβεπῆρο·
¹³ πείλατοςδε ἡτερεαωτῆ εηεεῖωαχε ἀρεῖηε εβολ ἡῖς ἀρεῖσογ
επβηηα ογηα εγηογτε ερογ χεηηοοστρωτοη· ἡηητῆεβρηοεδε
χεγαββαθα· ¹⁴ ηεπηαγδε ἡχηπσοοπε ηῆπαρσκειηη ἡππασχα· ἀγω πεχαα
ἡῖογδαῖ· χεεῖςπετῆῆρο· ¹⁵ ητοογ(133b)δε ηεγαφκακ εβολ· χεατῆτῆ
ε-φογ ἡμογ· πεχεπειλατος ηαγ· χεταε-φογ ἡπετῆῆρο ἀγογωφῆ
ἡδῆαρχιερεγς· χεηῆτῆκεῆρο ἡμαγ εῖηηηη πῆρο καῖσαρ· ¹⁶ τοτεδε ἀαααγ
ετοοτογ ετρεγς-φογ ἡμογ·

L'exécution et la mort de Jésus

ἡτοογδε ἡτερογχι ἡῖς ἀγῆτῆ εβολ ¹⁷ ἀγω ηεααῖ ἡπεαε-φοε· ἀρεῖδε εβολ
εγηα εγηογτε ερογ χεηπεκρα(134a)ηῖοη ἡηῆτῆεβρηοεδε χεγοαγοε ¹⁸ πηα
εηταγς-φογ ἡμογ ἡρητῆ ἀγω κεεηαγ ἡῆηαγ ογα ἡεαπῆεα ἀγω ογα ἡεαπαῖ
ἡδε ἡτεγηηηε· ¹⁹ ἀπειλατοςδε εραῖ ἡογτῆηοε ἀγω ἀατοετῆ επεε-φοε·
ηεασηδε ερογπε χεπαῖηε ἡε πηαζωρηοε πῆρο ἡῖογδαῖ· ²⁰ πεῖτῆηοεδε
ααα ἡῖογδαῖ οωτῆ χεηεαρηη ερογ ηε(134b)ποηε ἡδῆηα εηταγς-φογ ἡῖς
ἡρητῆ· ἀγω ηεασηηηηη ἡηῆτῆεβρηοε· ἡηητῆεβρηοε· ἡηῆτογεῖηηηη·
²¹ ηεγχωδε ἡμος ἡπειλατος ἡδῆαρχιερεγς ἡῖογδαῖ· χεῖπῆρσαρῆτῆ χεπῆρο
ἡῖογδαῖ· ἀλλα χεπηηηε ἡτααχοοε χεαηοκπε πῆρο ἡῖογδαῖ· ²² ἀρογωφῆ
ἡδῆπειλατος χεπεηταῖσαρῆτῆ ἀῖσαρῆτῆ·

(135a) ²³ ἡματοῖδε ἡτερογς-φογ ἡμογ ἀχηπεαροῖτε ἀγω ἀγααγ ἡατοογ
ἡογωη ογωη ἡπογα πογα ἡῆηματοῖ· ἀγω τρεωτηη· τεωτηηηδε ηεστορη ἀη
εχωεπε ἀλλα ηεγσαρῆτῆοογτε· ²⁴ πεχαγδε ἡηεγερηγ· χεῖπῆρτρηηπαρῆε·
ἀλλα ηαρηηηηη εροε χεεεηαρηηηηη χεκαε ερετεγραφη χωκ εβολ
χε(135b)ἀγπεωηαροῖτε εχωογ ἀγηεκαηηοε εχῆταρῆεω· ἡηητοηηηη
ἀγῆηαῖ·

²⁵ ηεγῆεδε ερατογ ρατῆπεε-φοε ἡῖς ἡδῆτεαηααγ ἀγω τεωηε ἡτεαηααγ
ηαρηα τωεερε ἡκλωπα ἀγω ηαρηα τηαγδαηηηηη· ²⁶ ἡδε ἡτερεαηαγ
ετεαηααγ ἀγω πηαθηηηε εααερατῆ πετεηεαηε ἡμογ· πεχαα

Ἰτερωμααγ· χετεςρμε (136a) ειςπουωρη· ²⁷ ειτα πεχαδ Ἰπμαθητης
 χεειστεκμααγ· χιηπερσοου ετιμαγ αἸμαθητης χιτ̅δ̅ ερσοϋν επεφι·
²⁸ ἸἸἸσαναἷ εϋσοϋν Ἰδἰς̅ χεαρωβ νηη χωκ· χεερετεγραφι χωκ εβολ
 πεχαδ χε†οβε· ²⁹ νεγἸογρμααγδε κη ερραἷ εϋμερ Ἰρμη̅· ουςπογγοσδε
 εϋμερ εβολ Ἰρμη̅ αγκααϋ εχἸογρσοσποσ αγω αγσο(136b)ογτι Ἰμοϋ
 ετεϋταπρο· ³⁰ Ἰτερεϋχιδε Ἰρμη̅ Ἰδἰς̅ πεχαδ· χεαγχωκ εβολ· αγω αϋρικε
 Ἰτεϋαπε αϋ† ἸπεἸα·

Le sang et l'eau

³¹ ἸἸογδαἷδε εβολ χενετπαρσκειυητε χεἸνεσωνα δω ρηεσρ̅σ̅
 Ἰπσαββατον· νεοϋνοβγαρπε περσοου Ἰπσαββατον ετιμαγ· αϋσεπ̅-
 πειατοσ χεκασ εϋεοωδἸ Ἰνεϋοϋερητε Ἰσεϋ(137a)τοϋ Ἰμαγ·
³² αϋεἷδε ἸδἰἸματοἷ αϋοϋεδἸοϋερητε ἸπωορἸ ἸἸπκεογα ενταγσρ̅οϋ
 Ἰμοϋ ἸἸμαϋ· ³³ Ἰτεροϋεἷδε εχἸἰς̅ αγμαγ εροϋ εαϋοωϋ εϋμοϋ
 ἸποϋοϋεδἸνεϋοϋερητε· ³⁴ αλλα αογα ἸἸματοἷ αϋκων̅ᅇ ἸπεϋσἸρ
 Ἰογλογχι αγω Ἰτεϋνοϋ αϋεἷ εβολ Ἰδἰοϋσνοϋ ἸἸοϋμοοϋ· ³⁵ αγω
 πενταϋμαγ αϋρἸἸ(137b)τρε αγω οϋμετε τεϋνητιἸτρε αγω πετιμαγ
 σοϋνη χεεϋχene χεκασ ρωττηγτι̅ ετετηνεπ̅στεϋε· ³⁶ Ἰταηαἷγαρ ωοπε
 χεκασ ερετεγραφι χωκ εβολ χεἸνεϋκασ Ἰοϋωτ οϋωω̅ εβολ Ἰρτη̅ϋ̅
³⁷ αγω οη τεγραφι χω Ἰμοσ· χεσεναναγ επενταγκονσ̅ϋ̅

La mise au tombeau

³⁸ ἸἸἸσαναἷ αϋσεπ̅πειατοσ Ἰδἰωσϋφ πεβολ ρἸαριμαθαἷα εϋμα-
 θη(138a)τηςπε Ἰτεἷς̅ εϋρηιδε ετβεθοτε ἸἸογδαἷ χεκασ εϋεϋπ̅σ̅ωμα Ἰἰς̅·
 αγω αϋκααϋ ἸδἸπειιατοσ· ³⁹ αϋεἷδε αϋϋπεϋσ̅ωμα· αϋεἷδε ρωωϋ οη
 Ἰδἰνικοδημοσ πενταϋεἷ ωαἷς̅ ἸωορἸ Ἰτεϋωη αϋεἸνε Ἰοϋμηγμα Ἰωαλ
 ριαλλωἷ εϋηαρ̅ωε Ἰαιτρα· ⁴⁰ αϋχιδε Ἰπσωμα Ἰἰς̅ αγνορ̅ϋ̅ Ἰρενρ̅ωωσ
 ἸἸἸρ̅ηνε καταπσωντ ἸἸογδαἷ εκο(138b)οσοϋ· ⁴¹ νεγἸοϋωνηδε ρἸἸμα
 ενταγσρ̅οϋ Ἰμοϋ Ἰρτη̅ϋ̅ ερεοϋταφοσ Ἰβ̅ρ̅ρε ρἸτεωἸηη ενπατοϋκαλααγ
 Ἰρσοϋν Ἰρτη̅ϋ̅· ⁴² ετβετπαρσκειυηδε ἸἸογδαἷ χενερεπ̅ταφοσ ρηη ερσοϋν
 αγκαις̅ Ἰρσοϋν Ἰρτη̅ϋ̅·

Les disciples au tombeau

20 ¹ Ἰτ̅κ̅υ̅ρι̅α̅κ̅η̅δε μαρια τηαγδαλνηη ασει εβολ επταφοσ ερτοοϋε ετι
 ερεπκακε Ἰβολ αγω (139a) αςμαγ επωνε εαϋϋτ̅ϋ̅ εβολ ρἸρἸπταφοσ·
 ασπωτ̅δε ασει ωασιμων πετροσ ἸἸπκεμαθητης ενερεἷς̅ με Ἰμοϋ αγω
 πεχασ μαγ· χεαϋϋπ̅χοεις̅ εβολ ρἸἸπταφοσ αγω Ἰ†σοοϋν αν χεἸταγκααϋ
 των· ³ αϋεἷδε εβολ ἸδἸπετροσ ἸἸπκεμαθητης αγω νεϋνηϋ εβολ
 επταφοσ· ⁴ νεϋπ̅η̅δεπε ρἸοϋσοἸ· (139b) πκεμαθητης αϋδᅇπ̅η̅ επωτ
 ερσοϋεπετροσ αγω αϋεἷ ἸωορἸ εβολ επταφοσ· ⁵ αϋδωωτ̅δε ερσοϋν αϋμαγ
 ενερ̅ωωσ εϋκη ερραἷ Ἰπε̅ϋ̅ωκ̅δε ερσοϋν· ⁶ αϋεἷδε ρωωϋ οη Ἰδἰσιμων
 πετροσ εϋοϋηρ Ἰσωϋ αγω αϋβωκ ερσοϋν επταφοσ αϋμαγ ενερ̅ωωσ εϋκη
 ερραἷ ⁷ αγω πσογδαριον ενεϋἸηρ ετεϋαπε εϋκη αν ερραἷ ἸἸνερ̅ωωσ
 αλ(140a)λα εϋδἸἸλωη Ἰσαοϋσα μαγααϋ· ⁸ τοτε πκεμαθητης Ἰταϋεἷ ἸωορἸ
 αϋβωκ ρωωϋ οη ερσοϋν επταφοσ αϋμαγ αγω αϋπ̅ισ̅τεϋε
⁹ νεἸπατοϋσοϋἸτεγραφιγαρπε χεραπ̅σ̅ ετρεϋτ̅ωοϋν εβολ ρἸἸνετηοϋτ̅·
¹⁰ αϋβωκ οη επεϋηεἷ ἸδἰἸμαθητης·

Marie de Magdala voit le Seigneur

11 μαριαδε νεσαζερατῶπε ἡπβολ ἡπτα(140b)φος εσρине· εсринеде ασωωτ εζοϋν επτα 12 ασναγ εαγγελος снаγ ρῆζενζωωс εγοβω εγζμοос ογα ραχωϋ αγω ογα ρατατῶ ἡπμα ενερεπсωма ἡῖс ἡζнтῶ·

13 πεχενн нас· χετεςζине αρρο терине· πεχас наγ· χεεβολ χεαϋϋι παχοεις αγω ἡтсοοϋн αν χεῖтаγκααϋ των· 14 ἡтересχенаῖ ασκοтс επαζοϋ ασнаγ εῖс εсаζερατῶ нессοοϋнде анпе χεῖсπε· (141a) 15 πεχас нас ἡῖῖс· χεтессζине αρρο терине ереwine ἡсанин· тнде несμεϋе χεπαтеwннпе πεχас наϋ· χεпχοεις еwχεῖток акитῶ ахис ероεί χεῖтаκκααϋ των αγω анок тнацитῶ· 16 πεχεῖс нас· χεнаριζам тнде ασκοтс πεχас ἡннῑεβραιοс χεραwвоϋνει πεwаγοϋαζнеϋ χεпсаζ 17 πεχεῖс нас· χεῖпῑ(141b)χωζ ероεί ἡπαтwкгар εζραῖ wаπαῖωт wокде wанасннῑ ἡтeχοос наγ· χетнаwк εζραῖ wаπαῖωт етeπεтῑеῖωтпе· αγω паноϋте етeπεтῑноϋтепе· 18 асεί ἡδимаριζам тнагдаланнн астане-ἡнаθнтис χεαείнаγ епχοεις αγω аϋχенаῖ наῖ·

Les disciples voient le Seigneur

19 ροϋζεде ἡткyριαкн ἡπεζοοϋ етῑмаγ ереῑро wотῑ ἡпма (142a) еренеϋμαθнтис соοϋζ εζοϋн ἡζнтῶ етвеθоте ἡῖοϋδαῖ аϋεί ἡῖῖс асаζερατῶ ρῆтеγннтe πεχас наγ· χетρннн ннтῑ· 20 αγω ἡтересϋχeπαῖ аϋтсавоοϋ ενεϋδix ἡῖπεϋспῑр· аγраwеде ἡδῑмаθнтис ἡтерοϋнаγ епχοεις· 21 πεχасде он наγ· χетρннн ннтῑ· катаθe ентаπαῖωт тῑноοϋт а(142b)нок ρωωт он тχοοϋ ἡwотῑ· 22 ἡтересϋχeπαῖде аϋнϋе εζοϋн ρῆπεϋζο αγω πεχас наγ· χеχпῑа еϋοϋдав· 23 нетeтнаканеϋнове наγ εвол сенакааϋ наγ εвол· нетeтнаданаzte ἡноϋοϋ сенаданаzte ἡноοϋ·

Le témoignage des disciples et la foi

24 θωнасде ογα εвол ρῆпннῑтсnoοϋс πεwаγноϋте ероϋ χеδῑγмос неϋнῑмаγ анпе ἡтересϋεί ἡῖ(143a)ῖс· 25 неϋχωде ἡмос наϋ ἡδῑпке-маθнтис χεаннаγ епχοεις· ἡтоϋде πεχас наγ· χеεῖтῑнаγ енеwсῑеῖϋт ρῆнеϋδix αγω тανεχпатннве еχῑнеwсῑеῖϋт αγω тανεχтаδix еχῑ-πεϋспῑр ἡтнапisteϋе ан· 26 ἡῖсawмοϋнде ἡζοοϋ неϋῑζοϋн онпе ἡδинеϋμαθнтис αγω пкеθomas ἡῖнаγ· аϋεί ἡῖ(143b)ῖс ереῑро wотῑ асаζερατῶ ρῆтеγннтe πεχас наγ· χетρннн ннтῑ· 27 ειτε πεχас ἡθomas χεаϋпектннве еπεεῖма ἡῖнаγ енаδix αγω аγτεκδix ἡῖнохс еχῑпаспῑр αγω ἡῑтῑwоπε ἡапистос аλλα ἡпистос· 28 аϋοϋwῑῑ ἡδῑθomas πεχас наϋ· χεπαχοεις αγω паноϋте· 29 πεχасде ἡῖῖс· χεεβολ χεакнаγ (144a) ероεί акпisteϋе наῖаτοϋ ἡнетeῑпоϋнаγ аϋпisteϋе·

Le dessein de l'évangéliste

30 аϋῑζенкемаῖнде енаwоϋ ἡῖῖс ἡпeнтo εвол ἡнеϋμαθнтис наῖ енсеснζ ан еπεείχωμε 31 ἡтаϋсeζнаῖде χεкас етeтнепистеϋе χеῖс πεχс пωнре ἡпноϋтепе αγω χεкас еатeтῑпистеϋе етeтнеχῑ ἡοϋwнζ wаeneζ ρῆπεϋραν·

Appendice : L'apparition au bord du lac

211 ἡῖсанаῖ он (144b) аῖс οϋонζῶ ενεϋμαθнтис ριχῑθαλαссa ἡтиверιαс· ἡтаϋοϋонζῶде εвол ἡтеῖze· 2 неϋwооп ριοϋсоппе ἡδισиwн петрос ἡῑθomas πεwаγноϋте ероϋ χеδῑγмос αγω наθанаηλ пeвол ρῆкана

ΠΤΓΑΛΙΑΙΑ ΝΗΨΩΡΕ ΠΖΕΒΕΔΑΙΟΣ ΑΥΩ ΚΕCΝΑΥ ΕΒΟΛ ΖΨΝΕCΜΑΘΗΤΗΣ·
3 ΠΕΧΑC ΝΑΥ ΠΙCΙΜΩΝ ΠΕ(145a)ΤΡΟC ΧΕΨΝΑΒΩΚ ΕΒΕΠΤΒΤ· ΠΕΧΑΥ ΝΑC
ΧΕΤΨΝΗΥ ΖΩΩΝ ΝΗΜΑΚ· ΑΥΕΙ ΕΒΟΛ ΑΥΑΛΕ ΕΠΧΟΕΙ ΑΥΩ ΨΠΟΥCΕΠΑΑΥ
ΖΨΤΕΥΩΗ ΕΤΨΜΑΥ· 4 ΠΤΕΡΕΖΤΟΟΥΕ ΨΩΠΕ ΔΙC ΑΖΕΡΑΤC ΖΨΠΕΚΡΟ· ΨΠΟΥΨΕΔΕ
ΠΙΨΜΑΘΗΤΗΣ ΧΕΨΠΕ· 5 ΠΕΧΑCΔΕ ΝΑΥ ΠΙC· ΧΕΝΕΨΩΡΕΨΩΗΝ ΜΗ ΟΥΝΑΑΥ
ΠΤΒΤ ΠΤΕΤΗΥΤΨ ΑΥΟΥΨΩΠ ΝΑC ΧΕΨΜΟΝ· (145b) 6 ΠΕΧΑC ΝΑΥ· ΧΕΑΝΗΝΕ
ΨΠΕΤΨΩΝΕ ΠCΑΟΥΝΑΜ ΜΠΧΟΕΙ ΑΥΩ ΤΕΤΝΑΖΕ ΕΟΥΟΝ· ΠΤΟΟΥΔΕ ΠΕΧΑΥ
ΧΕΑΝΨΠΖΙCΕ ΠΤΕΥΩΗ ΤΗΡΕC ΨΠΨΕΠΑΑΥ· ΕΧΨΠΕΚΡΑΝΔΕ ΤΨΝΑΝΟΧCΨ
ΑΥΝΟΧCΔΕ ΑΥΩ ΨΠΟΥΕΨΩΨΙCΟΝ ΕCΟΚCΨ ΕΖΡΑΨ ΕΒΟΛ ΖΨΤΑΨΗ ΠΤΒΤ· 7 ΠΕΧΑCΔΕ
ΨΠΕΤΡΟC ΠΙΨΜΑΘΗΤΗΣ ΕΝΕΡΕΨC ΜΕ ΨΜΟC· ΧΕΠΧΟΕΙCΠΕ CΙΜΩΝCΕ ΠΕΤΡΟC
ΠΤΕΡΕCΩΤΨ (146a) ΧΕΠΧΟΕΙCΠΕ ΑCΜΟΡCΨ ΨΠΕCΕΠΕΝΔΥΤΗΣ· ΝΕCΚΗΓΑΡ
ΚΑΖΗΥΠΕ ΑΥΩ ΑCΦΟCΨ ΕΘΑΛΑCΑ· 8 ΠΚΕΝΑΘΗΤΗΣΔΕ ΑΥΕΙ ΖΨΠΧΟΕΙ
ΝΕΥΟΥΝΟΥΓΑΡ ΑΝ ΕΒΟΛ ΨΠΕΚΡΟ ΑΛΛΑ ΠΑΨΗΤ ΨΝΑΖΕ ΕΥCΩΚ ΨΠΕΨΩΝΕ ΝΨΤΒΤ·
9 ΠΤΕΡΟΥΜΟΟΝΕΔΕ ΕΠΕΚΡΟ ΑΥΝΑΥ ΕΥΨΑΖ ΕΡΕΟΥΤΒΤ ΖΨΧΩC ΑΥΩ ΟΥΟΙΚ ΕCΚΗ
ΕΖΡΑΨ· 10 ΠΕΧΕΨC ΝΑΥ ΧΕΑΝΗΝΕ ΕΒΟΛ ΨΨΤΒΤ ΕΝΤΑ(146b)ΤΕΤΨCΟΠΟΥ ΤΕΝΟΥ·
11 ΑΥΑΛΕ ΠΙCΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟC ΑΥΩ ΑCΦΩΚ ΨΠΕΨΩΝΕ ΕΠΕΚΡΟ ΕCΜΕΖ ΨΝΟC ΠΤΒΤ
ΕΥΕΨΡΕ ΨΨΕ ΤΑΨΟΥ ΨΟΜΗΤΕ· ΑΥΩ ΕΡΕΤΕΨΑΨΗ ΠΤΒΤ ΨΝΑΥ ΨΠΕΨΩΝΕ ΠΩΖ·
12 ΠΕΧΕΨC ΝΑΥ· ΧΕΑΝΗΕΨΨ ΠΤΕΤΨΟΥΩΜ· ΨΠΕΑΑΥ ΠΨΜΑΘΗΤΗΣ ΤΟΛΜΑ
ΕΧΝΟΥC ΧΕΨΤΚΝΗΝ ΕΥCΟΟΥΨ ΧΕΠΧΟΕΙCΠΕ· (147a) 13 ΑΥΕΙ ΠΙC ΑΥΧΨ ΨΠΟΙΚ
ΑΥΨΝΑΥ ΑΥΩ ΟΝ ΕΒΟΛ ΖΨΠΤΒΤ· 14 ΠΑΨΔΕΠΕ ΠΝΕΖΨΩΜΨΤ ΨCΟΠ ΨΤΑΨC ΟΥΟΝΖCΨ
ΕΝΕCΜΑΘΗΤΗΣ ΠΤΕΡΕCΨΩΟΥΨ ΕΒΟΛ ΖΨΝΕΤΗΟΥΤ·

La tâche pastorale de Pierre

15 ΠΤΕΡΟΥΩΜΔΕ ΠΕΧΑC ΠΙC ΠCΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟC· ΧΕCΙΜΩΝ ΠΩΗΡΕ ΨΨΩΖΑΝΗΝC
ΚΜΕ ΨΜΟΨ ΕΖΟΥΕΝΑΨ ΠΕΧΑC ΝΑC ΧΕCΕ ΠΧΟΕΙC· ΠΤΟΚ ΠΕΤCΟΟΥΨ ΧΕΨΜΕ
ΨΜΟΚ· ΠΕ(147b)ΧΑC ΝΑC ΧΕΝΟΟΝΕ ΨΝΑΖΨΨ· 16 ΠΕΧΑC ΟΝ ΝΑC ΨΠΜΕΖCΕΠCΝΑΥ·
ΧΕCΙΜΩΝ ΠΩΗΡΕ ΨΨΩΖΑΝΗΝC ΚΜΕ ΨΜΟΨ ΠΕΧΑC ΝΑC· ΧΕCΕ ΠΧΟΕΙC· ΠΤΟΚ
ΠΕΤCΟΟΥΨ ΧΕΨΜΕ ΨΜΟΚ· ΠΕΧΑC ΝΑC· ΧΕΝΟΟΝΕ ΨΝΑΕCΟΟΥ· 17 ΠΕΧΑC ΝΑC
ΨΠΜΕΖΨΩΜΗΤ ΨCΟΠ· ΧΕCΙΜΩΝ ΠΩΗΡΕ ΨΨΩΖΑΝΗΝC ΚΜΕ ΨΜΟΨ ΑΥΑΥΠ
ΠΙ(148a)ΠΕΤΡΟC ΧΕΑΥΧΟΟC ΝΑC ΜΨΜΕΖΨΜΗΤCΩΨΠ ΧΕΚΜΕ ΨΜΟΨ ΑΥΩ ΠΕΧΑC
ΝΑC· ΧΕΠΧΟΕΙC ΚCΟΟΥΨ ΨΖΩΒ ΝΗΜ· ΠΤΟΚ ΚCΟΟΥΨ ΧΕΨΜΕ ΨΜΟΚ· ΠΕΧΕΨC ΝΑC·
ΧΕΝΟΟΝΕ ΨΝΑΕCΟΟΥ· 18 ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΨΧΩ ΨΜΟC ΝΑΚ ΧΕΨΠΕΥΟΨΨ ΕΝΕΚΟ
ΨΨΩΡΕΨΩΗΜ· ΝΕΨΑΚΗΟΡΚΠΕ ΝΨΒΩΚ ΕΠΜΑ ΕΤΚΟΥΑΨΨ· ΖΟΤΑΝΔΕ ΕΚ(148b)ΨΑΝ-
ΡΖΛΛΟ ΚΝΑΠΡΨΝΕΚΔΙΧ ΕΒΟΛ ΠΤΕΚΕΟΥΑ ΜΟΡΚ ΝCΨΙΤΚ ΕΠΜΑ ΕΤΕΝΨΟΥΑΨΨ
ΑΗ· 19 ΠΤΑΥΧΕΠΑΨΔΕ ΕCΨΗΝΑΝΕ ΧΕΖΨΑΨ ΨΜΟΥ ΕCΝΑΨΕΟΥΨ ΨΠΗΟΥΤΕ·
ΠΤΕΡΕCΨΕΠΑΨΔΕ ΠΕΧΑC ΝΑC· ΧΕΟΥΑΖΡ ΨCΩΕΨ·

Le disciple bien-aimé et le témoignage qui demeure

20 ΑΥΚΤΟC ΠΙCΠΕΤΡΟC ΑΥΝΑΥ ΕΠΜΑΘΗΤΗΣ ΕΡΕΨC ΝΕ ΨΜΟΨ ΕCΟΥΗΖ ΨCΩC ΠΑΨ
ΠΤΑΥΝΟΧCΨ (149a) ΖΨΠΔΕΨΠΟΝ ΕΧΨΤΕCΜΕCΤΖΗΤ ΠΙC ΕCΨΩ ΨΜΟC ΝΑC
ΧΕΠΧΟΕΙC ΝΗΜ ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΟΥ ΨΜΟΚ· 21 ΠΤΕΡΕΠΕΤΡΟCΔΕ ΝΑΥ ΕΠΑΨ ΠΕΧΑC
ΠΙC· ΧΕΠΧΟΕΙC ΠΑΨΔΕ ΠΤΟΨ ΝΕ· 22 ΠΕΧΕΨC ΝΑC· ΧΕΕΨΩΑΝΟΥΨΨ ΕΤΡΕCΩ
ΨΑΝΨΕΨ ΠΤΚΝΗΜ ΠΤΟΚ ΟΥΑΖΡ ΨCΩΕΨ ΠΤΟΚ· 23 ΑΠΕΕΨΑΧΕCΕ ΕΨ ΕΒΟΛ ΖΨΝΕCΗΝΥ
ΧΕΨΠΜΑΘΗ(149b)ΤΗΣ ΕΤΨΜΑΥ ΝΑΜΟΥ ΑΗ· ΠΤΑΥΧΟΟCΔΕ ΝΑC ΑΗ ΠΙC
ΧΕΝCΨΝΑΜΟΥ ΑΗ· ΑΛΛΑ ΕΨΩΑΝΟΥΨΨ ΕΤΡΕCΩ ΨΑΝΨΕΨ ΠΤΚΝΗΜ ΠΤΟΚ·
24 ΠΑΨΠΕ ΠΜΑΘΗΤΗΣ ΕΤΡΨΨΤΡΕ ΕΤΒΕΝΑΨ ΑΥΩ ΠΕΝΤΑΥCΕΖΝΑΨ· ΑΥΩ ΤΨCΟΟΥΨ
ΧΕΟΥΜΕΤΕ ΤΕCΜΗΤΨΨΤΡΕ·
25 ΟΥΨΖΕΝΚΕΖΒΗΥΕΔΕ ΕΝΑΨΨΟΥ ΕΑΥΑΥ ΠΙC ΝΑΨ ΕΥΨΑΝCΑΖΟΥ ΟΥΑ ΟΥΑ
ΨΧΩ (150a) ΨΠΚΟCΗΟC ΝΑΨΨΨΧΩΩΝΕ ΑΗ ΕΤΟΥΝΑCΑΖΟΥ·

ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΝΚΑΤΑΨΩΑΝΗΝC·



Cette version suivie de l'*Évangile de Jean* a été établie à l'intention des étudiants en égyptologie de l'Université de Genève. Elle se fonde sur l' édition suivante :

© Hans QUECKE, *Das Johannesevangelium säidisch. Text der Handschrift PPalau Rib. Inv.-Nr. 183 mit den Varianten der Handschriften 813 und 814 der Chester Beatty Library und der Handschrift M 569.* Papyrologica Castroctaviana (Studia et Textus, 11), Roma-Barcelona, 1984

Le découpage et les sous-titres sont ceux de la *TOB*, Éditions du Cerf, Paris, 1972.